

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 340

174e ANNEE

WOENSDAG 22 SEPTEMBER 2004  
TWEEDE EDITIE

MERCREDI 22 SEPTEMBRE 2004  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001 betreffende de eindejaarspremie, bl. 68590.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999 betreffende de arbeidsduur en werkregeling, bl. 68591.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de loonsvoorwaarden, bl. 68593.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de statuten van het « Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen », bl. 68594.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden, bl. 68596.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, bl. 68597.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten, bl. 68599.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

5 JUIN 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 19 juin 2001, relative à la prime de fin d'année, p. 68590.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999 concernant la durée du travail et organisation, p. 68591.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative aux conditions de rémunération, p. 68593.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles", p. 68594.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération, p. 68596.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative au rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, p. 68597.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de transport, p. 68599.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997 betreffende de nieuwe arbeidsregelingen (flexibiliteit), bl. 68600.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de inrichting en de financiering van de vakopleiding, bl. 68602.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de fruitteelt, bl. 68604.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende deeltijdse arbeid, bl. 68606.

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot berekening van de aanvullende vergoeding in geval van conventioneel brugpensioen, bl. 68608.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de syndicale vorming, bl. 68609.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers, bl. 68612.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de champignon-teelt, bl. 68613.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen, bl. 68616.

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de arbeidsduur-invoering van de 38 uren-week, bl. 68618.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

25 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot erkenning van een pensioenspaarfonds in het kader van het pensioensparen. Erratum, bl. 68620.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

23 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot uitvoering van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, bl. 68620.

10 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende sluiting van de zitting 2004 van het Vlaams Parlement, bl. 68621.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant la convention collective de travail du 3 novembre 1997 relative aux nouveaux régimes de travail (flexibilité), p. 68600.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à l'organisation et au financement de la formation professionnelle, p. 68602.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de fructiculture, p. 68604.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au travail à temps partiel, p. 68606.

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au calcul de l'allocation complémentaire en cas de prépension conventionnelle, p. 68608.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la formation syndicale, p. 68609.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs, p. 68612.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières, occupés dans les entreprises de la culture de champignons, p. 68613.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux mesures en faveur des groupes à risque, p. 68616.

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative à la durée de travail-introduction de la semaine à 38 heures, p. 68618.

#### *Service public fédéral Finances*

25 AOUT 2004. — Arrêté ministériel portant agrément d'un fonds d'épargne-pension dans le cadre de l'épargne-pension. Erratum, p. 68620.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté flamande*

##### *Ministère de la Communauté flamande*

23 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 pris en exécution du décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, p. 68621.

10 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant clôture de la session 2004 du Parlement flamand, p. 68622.



de aanwijzing van een distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit – BESL-2004-56, bl. 68647.

*Waals Gewest*

*Région wallonne*

*Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.C.R.L. Intercommunale namuroise de Services publics en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68648. Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la N.V. Lalemant Trucking en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68650. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Entreprises Vaulet en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68651. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Lavaux Assainissement en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68653. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. Rotra en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68655. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Logico en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68657. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. Ribaco en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68659. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Paletteries François en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68661. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Walpower en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68663. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Dutilleux en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68664. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Environnement Ecologie Curage en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 68666.

**Officiële berichten**

*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 68668.

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 68668.

**Avis officiels**

*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 68668.

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 68668.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 68668.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 68668.

*Rechterlijke Macht*

Arbeidsrechtbank te Leuven, bl. 68669.

*Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Vacante betrekkingen, bl. 68669.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Verkiezingen van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsraden van 13 juni 2004. Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. Bericht, bl. 68671.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 68672.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

3 SEPTEMBER 2004. — Omzendbrief betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de Afghaanse onderdanen die in België een asielaanvraag hebben ingediend vóór 1 januari 2003, bl. 68672.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 68675 tot bl. 68708.**

*Pouvoir judiciaire*

Tribunal du travail de Louvain, p. 68669.

*Commission de la protection de la vie privée*

Emplois vacants, p. 68669.

*Service public fédéral Intérieur*

Elections du Parlement européen et des Conseils régionaux et de Communauté du 13 juin 2004. Validation et destruction des bulletins de vote. Avis, p. 68671.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 68672.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

3 SEPTEMBRE 2004. — Circulaire relative aux autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants afghans ayant introduit une demande d'asile en Belgique avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003, p. 68672.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Avis. Agriculture. Addendum, p. 68674.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 68675 à 68708.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3714

[2004/201587]

**5 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001 betreffende de eindejaarspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 mei 2003;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001 betreffende de eindejaarspremie.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 mei 2003, *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2004.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Subcomité  
voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001 betreffende de eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 21 november 2003 onder het nummer 68573/CO/127.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Worden als "arbeiders" beschouwd : de werklieden en werksters.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3714

[2004/201587]

**5 JUNI 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 19 juin 2001, relative à la prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 mai 2003;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 19 juin 2001, relative à la prime de fin d'année.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 mai 2003, *Moniteur belge* du 3 août 2004.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Sous-commission paritaire  
pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale**

*Convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003*

Modification de la convention collective de travail du 19 juin 2001 relative à la prime de fin d'année (Convention enregistrée le 21 novembre 2003 sous le numéro 68573/CO/127.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de eindejaarspremie geregistreerd onder het nummer 58622/CO/127.02 wordt vervangen door de volgende bepaling.

« Art. 4. De door deze collectieve arbeidsovereenkomst geregelde eindejaarspremie wordt door de individuele werkgever uitbetaald.

De modaliteiten worden uitgewerkt door de raad van beheer K.A.B.O.V. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 2 juli 2003 en heeft dezelfde geldigheid als deze die ze wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative à la prime de fin d'année enregistrée sous le numéro 58622/CO/127.02 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 4. La prime de fin d'année, fixée par la présente convention collective de travail, est payée par l'employeur individuel.

Les modalités sont élaborées par le conseil de K.A.B.O.V. »

Art. 3. Cette convention collective de travail produit ses effets le 2 juillet 2003 et a la même durée de validité que celle qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 3715

[2004/202045]

**4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999 betreffende de arbeidsduur en werkregeling (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen betreffende de arbeidsduur en werkregeling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 2001;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999 betreffende de arbeidsduur en werkregeling.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 18 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2001.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 3715

[2004/202045]

**4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999 concernant la durée du travail et organisation (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, concernant la durée du travail et organisation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 2001;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, modifiant la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999 concernant la durée du travail et organisation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 18 septembre 2001, *Moniteur belge* du 11 décembre 2001.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999 betreffende de arbeidsduur en werkregeling (Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003 onder het nummer 67740/CO/127.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Worden als "arbeiders" beschouwd : de werklieden en werksters.

Art. 2. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de arbeidsduur en werkregeling geregistreerd onder het nummer 54565/CO/127.02 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 2. Onverminderd de toepassing van artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), gewijzigd bij de wet van 20 juli 1978, blijft de wekelijkse arbeidsduur op 40 uur per week vastgesteld, met aaneensluitende dagprestaties volgens de mogelijke arbeidsregelingen, voorzien in artikel 4.

Vanaf 1 januari 2003 bedraagt de gemiddelde arbeidsduur 38 uren per week. De gemiddelde arbeidsduur wordt bereikt door het toekennen van compensatiedagen."

Art. 3. Artikel 11 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 11. De raad van bestuur van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen" bepaalt de modaliteiten van toekenning en betaling van de compensatiedagen. Ongeacht de arbeidsregeling waarin de arbeider is tewerkgesteld, zal hij recht hebben op 1 compensatiedag per schijf van 146 uren effectieve prestaties met een maximum van 12 dagen per jaar."

Art. 4. Het referentiejaar is de periode waarin de compensatiedagen worden verworven en opgenomen.

Deze periode vangt aan op 1 oktober en verstrijkt op 30 september van het volgend jaar.

Uitzonderlijk zal de eerste referentieperiode aanvangen op 1 januari 2003 en eindigen op 30 september 2003.

Er mag slechts één compensatiedag worden overgedragen naar het trimester volgend op de referentieperiode.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en heeft dezelfde geldigheid als deze die ze wijzigt.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002 betreffende de arbeidsduur en werkregeling wordt ingetrokken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale***Convention collective de travail du 7 mai 2003*

Modification de la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999 concernant la durée du travail et organisation (Convention enregistrée le 25 septembre 2003 sous le numéro 67740/CO/127.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. L'article 2 de la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> décembre 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, concernant la durée du travail et organisation enregistrée sous le numéro 54565/CO/127.02 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 2. Sans préjudice de l'application de l'article 19 de la loi travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), modifié par la loi du 20 juillet 1978, la durée du travail hebdomadaire est fixée à 40 heures, compte tenu de prestations journalières ininterrompues suivant les régimes de travail possibles, prévus à l'article 4.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003 la durée du travail moyenne est 38 heures par semaine. La durée de travail moyenne est atteinte par l'attribution de jours de compensation."

Art. 3. L'article 11 de la même convention collective de travail est remplacée par la disposition suivante :

"Art. 11. Le conseil d'administration du "Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles" détermine les modalités d'octroi et de paiement des jours de compensation. Indépendamment du régime de travail suivant lequel l'ouvrier est occupé, il aura droit à un jour de compensation par tranche de 146 heures de prestations effectives avec un maximum de 12 jours par année."

Art. 4. L'année de référence est la période au cours de laquelle les jours de repos compensatoire sont dus et doivent être pris.

Cette période débute le 1<sup>er</sup> octobre et se termine le 30 septembre de l'année suivante.

Exceptionnellement la première période de référence débute le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et se termine le 30 septembre 2003.

Seul un jour de repos compensatoire peut être reporté jusqu'au trimestre qui suit la période de référence.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et a la même durée de validité que celle qu'elle modifie.

La convention collective de travail du 18 décembre 2002 est abrogée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE



FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3716

[2004/202054]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de loonsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende de loonsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen  
van Oost-Vlaanderen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2003

Loonsvoorwaarden

(Overeenkomst geregistreerd op 21 november 2003  
onder het nummer 68574/CO/127.02)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Worden als "arbeiders" beschouwd : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — Lonen

Art. 2. Minimumuurloon.

De huidige minimumuurloonen, voor de arbeidsduur van 40 uren per week, ongeacht de leeftijd van de arbeiders, bedragen na indexering op 1 juli 2003 :

kuispersoneel	7,2120 EUR
arbeiders	9,6647 EUR
garagepersoneel geschoold	9,7988 EUR
garagepersoneel meester gast	9,9072 EUR

Onder kuispersoneel wordt verstaan, alle arbeiders die uitsluitend instaan voor de netheid van de lokalen, werven, garages,...

Het kuisen van ketels en schouwen is hieronder niet inbegrepen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3716

[2004/202054]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative aux conditions de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative aux conditions de rémunération.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles  
de la Flandre orientale

Convention collective de travail du 1<sup>er</sup> octobre 2003

Conditions de rémunération

(Convention enregistrée le 21 novembre 2003  
sous le numéro 68574/CO/127.02)CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Salaires

Art. 2. Salaire horaire minimum.

Le salaire horaire minimum actuel pour une durée du travail de 40 heures par semaine, quel que soit l'âge, montants après indexation au 1<sup>er</sup> juillet 2003 :

personnel de nettoyage	7,2120 EUR
ouvrier(ères)	9,6647 EUR
personnel de garage qualifié	9,7988 EUR
personnel de garage contremaitre	9,9072 EUR

Par "personnel de nettoyage", on entend : tous les ouvriers qui s'occupent exclusivement de la propreté des locaux, chantiers, garages,...

Le nettoyage de citernes et de cheminées n'y est pas compris.

Art. 3. De minimum uurlonen worden, vanaf 1 december 2003, verhoogd met 0,10 EUR en, vanaf 1 oktober 2004, verhoogd met 0,05 EUR.

Art. 4. De bij artikel 2 vastgestelde lonen zijn minimumlonen en doen in niets afbreuk aan hogere lonen die door afzonderlijke overeenkomsten, hetzij bij bepaalde firma's, hetzij in bepaalde gemeenten of gewesten van de provincie, worden bekomen.

Art. 5. Overloon.

Onverminderd de toepassing van artikel 29 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), wordt de arbeid welke wordt verricht buiten de gewone werkdagregeling welke in het loonboek is omschreven, betaald tegen een bedrag dat 50 pct. hoger is dan het gewone loon. Dit overloon wordt uitbetaald bij de eerstvolgende loonafrekening, zonder compensatie.

### HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 2 juli 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur. Ze vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende loonsvoorwaarden geregistreerd onder het nummer 58228/CO/127.02 (koninklijk besluit van 22 juni 2003, *Belgisch Staatsblad* van 24 september 2003).

Ze kan door elk van de partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van drie (3) maanden te rekenen vanaf de datum van de verzending van de opzegging. Deze opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Art. 3. Les salaires horaires minima sont, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2003, augmentés de 0,10 EUR et, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2004, augmentés de 0,05 EUR.

Art. 4. Les salaires fixés à l'article 2 sont des salaires horaires minima et ne portent en rien préjudice aux salaires plus élevés obtenus par des conventions particulières, soit pour certaines firmes, soit pour certaines communes ou régions de la province.

Art. 5. Sursalaire.

Sans préjudice de l'application de l'article 29 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), le travail effectué en dehors de l'horaire de travail normal inscrit dans le livret de salaires est payé à un montant qui dépasse d'au moins 50 p.c. celui du salaire normal. Ce sursalaire est payé lors de la prochaine paie, sans compensation.

### CHAPITRE III. — Dispositions finales

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 2 juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle abroge la convention collective de travail du 3 octobre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative aux conditions de rémunération, enregistrée sous le numéro 58228/CO/127.02 (arrêté royal du 22 juin 2003, *Moniteur belge* du 24 septembre 2003).

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant le respect d'un préavis de trois (3) mois, à dater du premier jour du mois suivant la date d'envoi de la dénonciation. Cette dénonciation se fait par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3717

[2004/201860]

**4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen" (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1974, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1974, inzonderheid op artikel 17 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 mei 1999;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen".

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3717

[2004/201860]

**4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles" (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 26 juin 1974, conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour le commerce de combustibles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1974, notamment l'article 17 des statuts, modifié par la convention collective de travail du 3 novembre 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 mai 1999;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant les statuts du "Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles".

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 4 oktober 1974, *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1974.

Koninklijk besluit van 26 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 25 november 1999.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in brandstoffen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003*

Wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen" (Overeenkomst geregistreerd op 9 september 2003 onder het nummer 67386/CO/127)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen en onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Art. 2. Artikel 17 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1974, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1974, een laatste maal gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2001, geregistreerd onder het nummer 59615/CO/127, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 17. De in artikel 16 bedoelde bijdrage wordt vastgesteld als volgt :

1° voor de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen :

7 pct. vanaf 1 januari 2004.

Deze bijdrage wordt berekend op basis van de brutolonen die in aanmerking komen voor de berekening van de bijdragen voor de sociale zekerheid.

2° voor de werkgevers bedoeld in artikel 4, 1°, de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen uitgezonderd :

17 pct. vanaf 1 januari 2004.

Deze bijdrage wordt berekend op basis van de brutolonen die in aanmerking komen voor de berekening van de bijdragen voor de sociale zekerheid. »

Art. 3. Het sociaal fonds kan hiervoor beschikken over de volgens artikel 17 van zijn statuten gereserveerde bijdragen van 3 pct. voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en heeft dezelfde geldigheid als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 4 octobre 1974, *Moniteur belge* du 13 novembre 1974.

Arrêté royal du 26 mai 1999, *Moniteur belge* du 25 novembre 1999.

Annexe

**Commission paritaire pour le commerce de combustibles**

*Convention collective de travail du 16 juin 2003*

Modification des statuts du "Fonds social pour les entreprises de commerce de combustibles" (Convention enregistrée le 9 septembre 2003 sous le numéro 67386/CO/127)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles et à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Art. 2. L'article 17 des statuts du "Fonds social pour les entreprises de combustibles", fixés par la convention collective de travail du 26 juin 1974, conclue au sein de la Commission paritaire nationale pour le commerce de combustibles, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1974, modifié pour la dernière fois par la convention collective de travail du 25 septembre 2001, enregistrée sous le numéro 59615/CO/127, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 17. La cotisation visée à l'article 16 est fixée comme suit :

1° pour les employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale :

7 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Cette cotisation est calculée sur la base des salaires bruts qui entrent en ligne de compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

2° pour les employeurs visés à l'article 4, 1°, à l'exception des employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale

17 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Cette cotisation est calculée sur la base des salaires bruts qui entrent en ligne de compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale. »

Art. 3. Le fonds social peut à cet effet disposer de 3 p.c. de la cotisation réservée conformément à l'article 17 de ses statuts pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et a la même validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3718

[2004/201923]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2001;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 4 juli 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2001.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in brandstoffen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003*

Vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden  
(Overeenkomst geregistreerd op 15 maart 2004  
onder het nummer 70339/CO/127)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, met uitzondering van de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

HOOFDSTUK II. — *Anciënniteitsbarema's*

Art. 2. De overeenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 1999 betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden.

Vanaf 1 januari 2004 :

§ 1. wordt de eerste categorie van anciënniteit teruggebracht van vijf naar drie jaar volledige dienst;

§ 2. wordt elke categorie van anciënniteit (vanaf drie jaar volledige dienst) verhoogd met 0,10 EUR.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3718

[2004/201923]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 19 novembre 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2001;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 4 juillet 2001, *Moniteur belge* du 20 novembre 2001.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour le commerce de combustibles**

*Convention collective de travail du 18 décembre 2003*

Fixation de certaines conditions de travail et de rémunération  
(Convention enregistrée le 15 mars 2004  
sous le numéro 70339/CO/127)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, à l'exception des employeurs, des ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

CHAPITRE II. — *Barèmes d'ancienneté*

Art. 2. La présente convention modifie la convention collective de travail du 19 novembre 1999 relative à la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

§ 1<sup>er</sup>. la première catégorie d'ancienneté est ramenée à trois ans de service complet à la place de cinq ans;

§ 2. chaque catégorie d'ancienneté (à partir de trois ans de service complet) est augmentée de 0,10 EUR.

HOOFDSTUK III. — *Loonsverhoging*

Art. 3. Vanaf 1 januari 2004, worden de minimumlonen en reële uitbetaalde uurlonen verhoogd met 1 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Uiteindelijke bepalingen*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en is gesloten voor dezelfde duur dan deze die ze wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Augmentations des salaires*

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les salaires horaires barémiques et réellement payés sont augmentés de 1 p.c.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est conclue pour la même durée que la convention qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3719

[2004/201924]

**4 JULI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in brandstoffen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2003*

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (Overeenkomst geregistreerd op 15 maart 2004 onder het nummer 70340/CO/127)

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, met uitzondering van de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

**Art. 2.** De minimumuurlonen vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, alsmede de werkelijk uitbetaalde lonen, zijn gekoppeld aan het vier-maandelijkse gemiddelde van het gezondheidsindexcijfer van de

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3719

[2004/201924]

**4 JUILLET 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative au rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative au rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le commerce de combustibles**

*Convention collective de travail du 18 décembre 2003*

Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation (Convention enregistrée le 15 mars 2004 sous le numéro 70340/CO/127)

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, à l'exception des employeurs, des ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustible de la Flandre orientale.

**Art. 2.** Les salaires horaires minimums fixés par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles ainsi que les salaires effectivement payés sont liés à la moyenne arithmétique de l'indice-santé des prix à la

consumptieprijzen, vastgesteld door de Federale Overheidsdienst van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig de hierna vermelde bepalingen.

Art. 3. De in de artikel 2 bedoelde lonen stemmen vanaf 1 juli 2003 overeen met het referte-indexcijfer 111,69 - 113,92.

Art. 4. § 1. De in artikel 3 vermelde indexschijf wordt bepaald door het referte-indexcijfer 111,69 dat er het spilindex van is. Door dit spilindexcijfer te vermenigvuldigen met 1,02 wordt het hoogste grens-indexcijfer van de schijf bekomen en door het te delen door 1,02 wordt het laagste grensindexcijfer van de schijf bekomen.

Het grensindexcijfer waarvan de overschrijding een verhoging of een verlaging van de lonen veroorzaakt, wordt het spilindexcijfer van de volgende of voorafgaande schijf, waarvan de grenzen worden berekend zoals hiervoor bepaald.

§ 2. Bij deze bewerkingen wordt rekening gehouden met 5 decimalen waarvan de afronding als volgt gebeurt :

- wanneer de vijfde decimaal lager is dan 5, blijft de vierde decimaal ongewijzigd;

- wanneer de vijfde decimaal gelijk of hoger is dan 5, wordt de vierde decimaal naar boven afgerond.

Art. 5. § 1. Wanneer het indexcijfer van de consumptieprijzen het hoogste of het laagste grensindexcijfer van de van kracht zijnde schijf bereikt of overschrijdt, worden de van kracht zijnde lonen aangepast.

§ 2. De indexatie van 2 pct. wordt berekend op basis van de minimum uurlonen van de handlangers en de chauffeurs. Het aldus bekomen bedrag per categorie wordt toegevoegd aan de lonen volgens de anciënniteitsbarema's.

§ 3. Een verschil van 0,4958 EUR tussen de minimum uurlonen van de chauffeurs en deze van de tankwagenbestuurders moet worden gerespecteerd. Dit bedrag zal dus toegevoegd worden aan de geïndexeerde bedragen van de chauffeurs om de nieuwe minimum uurlonen van de tankwagenbestuurders te bekomen.

Art. 6. De loonaanpassingen gaan in de eerste dag van de maand die volgt op deze waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen een aanpassing veroorzaakt.

Art. 7. In toepassing van voorgaande bepalingen worden de indexschijven als volgt bepaald :

Laagste spilindexcijfer	Hoogste spilindexcijfer	Indice de référence limite inférieure	Indice de référence limite supérieure
		-	-
111,69	113,92	111,69	113,92
113,92	116,20	113,92	116,20
116,20	118,53	116,20	118,53
118,53	120,90	118,53	120,90
120,90	122,13	120,90	122,13

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 21 december 1976, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 1977, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 1998 gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 november 2000.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangezekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

consommation sur quatre mois, fixé mensuellement par le Service Public Fédéral des Affaires Economiques et publié au *Moniteur belge*, conformément aux dispositions mentionnées ci-après.

Art. 3. Les salaires visés à l'article 2 correspondent, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, à l'indice de référence 111,69 - 113,92.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. La tranche d'indices visée à l'article 3 est déterminée par l'indice de référence 111,69 qui en est l'indice-pivot. En multipliant cet indice-pivot par 1,02, on obtient l'indice limite supérieur de la tranche et, en le divisant par 1,02, l'indice limite inférieur de la tranche.

L'indice limite dont le dépassement cause une hausse ou une baisse des salaires devient l'indice-pivot de la tranche précédente, dont les limites sont calculées comme prévu ci-dessus.

§ 2. Lors de ces calculs, il est tenu compte de 5 décimales qui sont arrondies comme suit :

- lorsque la cinquième décimale est inférieure à 5, la quatrième décimale reste inchangée;

- lorsque le cinquième décimale est égale ou supérieure à 5, la quatrième décimale est arrondie vers le haut.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'indice des prix à la consommation atteint ou dépasse l'indice limite supérieur ou inférieur de la tranche en vigueur, les salaires en vigueur sont adaptés.

§ 2. L'indexation de 2 p.c. est calculée sur base des salaires horaires minimums des manoeuvres et des chauffeurs. Le montant ainsi obtenu pour chaque catégorie est ajouté aux salaires selon les barèmes d'ancienneté.

§ 3. Il convient de respecter un écart de 0,4958 EUR entre les salaires horaires minimums des chauffeurs et ceux des chauffeurs de camion-citerne. Ce montant sera ainsi ajouté aux montants indexés des chauffeurs afin d'obtenir les nouveaux salaires horaires minimums des chauffeurs de camion-citerne.

Art. 6. Les adaptations salariales entrent en vigueur le premier jour du mois suivant celui dont l'indice des prix à la consommation a entraîné une adaptation.

Art. 7. En application des dispositions précédentes, les tranches d'indices sont fixées comme suit :

Art. 8. Cette convention collective de travail remplace celle du 21 décembre 1976, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1977, modifiée par la convention collective de travail du 14 décembre 1998 conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 novembre 2000.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3720

[2004/202252]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in brandstoffen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2002*

Werkgeversbijdrage in de vervoerskosten  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 2002  
onder het nummer 64319/CO/127)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen van handel in brandstoffen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, met uitzondering van de werkgevers de werklieden en werksters die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Art. 2. Rekening houdend met de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden, het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen aan werklieden en bedienden en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies van 30 maart 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, wordt de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werklieden en werksters voor de afstand, heen en terug, tussen hun woonplaats en de werkplaats hierna vastgesteld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3720

[2004/202252]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2002, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de transport.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour le commerce de combustibles**

*Convention collective de travail du 8 octobre 2002*

Intervention des employeurs dans les frais de transport  
(Convention enregistrée le 28 octobre 2002  
sous le numéro 64319/CO/127)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, à l'exception des employeurs, des ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Art. 2. Tenant compte de la loi du 27 juillet 1962, établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés, de l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités du paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belge par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés et de la convention collective de travail n° 19sexies du 30 mars 2001, conclue au sein du Conseil national du Travail modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991 remplaçant la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix de transport des travailleurs, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières pour la distance aller et retour, entre leur domicile et le lieu de travail, est fixée ci-après.

## Openbaar vervoer

Art. 3. Wat betreft de werklieden en werksters die gebruik maken van het openbaar vervoer, zijn de bepalingen van de in artikel 2 van voorliggende collectieve arbeidsovereenkomst opgesomde rechtsbronnen van toepassing.

## Privé-vervoermiddel

Art. 4. De werklieden en werksters die woonachtig zijn op 5 km en meer van de werkplaats hebben recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten ten belope van 60 pct. van de prijs van een treinkaart, geldend als sociaal abonnement tweede klasse van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de corresponderende afstand, heen en terug, afgelegd door de gemeenschappelijke vervoerdienst tussen de woonplaats en de werkplaats voor zover zij gebruik maken van hun privé-vervoermiddel.

## Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 5. De terugbetaling van de gedragen kosten, waarvan sprake in de artikelen 2 en 3, geschiedt minstens om de maand.

Art. 6. Onverminderd de regelingen vastgesteld bij artikelen 2 en 3, blijven de gunstigere voorwaarden inzake vervoer en terugbetaling van vervoerkosten welke op het vlak van de onderneming bestaan, behouden.

Art. 7. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst houden in dat de werklieden en werksters geen aanspraak kunnen maken op de betaling van vervoerskosten wanneer de werkgever met eigen middelen of door zijn tussenkomst, het vervoer van zijn werklieden en werksters kosteloos verzekert.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002 en is gesloten voor onbepaalde duur.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 25 september 2001 wordt opgeheven.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Transports publics

Art. 3. En ce qui concerne les ouvriers et ouvrières faisant usage des transports publics, les dispositions des sources de droit, énumérées à l'article 2 de la présente convention collective de travail sont applicables.

## Moyen de transport personnel

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 5 km et plus du lieu de travail ont droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés à raison de 60 p.c. du prix d'une carte train assimilée à l'abonnement social de deuxième classe de la Société nationale des Chemins de Fer belge pour la distance correspondante, aller et retour, parcourue par le service de transport en commun entre le domicile et le lieu du travail pour autant qu'ils fassent usage de leur moyen de transport personnel.

## Dispositions générales

Art. 5. Le remboursement des frais occasionnés dont question aux articles 2 et 3, se fait au moins chaque mois.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions fixées aux articles 2 et 3, les conditions plus favorables en matière de transport et remboursement des frais de transport existant sur le plan de l'entreprise sont maintenues.

Art. 7. Les dispositions de la présente convention collective de travail impliquent que les ouvriers et ouvrières ne peuvent prétendre au paiement des frais de transport lorsque l'employeur assure gratuitement, par ses propres moyens ou par son intervention, le transport de ses ouvriers et ouvrières.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

La convention collective de travail du 25 septembre 2001 est abrogée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3721

[2004/202253]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997 betreffende de nieuwe arbeidsregelingen (flexibiliteit) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997 betreffende de nieuwe arbeidsregelingen (flexibiliteit).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3721

[2004/202253]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant la convention collective de travail du 3 novembre 1997 relative aux nouveaux régimes de travail (flexibilité) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, modifiant la convention collective de travail du 3 novembre 1997 relative aux nouveaux régimes de travail (flexibilité).



**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de handel in brandstoffen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2003*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997 betreffende de nieuwe arbeidsregelingen (flexibiliteit) (Overeenkomst geregistreerd op 9 september 2003 onder het nummer 67388/CO/127)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, met uitzondering van de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, betreffende de nieuwe arbeidsregelingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 3. § 1. De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971), gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1978 en van 10 augustus 2001, blijft vastgesteld op veertig uren.

§ 2. Vanaf 1 januari 2003, wordt de arbeidsduurvermindering tot 38 uur per week doorgevoerd onder de vorm van twaalf compensatiedagen maximum per jaar.

§ 3. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur over een periode van 1 jaar mag niet meer dan 40 uur bedragen. De herstellwet van 22 januari 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985) laat toe de weekgrens te berekenen als een gemiddelde per jaar. De arbeidsduur bedraagt 40 uur per week, 40 uur vermenigvuldigd met 52 weken is gelijk aan 2 080 uren per jaar. De gelijkgestelde dagen en de compensatiedagen zijn in dit totaal inbegrepen.

§ 4. Voor zover de arbeidsduur 12 uren per dag of 2 080 uren over een periode van 1 jaar niet overschrijdt, is geen toeslag voor overuren verschuldigd.

De boven vermelde periode van één jaar begint op 1 oktober en eindigt op 30 september van het volgende jaar."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en heeft dezelfde geldigheid als deze die ze wijzigt.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 2002 betreffende de flexibiliteit wordt ingetrokken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour le commerce de combustibles**

*Convention collective de travail du 16 juin 2003*

Modification de la convention collective de travail du 3 novembre 1997 relative aux nouveaux régimes de travail (flexibilité) (Convention enregistrée le 9 septembre 2003 sous le numéro 67388/CO/127)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, à l'exception des employeurs, des ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 3 novembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, relative aux nouveaux régimes de travail est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 3. § 1<sup>er</sup>. La limite maximale de la durée hebdomadaire du travail fixée à l'article 19 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971), modifiée par les lois du 20 juillet 1978 et du 10 août 2001, est maintenue à quarante heures.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, la réduction de la durée de travail à 38 heures par semaine se fait par l'octroi de douze jours de repos compensatoires maximum par an.

§ 3. La durée moyenne hebdomadaire du travail, calculée sur une période d'un an, ne peut excéder 40 heures. La loi de redressement du 22 janvier 1985 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985) permet de calculer la limite hebdomadaire comme une moyenne par an. La durée de travail est de 40 heures par semaine; 40 heures multipliées par 52 semaines donnent 2 080 heures. Les jours assimilés et jours de repos compensatoire sont compris dans ce total.

§ 4. Pour autant que la durée de travail ne dépasse pas 12 heures par jour ou 2 080 heures par période d'un an, aucun supplément pour heures supplémentaires n'est dû.

La période d'un an mentionnée ci-dessus débute le 1<sup>er</sup> octobre et se termine le 30 septembre de l'année suivante."

Art. 3. La présente convention collective entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et est conclue pour la même durée que la convention qu'elle modifie.

La convention collective de travail du 19 novembre 2002 relative à la flexibilité est rapportée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3722

[2004/202301]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de inrichting en de financiering van de vakopleiding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991, inzonderheid op artikel 6, laatst gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 september 1998;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de inrichting en de financiering van de vakopleiding.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 3 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1991.

Koninklijk besluit van 22 september 1998, *Belgisch Staatsblad* van 26 november 1998.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Inrichting en financiering van de vakopleiding

(Overeenkomst geregistreerd op 15 september 2003  
onder het nummer 67510/CO/145)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf ressorteren en op hun werkgevers, met uitzondering van de ondernemingen die zich bezighouden met het aanleggen en onderhouden van parken en tuinen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3722

[2004/202301]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à l'organisation et au financement de la formation professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991, notamment l'article 6, modifié dernièrement par la convention collective de travail du 7 mai 1997, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 septembre 1998;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à l'organisation et au financement de la formation professionnelle.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 3 octobre 1991, *Moniteur belge* du 29 octobre 1991.

Arrêté royal du 22 septembre 1998, *Moniteur belge* du 26 novembre 1998.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticoles**

*Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Organisation et financement de la formation professionnelle

(Convention enregistrée le 15 septembre 2003  
sous le numéro 67510/CO/145)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et à leur employeurs, à l'exclusion des entreprises s'occupant de l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

HOOFDSTUK II. — *Organisatie en financiering van de vakopleiding*

Art. 2. In toepassing van artikel 6, c) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991 kunnen de sociale partners vertegenwoordigd in het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" cursussen sociaal-economische en professionele vorming en vorming inzake veiligheid en gezondheid op het werk ten bate van de in artikel 1 bedoelde werknemers inrichten.

De organisatiekosten van bedoelde cursussen worden aan de inrichter terugbetaald door het fonds, volgens de modaliteiten bepaald door zijn raad van bestuur.

HOOFDSTUK III. — *Deelname aan de cursussen*

Art. 3. De werklieden hebben recht de in artikel 2 bedoelde cursussen bij te wonen met betaling ten laste van hun werkgever van hun normaal loon en de opgelopen verplaatsingskosten en eventueel andere kosten. Het loon wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974).

HOOFDSTUK IV. — *Terugbetaling van de door de werkgevers opgelopen kosten*

Art. 4. In toepassing van artikel 6, e) van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991 betaalt het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf" aan de werkgevers de krachtens artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst gemaakte kosten terug op voorlegging van de nodige bewijsstukken. De raad van bestuur van het fonds stelt de praktische modaliteiten vast met betrekking tot de uitvoering van dit artikel.

HOOFDSTUK V. — *Financiering - Financiële middelen*

Art. 5. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om de inspanningen inzake vakopleiding te intensifiëren. Zij engageren zich ertoe om elk op hun niveau hun verantwoordelijkheid op te nemen en de werkgevers en de werknemers aan te sporen om in een ruimere mate gebruik te maken van de mogelijkheden geboden door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De ondertekende partijen benadrukken dat elke werknemer die een sectorale vorming wenst te volgen, hiertoe de kans moet krijgen.

Indien er zich op ondernemingsvlak problemen zouden stellen, dienen die voorgelegd te worden aan het verzoeningsbureau van het paritair comité.

Vanaf 1 januari 2003, zal de bijdrage voor vakopleiding verhoogd worden met 0,20 pct. en op 0,40 pct. gebracht worden.

HOOFDSTUK VI. — *Algemene bepalingen*

Art. 6. Al de betwistingen betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2001 tot inrichting en financiering van de vakopleiding, geregistreerd op 9 augustus 2001 onder het nummer 58415/CO/145.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeg van ten minste drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE II. — *Organisation et financement de la formation professionnelle*

Art. 2. En application de l'article 6, c) de la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991, les partenaires sociaux représentés au "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" peuvent organiser des cours de formation socio-économique et professionnelle et de formation en matière de sécurité et hygiène destinés aux travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Les frais d'organisation des cours visés sont remboursés à l'organisateur par le fonds selon les modalités déterminées par son conseil d'administration.

CHAPITRE III. — *Participation aux cours*

Art. 3. Les ouvriers ont le droit d'assister aux cours visés à l'article 2 moyennant paiement à charge de leur employeur de leur salaire normal et des frais de déplacement encourus et éventuellement d'autres frais. Le salaire est calculé conformément aux dispositions du chapitre II de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés (*Moniteur belge* du 31 janvier 1974).

CHAPITRE IV. — *Remboursement des frais encourus par les employeurs*

Art. 4. En application de l'article 6, e) de la convention collective de travail du 7 juin 1991 précitée, le "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles" rembourse aux employeurs les frais engagés en vertu de l'article 3 de la présente convention collective de travail sur présentation des pièces justificatives nécessaires. Le conseil d'administration du fonds détermine les modalités pratiques en ce qui concerne l'exécution du présent article.

CHAPITRE V. — *Financement - Moyens financiers*

Art. 5. Les parties signataires s'engagent à intensifier les efforts en matière de formation professionnelle. Elles s'engagent à prendre leurs responsabilités, chacune à son niveau, et à inciter les employeurs et les travailleurs à faire plus largement appel aux possibilités offertes par la présente convention collective de travail.

Les parties signataires confirment que chaque travailleur qui voudrait suivre une formation sectorielle, doit en avoir l'occasion.

Dans le cas où il y aurait des problèmes au niveau de l'entreprise, ceux-ci seront transmis au comité de conciliation de la commission paritaire.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, la cotisation pour formation professionnelle sera augmentée de 0,20 p.c. à 0,40 p.c.

CHAPITRE VI. — *Dispositions générales*

Art. 6. Toutes les contestations relatives à l'application de la présente convention collective de travail peuvent être soumises à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 8 mai 2001 relative à l'organisation et au financement de formation professionnelle, enregistrée le 9 août 2001 sous le numéro 58415/CO/145.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis d'au moins trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3723

[2004/202309]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de fruitteelt (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de fruitteelt.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de fruitteelt

(Overeenkomst geregistreerd op 15 september 2003  
onder het nummer 67514/CO/145)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, met uitzondering van het seizoens- en gelegenheidspersoneel zoals bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en hun werkgevers, van de ondernemingen in de fruitteelt, die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

HOOFDSTUK II. — *Beroepenclassificatie*

Art. 2. De werklieden en werksters bedoeld in artikel 1 worden als volgt ingedeeld :

1. Geschoolden

a) Houders van een diploma A3 met minstens drie jaar praktijk en die tenminste 20 jaar oud zijn.

b) Werklieden en werksters die door de nodige ervaring bekwaam zijn in afwezigheid van de werkgever, de volgende werken uit te voeren :

- aanleggen van een aanplanting;
- alle entmethoden;
- kennis hebben van insecten en ziekten in de fruitteelt, en hun bestrijdingsmiddelen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3723

[2004/202309]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticolas, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de fructiculture (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticolas;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticolas, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de fructiculture.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticolas**

*Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Fixation des conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de fructiculture

(Convention enregistrée le 15 septembre 2003  
sous le numéro 67514/CO/145)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, à l'exception du personnel saisonnier et occasionnel comme stipulé dans l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des ouvriers, et leurs employeurs, des entreprises de fructiculture, qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticolas.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle*

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> sont répartis comme suit :

1. Qualifiés

a) Porteurs d'un diplôme A3, ayant au moins trois années de pratique et âgés d'au moins 20 ans.

b) Ouvriers et ouvrières qui, par l'expérience requise sont capables, en l'absence de l'employeur, d'exécuter les travaux suivants :

- aménager une plantation;
- toutes les méthodes de greffage;
- connaissance des insectes et des maladies dans la fructiculture et leurs moyens prophylactiques;

- gewoon onderhoud en herstellen van mechanische en handwerk-tuigen voorzover het geen werk van een mecanicien betreft;
- onderhoud van koelinrichtingen;
- de leiding nemen van de pluk, sorteer- en verpakkingsgroepen.

c) Houders van het brevet afgeleverd na voleindiging van een leerovereenkomst en die tenminste drie jaar praktijk hebben in een fruitteeltbedrijf.

#### 2. Geoefenden

a) Houders van een diploma A3, die niet voldoen aan de vereisten gesteld onder categorie 1.

b) De werklieden en werksters met vijf jaar praktijk, kunnende :

- zelfstandig tractor en bijhorende machines besturen;
- sproeistoffen bereiden en deze sproeien, volgens voorschrift;
- alle werken van sortering en conditionering van het fruit;

- alsook het werk in de koelinrichtingen uitvoeren;
- bomen snoeien en leiden.

#### 3. Ongeschoolden

Werklieden en werksters die volgende werken kunnen uitvoeren :

- plukken op ladders;
- grondbewerking met de handwerktuigen;
- behandelen van kisten;
- opbinden en fruit dunnen op ladders;
- verzorgen van stamwonden;
- opruimen van snoeihout;
- alle overige functies.

### HOOFDSTUK III. — *Loonvoorwaarden*

#### A. Uurlonen

Art. 3. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde uurlonen worden op 1 juli 2003 verhoogd met 1,5 pct.

De nieuwe minimumlonen van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder zijn op basis van een wekelijkse arbeidsduur van 38 uren vastgesteld vanaf 1 juli 2003 :

Geschoolden : 8,97 EUR;

Geoefenden : 8,32 EUR;

Ongeschoolden : 7,73 EUR.

Art. 4. Deze minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen worden op 1 oktober 2004 verhoogd met het saldo van de totale loonmarge van 5,4 pct. (dit is 5,4 pct. — 1,5 pct. — de indexerings van het lopend akkoord).

Het paritair comité zal voor 15 september 2004 dit saldo van de loonsverhoging bepalen.

#### B. Barema minderjarigen

Art. 5. De minimumuurlonen van de minderjarige werklieden en werksters worden als volgt vastgesteld :

17 jaar : 85 pct.;

16 jaar : 70 pct.;

15 jaar : 55 pct. van het uurloon van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder van dezelfde categorie.

#### C. Anciënniteitstoeslag

Art. 6. Op de minimumuurlonen wordt een anciënniteitstoeslag toegekend. Deze toeslag bedraagt 1 pct. bij een anciënniteit van 10 jaar in de onderneming, 1,5 pct. bij een anciënniteit van 15 jaar in de onderneming en 2 pct. bij een anciënniteit van 20 jaar in de onderneming.

Art. 7. De toeslag wordt betaald vanaf de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de anciënniteit van 10, 15 of 20 jaar.

- entretien et réparation normaux d'outils mécaniques et manuels, pour autant qu'il ne s'agit pas d'un travail de mécanicien;
- entretien d'installations frigorifiques;
- la direction des groupes de cueillette, de triage et d'emballage.

c) Porteurs du brevet délivré à l'issue d'un contrat d'apprentissage et qui comptent au moins trois ans de pratique dans une entreprise de fructiculture.

#### 2. Spécialisés

a) Porteurs d'un diplôme A3, mais ne répondant pas aux conditions énumérées sous catégorie 1.

b) Ouvriers et ouvrières ayant cinq ans de pratique et pouvant :

- conduire indépendamment le tracteur et les machines annexes;
- préparer les produits d'arrosage et les pulvériser, sur prescription;
- exécuter tous les travaux de triage et de conditionnement des fruits;
- ainsi que les travaux dans les installations frigorifiques;
- tailler et palisser les arbres.

#### 3. Non-qualifiés

Ouvriers et ouvrières capables d'exécuter les travaux suivants :

- cueillir sur des échelles;
- travaux du sol à l'aide des outils manuels;
- manipulation des caisses;
- palisser et élaguer des fruits, sur les échelles;
- soigner les blessures du tronc;
- ramasser les émondes;
- toutes les autres fonctions.

### CHAPITRE III. — *Conditions de salaire*

#### A. Salaires horaires

Art. 3. Au 1<sup>er</sup> juillet 2003 les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés seront augmentés d'1,5 p.c.

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003 les nouveaux salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières de 18 ans et plus sont fixés comme suit sur base d'une durée hebdomadaire de travail de 38 heures :

Qualifiés : 8,97 EUR;

Spécialisés : 8,32 EUR;

Non-qualifiés : 7,73 EUR.

Art. 4. Au 1<sup>er</sup> octobre 2004 il y aura une augmentation salariale conventionnelle du solde de la marge totale de 5,4 p.c. (c'est 5,4 p.c. — 1,5 p.c. — les indexations au courant de l'accord sectoriel).

Avant le 15 septembre 2004, la commission paritaire fixera ce solde de l'augmentation salariale.

#### B. Barème mineurs

Art. 5. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières mineur(e)s sont fixés comme suit :

17 ans : 85 p.c.;

16 ans : 70 p.c.;

15 ans : 55 p.c. du salaire horaire des ouvriers et ouvrières de 18 ans et plus de la même catégorie.

#### C. Supplément d'ancienneté

Art. 6. Un supplément d'ancienneté est octroyé sur les salaires horaires minimums. Ce supplément est fixé à 1 p.c. pour une ancienneté de 10 ans dans l'entreprise, 1,5 p.c. pour une ancienneté de 15 ans dans l'entreprise et 2 p.c. pour une ancienneté de 20 ans dans l'entreprise.

Art. 7. Le supplément est payé à partir du premier jour suivant la date à laquelle le travailleur atteint l'ancienneté de respectivement 10, 15 et 20 ans.

**D. Indexering**

Art. 8. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 januari 2003, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2003.

**HOOFDSTUK IV. — Geldigheid**

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen in de fruitteelt.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeg van drie maanden, door een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

**D. Indexation**

Art. 8. Les salaires horaires minimums et les salaires réellement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 26 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 janvier 2003, publié au *Moniteur belge* du 27 mars 2003.

**CHAPITRE IV. — Validité**

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 8 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de fructiculture.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 3724

[2004/202417]

**15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende deeltijdse arbeid (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende deeltijdse arbeid.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 3724

[2004/202417]

**15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au travail à temps partiel (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au travail à temps partiel.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Deeltijdse arbeid  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 november 2003  
onder het nummer 68718/CO/145)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf die minder dan 20 werknemers tewerkstellen en op de door hen tewerkgestelde werknemers met een deeltijdse arbeidsovereenkomst. Voor wat de berekening van de norm van de 20 werklieden betreft, wordt verwezen naar de berekeningstechniek voor de sociale verkiezingen.

Zij is niet van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en die als hoofdactiviteit de champignonteelt hebben en op wie de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 1993 betreffende de aanplakking van een variabel werkrooster in de champignonteelt van toepassing is (koninklijk besluit van 30 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 1994).

Art. 2. De ondertekenende partijen stellen vast dat in de sector tuinbouw deeltijdse arbeid nogal frequent voorkomt en dat het, voor zover met de deeltijdse werknemer een variabel werkrooster schriftelijk is overeengekomen, vaak onmogelijk is onder meer rekening houdende met de soms snel wijzigende weersomstandigheden en de sterke afhankelijkheid van de vraag op de markt vijf werkdagen vooraf de toe te passen dagelijkse werkroosters aan de deeltijds tewerkgestelde werknemers mee te delen.

Art. 3. In toepassing van artikel 159 van de programmawet van 22 december 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989) kan de hierboven in artikel 2 bedoelde termijn van vijf werkdagen aangepast worden door een in een paritair comité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst die bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard wordt.

De ondertekenende partijen komen overeen om de termijn van vijf werkdagen te vervangen door 48 uren.

*Commentaar*

Deze bepaling houdt in dat er bijvoorbeeld de dinsdag moet verwittigd worden hoe er op donderdag kan gewerkt worden.

De termijn van 48 uren is ingegeven rekening houdende met de problemen inzake arbeidsorganisatie waarmee de werkgever vaak geconfronteerd wordt en rekening houdende met de mogelijkheden voor de werknemer om familiaal de nodige regelingen te kunnen treffen.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 1 juli 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,

F. VANDENBROUCKE

## Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticoles***Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Travail à temps partiel  
(Convention enregistrée le 26 novembre 2003  
sous le numéro 68718/CO/145)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles qui occupent moins de 20 travailleurs et aux travailleurs qu'elles occupent dans le liens d'un contrat de travail à temps partiel. Pour ce qui est du calcul de la norme de 20 ouvriers, il est fait référence à la technique de calcul pour les élections sociales.

Elle ne s'applique pas aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles dont l'activité principale est la culture de champignons et à qui s'applique la convention collective de travail du 21 juin 1993 concernant l'affichage d'un horaire variable dans la culture des champignons (arrêté royal du 30 juillet 1994, *Moniteur belge* du 19 octobre 1994).

Art. 2. Les parties signataires constatent que le travail à temps partiel est assez fréquent dans le secteur de l'horticulture et que, dans la mesure où un horaire variable a été convenu par écrit avec le travailleur occupé à temps partiel, il est souvent impossible, compte tenu notamment des changements parfois très rapides des conditions atmosphériques et de la forte dépendance de la demande sur le marché, de communiquer les horaires journaliers à appliquer cinq jours à l'avance aux travailleurs occupés à temps partiel.

Art. 3. En application de l'article 159 de la loi-programme du 22 décembre 1989 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989), le délai de cinq jours de travail visé à l'article 2 ci-dessus peut être adapté par convention collective de travail conclue au sein d'une commission paritaire, rendue obligatoire par arrêté royal.

Les parties signataires conviennent de remplacer le délai de cinq jours de travail par 48 heures.

*Commentaire*

Cette disposition implique par exemple qu'il faut communiquer le mardi comment on pourra travailler le jeudi.

Le délai de 48 heures s'explique par le fait qu'il est tenu compte des problèmes d'organisation du travail auxquels l'employeur est confronté souvent et des possibilités dont le travailleur doit pouvoir bénéficier afin de prendre les dispositions nécessaires sur le plan familial.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,

F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3725

[2004/202290]

15 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot berekening van de aanvullende vergoeding in geval van conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot berekening van de aanvullende vergoeding in geval van conventioneel brugpensioen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2003*

Berekening van de aanvullende vergoeding in geval van conventioneel brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 5 maart 2004 onder het nummer 70169/CO/145)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

**HOOFDSTUK II. — Algemene beschikkingen**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig en in uitvoering van :

- collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, tot invoering van een regeling van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad;

- collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een haltijdsde betrekking, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77ter van 10 juli 2002, gesloten in de Nationale Arbeidsraad;

- collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2003 betreffende het conventioneel sectoraal brugpensioen voor het tuinbouwbedrijf, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3725

[2004/202290]

15 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au calcul de l'allocation complémentaire en cas de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative au calcul de l'allocation complémentaire en cas de prépension conventionnelle.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticoles**

*Convention collective de travail du 10 décembre 2003*

Calcul de l'allocation complémentaire en cas de prépension conventionnelle (Convention enregistrée le 5 mars 2004 sous le numéro 70169/CO/145)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

**CHAPITRE II. — Dispositions générales**

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue conformément à et en exécution de :

- la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, conclue au sein du Conseil national du travail;

- la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, remplaçant la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de credit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiée par la convention collective de travail n° 77ter du 10 juillet 2002, conclue au sein du Conseil national du travail;

- la convention collective de travail du 20 mai 2003 relative à la prépension conventionnelle sectorielle pour les entreprises horticoles, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;



- collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 2003 betreffende het conventioneel sectoraal brugpensioen voor de sector inplanting en onderhoud van parken en tuinen, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

**HOOFDSTUK III. — Berekening van de aanvullende vergoeding in geval van conventioneel brugpensioen**

Art. 3. § 1. In geval de werknemer overgaat van een loopbaanvermindering of een halftijdse betrekking in het kader van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, naar het systeem van conventioneel brugpensioen op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten van 20 mei 2003, gebeurt de berekening van de aanvullende vergoeding op basis van het voltijds netto-referteloon en van de werkloosheidsuitkeringen voor alle dagen van de week.

§ 2. In geval de werknemer overgaat van een volledige schorsing van de arbeidsprestaties in het kader van het tijdskrediet zoals voorzien in voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis op het systeem van het conventioneel brugpensioen op basis van voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gebeurt de berekening van de aanvullende vergoeding op basis van het referteloon dat overeenstemt met het arbeidsregime voorafgaand aan de schorsing van de arbeidsprestaties.

**HOOFDSTUK IV. — Geldigheidsduur**

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur.

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

- la convention collective de travail du 20 mai 2003 relative à la prépension conventionnelle sectorielle pour le secteur d'implantation et d'entretien de parcs et jardins, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

**CHAPITRE III. — Calcul de l'indemnité complémentaire en cas de prépension conventionnelle**

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Dans le cas où le travailleur passerait d'une diminution de carrière ou d'un emploi mi-temps, dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis précitée, au système de prépension conventionnelle sur la base de la convention collective de travail n° 17 et des conventions collectives de travail précitées du 20 mai 2003, le calcul de l'indemnité complémentaire se fait sur la base du salaire de référence net d'un travailleur à temps plein et des allocations de chômage pour tous les jours de la semaine.

§ 2. Dans le cas où le travailleur passerait d'une suspension totale des prestations de travail dans le cadre du crédit-temps, tel que prévu dans la convention collective de travail n° 77bis précitée, au système de la prépension conventionnelle sur la base des conventions collectives de travail précitées, le calcul de l'indemnité complémentaire se fait sur la base du salaire de référence qui correspond au régime de travail qui précède la suspension des prestations de travail.

**CHAPITRE IV. — Durée de validité**

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 3726

[2004/202304]

**16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de syndicale vorming (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 18 april 1995 en 7 mei 1997, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 24 april 1996 en 22 september 1998;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 februari 2003;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de syndicale vorming.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 3726

[2004/202304]

**16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la formation syndicale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 7 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991, modifiée par les conventions collectives de travail du 18 avril 1995 et 7 mai 1997, respectivement rendues obligatoires par arrêté royal du 24 avril 1996 et 22 septembre 1998;

Vu la convention collective de travail du 23 juin 1976 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 octobre 1976, modifiée dernièrement par la convention collective de travail du 26 septembre 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 février 2003;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la formation syndicale.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 7 oktober 1976, *Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1976  
Koninklijk besluit van 3 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1991.  
Koninklijk besluit van 24 april 1996, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1996.  
Koninklijk besluit van 22 september 1998, *Belgisch Staatsblad* van 26 november 1998.  
Koninklijk besluit van 28 februari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2003.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Syndicale vorming

(Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004  
onder het nummer 69277/CO/145)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 5, *5bis*, *5ter* en 9 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

HOOFDSTUK II. — *Begunstigden*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing wanneer door een representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, cursussen of seminaries worden ingericht ter vervolmaking van de economische, sociale en technische kennis van de leden van de overlegorganen en de vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, tijdens de uren die samenvallen met de normale werkuren.

De begunstigden die bedoeld worden door deze collectieve arbeidsovereenkomst en die in aanmerking komen voor de syndicale vorming zijn de effectieve en de plaatsvervangende werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad, in het comité voor preventie en bescherming op het werk en in de syndicale delegatie.

In elke onderneming wordt per kalenderjaar een quotum vastgesteld aan dagen syndicale vorming dat kan opgenomen worden door de hogervermelde effectieve en plaatsvervangende werknemersvertegenwoordigers.

Dit quotum wordt als volgt vastgelegd: het aantal effectieve werknemersvertegenwoordigers in de overlegorganen en/of in de syndicale delegatie vermenigvuldigd met 5 dagen.

Dit quotum wordt telkenmale bij de aanvang van het kalenderjaar vastgesteld.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 7 octobre 1976, *Moniteur belge* du 22 octobre 1976.  
Arrêté royal du 3 octobre 1991, *Moniteur belge* du 29 octobre 1991.  
Arrêté royal du 24 avril 1996, *Moniteur belge* du 28 juin 1996.  
Arrêté royal du 22 septembre 1998, *Moniteur belge* du 26 novembre 1998.  
Arrêté royal du 28 février 2003, *Moniteur belge* du 23 mai 2003.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticolas**

*Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Formation syndicale

(Convention enregistrée le 13 janvier 2004  
sous le numéro 69277/CO/145)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail, conclue en application des conventions collectives de travail n° 5, *5bis*, *5ter*, et 9 conclues au sein du Conseil national de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticolas.

CHAPITRE II. — *Bénéficiaires*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique lorsque des cours ou des séminaires sont organisés par une des organisations représentatives de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticolas, en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes de concertation et des organes de représentation des travailleurs, pendant les heures correspondant aux heures de travail normales.

Les bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail et qui peuvent prétendre à la formation syndicale sont les représentants effectifs et suppléants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, du comité pour la prévention et la protection au travail et de la délégation syndicale.

Dans chaque entreprise, un quota est fixé chaque année civile de jours de formation syndicale qui peut être pris par les représentants effectifs et suppléants susmentionnés des travailleurs.

Ce quota est fixé comme suit: le nombre de représentants des travailleurs dans les organes de concertation et/ou la délégation syndicale, multiplié par 5 jours.

Ce quota est fixé chaque fois au début de l'année civile.

HOOFDSTUK III. — *Organisatie*

Art. 3. De werknemersorganisaties die cursussen of organisaties zoals bedoeld in artikel 2 inrichten, verwittigen het bevoegde fonds voor bestaans-zekerheid, ofwel het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991 (Belgisch staatsblad van 29 oktober 1991), ofwel "Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976 (Belgisch Staatsblad van 26 oktober 1976) zo vlug mogelijk en in elk geval tenminste drie weken voor de eigenlijke aanvang ervan.

Zij bezorgen terzelfder tijd aan het bevoegde fonds een beknopte samenvatting van de inhoud van de cursus of seminarie.

De werknemersorganisaties zullen bovendien zo vlug mogelijk en in elk geval tenminste drie weken vooraf de werkgever verwittigen van de deelname van bepaalde werknemers aan een ingerichte cursus of een georganiseerd seminarie.

De ondertekenende partijen erkennen en benadrukken dat zij, bij de organisatie van de cursussen en voornamelijk bij de planning van het tijdstip waarop een bepaalde cursus zal ingericht worden maximaal rekening zullen houden met de noodzaak van een continue bedrijfsvoering en zullen streven naar een zo minimaal mogelijke hinder voor de normale werking van de onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Duur van de afwezigheden*

Art. 4. Voor de berekening van het quotum bedoeld in artikel 2 van deze overeenkomst, wordt rekening gehouden met 5 dagen afwezigheid met het oog op het volgen van een cursus of een seminarie per effectief mandaat.

Voor wat de aanwending van het quotum betreft, kan vorming en/of cursus gevolgd worden door zowel de effectieve als de plaatsvervangende leden.

Het aantal dagen afwezigheid per werknemer mag evenwel op jaarbasis de twee weken niet overschrijden.

HOOFDSTUK V. — *Financiering van de afwezigheden*

Art. 5. De werkgevers waarvan sommige werklieden en werksters syndicale cursussen of seminaries volgen, betalen de lonen die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor syndicale vorming op dezelfde wijze als voorzien door de wet en de uitvoeringsbesluiten betreffende de betaling der feestdagen, en bekomen de terugbetaling ervan door het sociaal fonds, verhoogd met de sociale lasten.

Art. 6. Het bevoegde fonds voor bestaanszekerheid treft de nodige schikkingen om die in artikel 5 bedoelde terugbetaling mogelijk te maken.

HOOFDSTUK VI. — *Verhaalprocedure*

Art. 7. Ieder geschil betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan op vraag van de meest gereede partij worden voorgelegd aan :

- het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf wanneer er een geschil bestaat tussen de werkgever enerzijds en de werklieden en werksters anderzijds;
- de raad van beheer van het bevoegde fonds voor bestaanszekerheid, wanneer het om een geschil gaat inzake de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk van de ondertekenende partijen kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen, met een opzegtermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Organisation*

Art. 3. Les organisations de travailleurs organisant des cours ou séminaires tels que visés à l'article 2 en avertissent le plus tôt, et au moins trois semaines avant leur début effectif, le fonds de sécurité d'existence compétent, soit le "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles", institué par la convention collective de travail du 7 juin 1991, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 3 octobre 1991 (Moniteur belge du 29 octobre 1991), soit le "Fonds social pour l'implantation et l'entretien des parcs et jardins", institué par la convention collective de travail du 23 juin 1976, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 7 octobre 1976 (Moniteur belge du 26 octobre 1976).

Elles fournissent par la même occasion au fonds compétent un résumé succinct du contenu du cours ou du séminaire.

Les organisations des travailleurs avertiront en outre le plus vite possible, et au moins trois semaines à l'avance, l'employeur de la participation de certains travailleurs à un cours ou un séminaire organisés.

Les parties signataires reconnaissent et insistent que, lors de l'organisation des cours, et principalement lors du planning du moment auquel un cours sera organisé, ils tiendront compte le plus possible de la nécessité de la continuité de l'organisation du travail et qu'ils tenteront de causer le moins possible d'entraves au fonctionnement normal de l'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Durée des absences*

Art. 4. Pour le calcul du quota visé à l'article 2 de la présente convention, il est tenu compte de 5 jours d'absence par mandat effectif en vue de l'assistance à un cours ou un séminaire.

En ce qui concerne l'affectation du quota, la formation et/ou le cours peut être suivi tant par les membres effectifs que par les suppléants.

Le nombre de jours d'absence par travailleur ne peut cependant dépasser les deux semaines par an.

CHAPITRE V. — *Financement des absences*

Art. 5. Les employeurs dont certains ouvriers et ouvrières suivent des cours ou des séminaires syndicaux paient les salaires relatifs aux jours d'absence pour formation syndicale de la même façon que celle prévue par la loi et les arrêtés d'exécution relatifs au paiement des jours fériés et en obtiennent remboursement par le fonds social, majoré des charges sociales.

Art. 6. Le fonds de sécurité d'existence compétent prend les dispositions nécessaires pour permettre le remboursement visé à l'article 5.

CHAPITRE VI. — *Procédure de recours*

Art. 7. Tout litige concernant l'application de la présente convention collective de travail peut être, à la demande de la partie la plus diligente, soumis :

- au bureau de conciliation de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles lorsqu'il y a litige entre l'employeur, d'une part, et les ouvriers et ouvrières, d'autre part;
- au comité de gestion du fonds de sécurité d'existence compétent lorsqu'il s'agit d'un litige concernant l'application de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune de parties contractantes peut dénoncer la convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3727

[2004/202288]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69278/CO/145)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

HOOFDSTUK II. — *Vergoeding bij openbaar vervoer*

Art. 2. De werknemers die gebruik maken van om het even welk gemeenschappelijk openbaar vervoer hebben recht ten laste van de werkgever op de terugbetaling van de gedragen kosten aan 100 pct. en dit voor de afstand afgelegd door de gemeenschappelijke vervoersdienst, tussen de woonplaats en de werkplaats, en dit zoals bepaald in het barema bedoeld in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Fietsvergoeding*

Art. 3. De werknemers die voor het woon-werkverkeer gebruik maken van de fiets hebben recht ten laste van de werkgever op een vergoeding van 0,15 EUR per kilometer.

HOOFDSTUK IV. — *Vergoeding voor andere vervoersmiddelen*

Art. 4. De werknemers die woonachtig zijn op 5 km en meer van de werkplaats, en die gebruik maken van andere dan in artikelen 2 en 3 bedoelde vervoersmiddelen, hebben per begonnen arbeidsdag eveneens recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten, aan 1/5<sup>e</sup> van de wekelijkse bijdrage van het barema per dag (met een maximum 5/5<sup>e</sup> per week), dat is opgenomen in het koninklijk besluit dat getroffen wordt in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3727

[2004/202288]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, relative à la fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticoles**

*Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69278/CO/145)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

CHAPITRE II. — *Indemnité d'utilisation de transport en commun*

Art. 2. Les travailleurs qui font usage de n'importe quel moyen de transport public en commun ont droit à charge de l'employeur, au remboursement des frais occasionnés à 100 p.c. pour la distance parcourue par le service de transport en commun, entre le domicile et le lieu de travail, et ceci comme fixé dans le barème visé à l'article 4 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Indemnité de bicyclette*

Art. 3. Les travailleurs qui font usage de la bicyclette pour faire le trajet entre le domicile et le lieu de travail ont droit à une indemnité de 0,15 EUR par kilomètre à charge de l'employeur.

CHAPITRE IV. — *Indemnité d'utilisation d'autres moyens de transport*

Art. 4. Les travailleurs domiciliés à 5 km et plus du lieu de travail et qui font usage des moyens de transport autres que ceux visés aux articles 2 et 3, ont par jour de travail commencé également droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés à 1/5<sup>e</sup> de la cotisation du barème par jour, (avec un maximum de 5/5<sup>e</sup> par semaine), repris dans l'arrêté royal qui est pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962, établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belge

geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden, en dit voor de afstand afgelegd door de gemeenschappelijke vervoersdienst, tussen de woonplaats en de werkplaats.

Voor de berekening van de afstand wordt het aantal kilometers langs de baan in aanmerking genomen, berekend van de werkplaats tot de woonplaats.

Art. 5. De terugbetaling van de gedragen kosten, waarvan sprake in de artikelen 2, 3 en 4, geschiedt minstens om de maand.

Art. 6. Onverminderd de regelingen vastgesteld bij de artikelen 2, 3 en 4, blijven de gunstiger voorwaarden inzake vervoer en de terugbetaling van vervoerskosten welke op het vlak van de onderneming bestaan, behouden.

#### HOOFDSTUK V. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2001, gesloten in hetzelfde paritair comité, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 november 2002, (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2003).

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangekete brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés, pour la distance parcourue par le service de transport en commun, entre le domicile et le lieu de travail.

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres le long de la route, calculé à partir du lieu de travail jusqu'au domicile.

Art. 5. Le remboursement des frais occasionnés, dont question aux articles 2, 3 et 4 se fait au moins chaque mois.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2, 3 et 4, les conditions plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport existant sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

#### CHAPITRE V. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail de travail du 8 mai 2001, conclue au sein de la même commission paritaire, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 novembre 2002 (*Moniteur belge* du 7 janvier 2003).

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3728

[2004/202322]

**16 JULI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de champignonteelt (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de champignonteelt.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3728

[2004/202322]

**16 JUILLET 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières, occupés dans les entreprises de la culture de champignons (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant les conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières, occupés dans les entreprises de la culture de champignons.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003*

Vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen in de champignonsteelt (Overeenkomst geregistreerd op 13 januari 2004 onder het nummer 69280/CO/145)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters, en hun werkgevers, van de ondernemingen in de champignonsteelt die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

**HOOFDSTUK II. — Beroepsclassificatie**

Art. 2. De werklieden en werksters bedoeld in artikel 1 worden als volgt ingedeeld :

**Categorie 1 :**

Tot deze categorie behoren de werknemers die basiswerkzaamheden kunnen uitvoeren en die geen ervaring hebben in de champignonsector. Na afloop van deze opleidingsperiode gedurende 6 maanden gaan deze werknemers over naar categorie 2.

**Categorie 2 :**

Tot deze categorie behoren de werknemers die instaan voor de volgende werkzaamheden of die de volgende hoedanigheid hebben : plukmedewerkers, werkvoorbereiders, inpakkers, kantine medewerkers, fustmedewerkers, afwegers, poetspersoneel tijdens de teelt,...

**Categorie 3 :**

Tot deze categorie behoren de werknemers van wie tot de essentie van hun takenpakket behoort om leiding te geven aan een groep van medewerkers - werknemers die behoren tot categorie 1 en/of 2. Deze werknemers kunnen tevens instaan voor kwaliteitscontrole van het geplukte product, voor de afweging en voor de praktische werkorganisatie.

In functie hiervan kunnen zij instructies geven aan medewerkers van categorie 1 en 2 aangaande plukwijze, de kwaliteit, de werkplanning en - organisatie.

**Commentaar :**

In de ondernemingen met 50 en meer werknemers kan de werknemer die instaat voor het afwegen en het uitvoeren van een controle op de kwaliteit van het product tot categorie 3 behoren volgens de modaliteiten die in dit verband op ondernemingsvlak werden afgesproken.

**Categorie 4 :**

Tot deze categorie behoren de werknemers die beschikken over een technische kennis (electriciteit, klimaatregeling, mechanica,...) en die tewerkgesteld zijn aan o.m. de volgende werken : grote schoonmaak tussen de teelten, meehelpen bij de uitvoering van de teelt, voertuigen (of heftrucks) besturen, machines die voor teelt nodig zijn besturen, onderhoud van machines en installaties, uitvoeren van herstellingen.

**Categorie 5 :**

In de ondernemingen met 50 en meer werknemers kan via onderhandelingen op ondernemingsvlak voorzien worden in een vijfde categorie van werknemers.

De drempel van 50 werknemers wordt berekend zoals voor wat betreft de organisatie van de sociale verkiezingen.

Tot deze categorie behoren de werknemers met de hoogste verantwoordelijkheid onder de productiechef en ontvangen er hun orders rechtstreeks van.

Zij geven leiding aan andere werknemers en dragen hiervoor de verantwoordelijkheid.

## Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises horticolas***Convention collective de travail du 30 juillet 2003*

Fixation des conditions de salaire et de travail des ouvriers et ouvrières, occupés dans les entreprises de la culture de champignons (Convention enregistrée le 13 janvier 2004 sous le numéro 69280/CO/145)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs des entreprises de la culture de champignons, qui ressortissent à la Commission paritaire pour les entreprises horticolas.

**CHAPITRE II. — Classification professionnelle**

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières visés à l'article 1<sup>er</sup> sont répartis comme suit :

**Catégorie 1 :**

A cette catégorie appartiennent les travailleurs pouvant exécuter les travaux de base et n'ayant pas d'expérience dans le secteur champignonnier. Après écoulement de cette période de formation durant 6 mois, ces travailleurs passent à la catégorie 2.

**Catégorie 2 :**

A cette catégorie appartiennent les travailleurs responsables des travaux suivants ou qui ont la qualité suivante : cueilleurs, préparateurs de travail, emballeurs, travailleurs de cantine, travailleurs de fût, peseurs, personnel de nettoyage durant la culture,...

**Catégorie 3 :**

A cette catégorie appartiennent les travailleurs dont l'essentiel des tâches est la direction d'un groupe de travailleurs appartenant aux catégories 1 ou 2. Ces travailleurs peuvent également se charger du contrôle de qualité du produit cueilli, du pesage et de l'organisation pratique du travail.

En fonction de cela, ils peuvent donner des instructions aux travailleurs des catégories 1 et 2 en matière de manière de cueillir, de qualité, de planification et d'organisation du travail.

**Commentaire :**

Dans les entreprises de 50 travailleurs et plus, le travailleur responsable du pesage et de l'exercice d'un contrôle de la qualité du produit peut appartenir à la catégorie 3 selon les modalités convenues en la matière au niveau de l'entreprise.

**Catégorie 4 :**

A cette catégorie appartiennent les travailleurs possédant un savoir technique (électricité, climatisation, mécanique,...) occupés notamment aux travaux suivants : grand nettoyage entre les cultures, assistance dans l'évacuation de la culture, conduite des véhicules (ou élévateurs), conduite des machines nécessaires pour la culture, entretien de machines et installations, exécution de réparations.

**Catégorie 5 :**

Pour les entreprises de plus de 50 travailleurs, une cinquième catégorie peut être prévue, par voie de négociations au niveau de l'entreprise.

Le seuil de 50 travailleurs est calculé comme pour ce qui concerne l'organisation des élections sociales.

Appartiennent à cette catégorie, les travailleurs portant la plus haute responsabilité en dessous du chef de production, dont ils reçoivent directement leurs ordres.

Ils dirigent d'autres travailleurs et en portent la responsabilité.

HOOFDSTUK III. — *Loonvoorwaarden*

## A. Uurlonen

Art. 3. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder zijn op basis van een wekelijkse arbeidsduur van 38 uren vanaf 1 juli 2003 :

Categorie 1 : 7,44 EUR

Categorie 2 : 7,44 EUR

Categorie 3 : 7,85 EUR

Categorie 4 : 8,35 EUR

Categorie 5 : 10,73 EUR

Art. 4. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen van categorieën 2 tot en met 5 worden verhoogd met 0,50 pct. op 1 oktober 2003 en met het saldo van de totale loonmarge van 3,8 pct. (dit is 3,8 pct. — 0,5 pct. — de indexeringen van het lopende akkoord) op 1 oktober 2004.

Het paritair comité zal vóór 15 september 2004 dit saldo van de loonsverhoging bepalen.

## B. Barema minderjarigen

Art. 5. De minimumuurlonen van de minderjarige werklieden en werksters worden als volgt vastgesteld :

17 jaar = 85 pct.

16 jaar = 70 pct.

15 jaar = 55 pct. van het uurloon van de werklieden en werksters van 18 jaar en ouder van dezelfde categorie.

## C. Anciënniteitstoeslag

Art. 6. Op de minimumuurlonen en op de werkelijk betaalde uurlonen wordt een anciënniteitstoeslag toegekend. Deze toeslag bedraagt 0,5 pct. bij een anciënniteit van 5 jaar in de onderneming, 1 pct. bij een anciënniteit van 10 jaar in de onderneming, 1,5 pct. bij een anciënniteit van 15 jaar in de onderneming en 2 pct. bij een anciënniteit van 20 jaar in de onderneming.

Art. 7. De toeslag wordt betaald vanaf de eerste dag van de maand volgend op het bereiken van de anciënniteit van 5, 10, 15 of 20 jaar.

## D. Indexering

Art. 8. Het minimumuurloon en het werkelijk betaalde loon zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2001, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 januari 2003 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2003.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzegtermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

CHAPITRE III. — *Conditions de salaire*

## A. Salaires horaires

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003 les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières de 18 ans et plus sont fixés comme suit sur base d'une durée hebdomadaire de travail de 38 heures :

Catégorie 1 : 7,44 EUR

Catégorie 2 : 7,44 EUR

Catégorie 3 : 7,85 EUR

Catégorie 4 : 8,35 EUR

Catégorie 5 : 10,73 EUR

Art. 4. Les salaires horaires minimums et les salaires réellement payés des catégories 2 jusqu'à 5, sont augmentés de 0,50 p.c. au 1<sup>er</sup> octobre 2003 et du solde de la marge salariale totale de 3,8 p.c. (c'est-à-dire 3,8 p.c. — 0,5 p.c. — les indexations au courant de l'accord sectoriel) au 1<sup>er</sup> octobre 2004.

Avant le 15 septembre 2004, la commission paritaire fixera ce solde de l'augmentation salariale.

## B. Barème mineurs

Art. 5. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières mineur(e)s sont fixés comme suit :

17 ans = 85 p.c.

16 ans = 70 p.c.

15 ans = 55 p.c. du salaire horaire des ouvriers et ouvrières de 18 ans et plus de la même catégorie.

## C. Supplément d'ancienneté

Art. 6. Un supplément d'ancienneté est octroyé sur les salaires horaires minimums et sur les salaires horaires effectivement payés. Ce supplément est fixé à 0,5 p.c. pour une ancienneté de 5 ans dans l'entreprise, 1 p.c. pour une ancienneté de 10 ans dans l'entreprise, 1,5 p.c. pour une ancienneté de 15 ans dans l'entreprise et 2 p.c. pour une ancienneté de 20 ans dans l'entreprise.

Art. 7. Le supplément est payé à partir du premier jour suivant la date à laquelle le travailleur atteint l'ancienneté de respectivement 5, 10, 15 ou 20 ans.

## D. Indexation

Art. 8. Le salaire horaire minimum et le salaire effectivement payé sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 26 septembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 janvier 2003, publié au *Moniteur belge* du 27 mars 2003.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3729

[2004/202368]

16 JULI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de landbouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de maatregelen ten behoeve van de risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de landbouw**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2003*

Maatregelen ten behoeve van de risicogroepen  
(Overeenkomst geregistreerd op 3 oktober 2003  
onder het nummer 67862/CO/144)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en werksters en hun werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de landbouw.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van het interprofessioneel akkoord van 17 januari 2003.

Overeenkomstig de hierboven vermelde overeenkomst hebben de ondertekenende partijen de bedoeling om door middel van deze collectieve arbeidsovereenkomst voor de jaren 2003 en 2004 een inspanning te voorzien ten belope van 0,15 pct. berekend op het volledige loon van de werknemers zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981).

De hierboven bedoelde 0,15 pct. bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en doorgestort aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3729

[2004/202368]

16 JUILLET 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juillet 2003, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux mesures en faveur des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'agriculture;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juillet 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative aux mesures en faveur des groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'agriculture**

*Convention collective de travail du 25 juillet 2003*

Mesures en faveur des groupes à risque  
(Convention enregistrée le 3 octobre 2003  
sous le numéro 67862/CO/144)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières et leurs employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de l'accord interprofessionnel du 17 janvier 2003.

Conformément à la convention précitée, les parties signataires visent par la présente convention collective de travail à prévoir pour les années 2003 et 2004 un effort de 0,15 p.c. calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981).

La cotisation susvisée de 0,15 p.c. est perçue et recouvrée par l'Office national de Sécurité sociale et versée au "Fonds social et de garantie pour l'agriculture".



Art. 3. De in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bijdrage van 0,15 pct. wordt besteed ten behoeve van personen die, bij hun aanwerving, behoren tot de risicogroepen onder de werkzoekenden en/of ten behoeve van de personen op wie het begeleidingsplan dat bedoeld wordt in het samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan, van toepassing is.

Art. 4. § 1. Voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "risicogroepen" verstaan: de personen die behoren tot één van de volgende categorieën: langdurig werklozen, laaggeschoolde werklozen, gehandicapten, deeltijds leerplichtigen, herintreders, bestaansminimumtrekkers en laaggeschoolde werknemers.

a) Onder "langdurig werkloze" wordt verstaan: de werkzoekende die, gedurende de twaalf maanden die aan zijn indienstneming voorafgaan, zonder onderbreking genoten heeft van werkloosheids- of wachttuitkeringen voor alle dagen van de week.

b) Onder "laaggeschoolde werkloze" wordt verstaan: de werkloze ouder dan 18 jaar, die geen houder is van:

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

c) Onder "gehandicapte" wordt verstaan: de werkzoekende minderjarige die op het ogenblik van zijn indienstneming bij het "Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap" of het "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ingeschreven is.

d) Onder "deeltijds leerplichtige" wordt verstaan: de werkzoekende van minder dan 18 jaar die onderworpen is aan de deeltijdse leerplicht en die het secundair onderwijs met volledig leerplan niet meer volgt.

e) Onder "herintreder" wordt verstaan: de werkzoekende die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervult:

1. geen werkloosheidsuitkeringen of loopbaanonderbrekingsuitkeringen genoten heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
2. geen beroepsactiviteit verricht heeft gedurende de periode van drie jaar die zijn indienstneming voorafgaat;
3. voor de periode van drie jaar voorzien in punt 1 en punt 2, zijn beroepsactiviteit onderbroken heeft ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen is.

f) Onder "bestaansminimumtrekker" wordt verstaan: de werkzoekende die op het ogenblik van zijn indienstneming sinds minstens zes maanden zonder onderbreking het bestaansminimum ontvangt.

g) Onder "laaggeschoolde werknemer" wordt verstaan: de werknemer, ouder dan 18 jaar, die geen houder is van:

1. ofwel een diploma van het universitair onderwijs;
2. ofwel een diploma of een getuigschrift van het hoger onderwijs van het lange of het korte type;
3. ofwel een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

§ 2. Ook de personen die het begeleidingsplan dat voor werklozen uitgewerkt is, gevolgd hebben vallen onder de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde doelgroepen.

Art. 5. De ondernemingen die in 2003 en 2004 een werknemer in dienst nemen die behoort tot de categorieën vermeld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, genieten een forfaitaire tegemoetkoming van 74,37 EUR per maand tewerkstelling met een maximum van 743,68 EUR.

Deze tegemoetkoming wordt uitbetaald door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw".

De raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw" bepaalt de praktische toekenningsvoorwaarden.

Art. 3. La cotisation de 0,15 p.c. visée par l'article 2 de la présente convention collective de travail est utilisée en faveur des personnes qui, à leur embauche, appartiennent aux groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi et/ou des personnes auxquelles s'applique le plan d'accompagnement visé par l'accord de coopération entre les autorités fédérées, les Communautés et les Régions, concernant le plan d'accompagnement.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution de la présente convention collective de travail, on entend par "groupes à risque": les personnes qui appartiennent à l'une des catégories suivantes: les chômeurs de longue durée, les chômeurs à qualification réduite, les handicapés, les jeunes à scolarité obligatoire partielle, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les travailleurs peu qualifiés.

a) Par "chômeur de longue durée", on entend: le demandeur d'emploi qui, pendant les douze mois précédant son embauche, a bénéficié sans interruption d'allocations de chômage ou d'attente pour tous les jours de la semaine.

b) Par "chômeur à qualification réduite", on entend: le demandeur d'emploi, âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur:

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur du type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

c) Par "handicapé", on entend: la personne handicapée demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, est inscrite auprès du "Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des handicapés" ou du "Vlaams Fonds voor sociale integratie voor personen met een handicap".

d) Par "jeune à scolarité obligatoire partielle", on entend: le demandeur d'emploi âgé de moins de 18 ans qui est soumis à la scolarité obligatoire partielle et qui ne suit plus les cours de l'enseignement secondaire de plein exercice.

e) Par "personne qui réintègre le marché de l'emploi", on entend: le demandeur d'emploi qui satisfait à la fois aux conditions suivantes:

1. ne pas avoir bénéficié d'allocations de chômage ou d'allocations d'interruption pendant une période de trois ans précédant son embauche;
2. ne pas avoir exercé une activité professionnelle pendant une période de trois ans précédant son embauche;
3. pour la période de trois ans prévue aux point 1 et point 2, avoir interrompu son activité professionnelle ou n'avoir jamais commencé une telle activité.

f) Par "bénéficiaire du minimum de moyens d'existence", on entend: le demandeur d'emploi qui, au moment de son embauche, reçoit depuis au moins six mois sans interruption le minimum de moyens d'existence.

g) Par "travailleur peu qualifié", on entend: le travailleur âgé de plus de 18 ans, qui n'est pas porteur:

1. soit d'un diplôme de l'enseignement universitaire;
2. soit d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur de type long ou du type court;
3. soit d'un certificat de l'enseignement secondaire supérieur.

§ 2. Les personnes ayant suivi le plan d'accompagnement élaboré pour les chômeurs, tombent également dans les groupes-cibles visés par la présente convention collective de travail.

Art. 5. Les entreprises qui embauchent en 2003 et 2004 un travailleur appartenant aux catégories mentionnées à l'article 3 de la présente convention collective de travail, bénéficient d'une intervention forfaitaire de 74,37 EUR par mois d'occupation, avec un maximum de 743,68 EUR.

Cette intervention est versée par le "Fonds social et de garantie pour l'agriculture".

Le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour l'agriculture" détermine les conditions d'octroi pratiques.

Art. 6. De bedragen en de periodes van tussenkomst vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de uitgewerkte praktische toekenningvoorwaarden, kunnen door de raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de landbouw" aangepast worden in functie van de jaarlijks voorziene budgettaire bestedingsmogelijkheden.

Een aparte regeling wordt uitgewerkt voor de deeltijds leerplichtigen zoals bedoeld in artikel 4, § 1, d) van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van hoofdstuk II van de wet van 1 april 2003 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2003).

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en treedt buiten werking op 1 januari 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Art. 6. Les montants et les périodes d'intervention mentionnés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les conditions d'octroi pratiques, peuvent être adaptés par le conseil d'administration du "Fonds social et de garantie pour l'agriculture" en fonction des possibilités d'affectation budgétaires annuelles.

Pour les jeunes à scolarité à temps partiel, comme stipulé dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, d) de cette convention collective de travail, un système différent est élaboré.

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la chapitre II de la loi du 1<sup>er</sup> avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 (*Moniteur belge* du 16 mai 2003).

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 3730

[2004/202323]

**16 JULI 2004.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de arbeidsduur-invoering van de 38 uren-week (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de landbouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de landbouw, betreffende de arbeidsduur-invoering van de 38 uren-week.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 3730

[2004/202323]

**16 JUILLET 2004.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juillet 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative à la durée de travail-introduction de la semaine à 38 heures (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 19;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'agriculture;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juillet 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'agriculture, relative à la durée de travail - introduction de la semaine de 38 heures.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

## Bijlage

## Paritair Comité voor de landbouw

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juli 2001*

Arbeidsduur-invoering van de 38 uren-week  
(Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001  
onder het nummer 58977/CO/144)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de landbouw.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 2. De arbeidsduur per week bedoeld in artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971) wordt met ingang van 1 oktober 2002 teruggebracht naar 38 uren gemiddeld per week.

De arbeidsduur van 38 uren per week wordt bereikt als een gemiddelde op jaarbasis.

Art. 3. Er wordt in elke individuele onderneming afgesproken of men de normale arbeidsduur van 40 uren met 12 onbetaalde compensatiedagen of de normale arbeidsduur van 39 uren met 6 onbetaalde compensatiedagen behoudt dan wel of de normale arbeidsduur per week bepaald wordt op 38 uren zonder compensatiedagen.

Art. 4. Voorzover geopteerd wordt voor een arbeidsregeling met onbetaalde compensatiedagen, gelden de volgende regels :

§ 1. De werknemers die het ganse jaar in dienst zijn van dezelfde werkgever hebben recht op zes (regime van 39 uren/week) of twaalf (regime van 40 uren/week) onbetaalde compensatiedagen. De werknemers die in de loop van het jaar in dienst komen of uit dienst zijn gegaan, hebben recht op één of twee compensatiedagen per schijf van twee maanden dat zij in de onderneming in dienst waren.

§ 2. Voor de vaststelling van het aantal compensatiedagen wordt rekening gehouden met de effectieve prestaties, met de periodes van jaarlijkse vakantie, de feestdagen en met alle schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die recht geven op een betaling van gewaarborgd loon ten laste van de werkgever.

§ 3. De compensatiedagen worden genomen overeenkomstig de in dit verband tussen de werkgever en de werknemer op ondernemingsvlak gemaakte afspraken.

§ 4. Voorzover alle compensatiedagen niet integraal zijn opgenomen in het betrokken jaar, dan worden de resterende compensatiedagen verder uitgeput in de loop van het eerste kwartaal van het daaropvolgend jaar.

Art. 5. Alle betwistingen in verband met de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor de landbouw.

Art. 6. Rekening houdende met hetgeen gesteld is in artikel 2 hierboven, worden met ingang van 1 oktober 2002 de werkelijk uitbetaalde lonen en de minimumuurlonen verhoogd met de factor 2,63 pct.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002 en geldt voor een onbepaalde duur.

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen door middel van een aan de andere ondertekenende partijen opzegtermijn van drie maanden die verstuurd wordt per aangetekende brief, met afschrift aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2004.

De Minister van Werk,  
F. VANDENBROUCKE

## Annexe

## Commission paritaire de l'agriculture

*Convention collective de travail du 27 juillet 2001*

Durée de travail-introduction de la semaine de 38 heures  
(Convention enregistrée le 28 septembre 2001  
sous le numéro 58977/CO/144)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'agriculture.

La présente convention collective de travail n'est pas applicable aux travailleurs visés par l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 2. La durée de travail hebdomadaire mentionnée à l'article 19 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971) est ramenée à 38 heures en moyenne par semaine, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2002.

La durée de travail de 38 heures est atteinte comme une moyenne sur base annuelle.

Art. 3. Dans chaque entreprise individuelle, il est convenu si on maintient la durée de travail normale de 40 heures avec 12 jours de compensation non payés ou la durée de travail normale de 39 heures avec 6 jours de compensation non payés ou si la durée de travail hebdomadaire normale est fixée à 38 heures sans jours de compensation.

Art. 4. Si on opte pour un régime de travail avec des jours de compensation non payés, les règles suivantes sont d'application :

§ 1<sup>er</sup>. Les travailleurs en service chez le même employeur pendant toute l'année ont droit à six (régime de 39 heures/semaine) ou à douze (régime 40 heures/semaine) jours de compensation non payés. Les travailleurs qui, dans le courant de l'année, entrent en service ou en sortent, ont droit à un ou deux jours de compensation par tranche de deux mois au cours desquels ils étaient en service dans l'entreprise.

§ 2. Pour la détermination du nombre de jours compensatoires, on tient compte des prestations effectives, des périodes de vacances annuelles, des jours fériés et de toutes les suspensions de l'exécution du contrat de travail qui donne droit au paiement de salaire garanti à charge de l'employeur.

§ 3. Les jours de compensations sont pris conformément aux accords inclus en cette matière entre l'employeur et le travailleur au niveau de l'entreprise.

§ 4. Si tous les jours de compensation ne sont pas pris intégralement dans l'année concernée, le solde des jours de compensation acquis est pris dans le courant du premier trimestre de l'année suivante.

Art. 5. Toute contestation en matière d'application de la présente convention collective de travail est soumise à la Commission paritaire de l'agriculture.

Art. 6. Tenant compte de ce qui est repris à l'article 2 ci-dessus, les salaires réellement payés et les salaires horaires minimums sont augmentés de 2,63 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer au moyen d'un délai de préavis de trois mois signifié aux autres parties signataires par lettre recommandée, dont copie au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
F. VANDENBROUCKE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 3731 (2004 — 3489)

[C — 2004/03369]

**25 AUGUSTUS 2004. — Ministerieel besluit tot erkenning van een pensioenspaarfonds in het kader van het pensioensparen. Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 321 van 8 september 2004, eerste editie, bladzijde 65512, dient in de Nederlandse tekst van artikel 1 te worden gelezen :

"Dexia Pension Fund Defensive, beheerd door de beheersvennootschap Cordius Advisory N.V." in plaats van :

"Dexia Pension Fonds Defensive", beheerd door de beheersvennootschap Cordius Advisory N.V."

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 3731 (2004 — 3489)

[C — 2004/03369]

**25 AOUT 2004. — Arrêté ministériel portant agrément d'un fonds d'épargne-pension dans le cadre de l'épargne-pension. Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 321 du 8 septembre 2004, première édition, page 65512, dans le texte en néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, il faut lire :

"Dexia Pension Fund Defensive, beheerd door de beheersvennootschap Cordius Advisory N.V." au lieu de :

"Dexia Pension Fonds Defensive", beheerd door de beheersvennootschap Cordius Advisory N.V."

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2004 — 3732

[C — 2004/36470]

**23 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot uitvoering van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1996, 13 april 1999 en 13 juli 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot uitvoering van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, inzonderheid op artikel 1, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 14 april 2004;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 tot uitvoering van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2001, wordt gewijzigd als volgt :

1° in 4° worden de woorden "de islamitische en de orthodoxe" geschrapt;

2° in 5° worden de woorden "en de orthodoxe" ingevoegd tussen "israëlitische" en "godsdienst";

3° er wordt een 6° aan toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 6° Voor de islamitische godsdienst :

Inspecteur-adviseur : 1

Inspecteur-adviseur voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs : 2 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
M. VANDERPOORTEN

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3732

[C — 2004/36470]

**23 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 pris en exécution du décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, modifié par les décrets des 8 juillet 1996, 13 avril 1999 et 13 juillet 2001;Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant exécution du décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, notamment l'article 1<sup>er</sup>, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 14 avril 2004;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant exécution du décret du 1<sup>er</sup> décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 2001, est modifié comme suit :

1° dans le point 4°, les mots "islamique et orthodoxe" sont supprimés;

2° dans le point 5°, les mots "et orthodoxe" sont ajoutés après le mot "israélite" et les mots "la religion" sont remplacés par les mots "les religions";

3° il est ajouté un point 6°, rédigé comme suit :

« 6° Pour la religion islamique :

Inspecteur-conseiller : 1

Inspecteur-conseiller de l'enseignement secondaire et supérieur pédagogique : 2 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2003.**Art. 3.** La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3733

[C — 2004/36485]

**10 SEPTEMBER 2004. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende sluiting van de zitting 2004 van het Vlaams Parlement**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 32, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en het bijzonder decreet van 24 juli 1996;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De zitting 2004 van het Vlaams Parlement wordt gesloten.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 26 september 2004.**Art. 3.** De Vlaamse minister bevoegd voor de Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 september 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 3733

[C — 2004/36485]

**10 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant clôture de la session 2004 du Parlement flamand**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 3, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et par le décret spécial du 24 juillet 1996;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La session 2004 du Parlement flamand est clôturée.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 26 septembre 2004.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a les Affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 septembre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,

M. KEULEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 3734

[C — 2004/29285]

**23 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les pourcentages des capitaux périodes qui peuvent être utilisés dans les établissements d'enseignement spécialisé pour l'année scolaire 2004-2005**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, notamment les articles 111 et 213,

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 2004;

Vu les protocoles de négociation du comité de secteur IX et du comité des services publics provinciaux et locaux, section II, du 9 juin 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours;

Vu l'urgence motivée par le fait que le décret qui sert de fondement à l'arrêté entre en vigueur dès le 1<sup>er</sup> septembre 2004;

Vu que les directions d'établissements doivent être nécessairement informées du capital périodes utilisable pour l'engagement du personnel avant le 1<sup>er</sup> septembre 2004;

Vu que les dispositions du présent arrêté concernent les mesures d'exécution indispensables à l'organisation de la rentrée scolaire 2004-2005;

Vu l'avis n° 37.388/2 du Conseil d'Etat donné le 17 juin 2004 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 213 du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, l'utilisation du capital-périodes pour les personnels directeur et enseignant dans les établissements d'enseignement spécialisé est limitée à 95 % pour l'année scolaire 2004-2005.

Les chiffres sont arrondis à l'unité supérieure.

**Art. 2.** En application de l'article 213 du décret précité, l'utilisation du capital périodes pour les personnels administratif et auxiliaire d'éducation de l'établissement d'enseignement spécialisé est fixée à 100 % pour l'année scolaire 2004-2005.

**Art. 3.** En application de l'article 213 du décret précité, l'utilisation de capital périodes pour le personnel paramédical, social et psychologique dans les établissements d'enseignement spécialisé est limitée à 97 % pour l'année scolaire 2004-2005.

Les chiffres sont arrondis à l'unité supérieure.

**Art. 4.** En application de l'alinéa 2 de l'article 111 du décret précité, aucun emploi ne sera attribué pendant l'année scolaire 2004-2005.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 6.** Le Ministre ayant l'Enseignement spécial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 23 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :  
Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3734

[C — 2004/29285]

**23 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de percentages van de lestijdenpakketten die voor het schooljaar 2004-2005 uitgedeeld kunnen worden in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, inzonderheid op de artikelen 111 en 213;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 mei 2004;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van het comité van Sector IX en van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, van 9 juni 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens vijf dagen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit het decreet dat als basis dient voor dit besluit in werking treedt op 1 september 2004;

Aangezien de directies van de inrichtingen noodzakelijk vóór 1 september 2004 geïnformeerd moeten worden over het te verdelen lestijdenpakket voor de aanwerving van het personeel;

Aangezien de bepalingen van dit besluit de uitvoeringsmaatregelen betreffen die noodzakelijk zijn voor de organisatie van het begin van het schooljaar 2004-2005;

Gelet op het advies nr. 37.388/2 van de Raad van State, gegeven op 17 juni 2004, bij toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij toepassing van artikel 213 van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het bestuurs- en onderwijzend personeel in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs beperkt tot 95 % voor het schooljaar 2004-2005.

De cijfers worden naar boven afgerond.

**Art. 2.** Bij toepassing van artikel 213 van voornoemd decreet wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het bestuurspersoneel en opvoedend hulppersoneel van de inrichting voor gespecialiseerd onderwijs vastgesteld op 100 % voor het schooljaar 2004-2005.

**Art. 3.** Bij toepassing van artikel 213 van voornoemd decreet wordt de uitdeling van het lestijdenpakket voor het paramedisch, sociaal en psychologisch personeel in de inrichtingen voor gespecialiseerd onderwijs beperkt tot 97 % voor het schooljaar 2004-2005.

De cijfers worden naar boven afgerond.

**Art. 4.** Bij toepassing van het tweede lid van artikel 111 van voornoemd decreet zal geen betrekking toegekend worden gedurende het schooljaar 2004-2005.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Buitengewoon Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 3735

[2004/202622]

**23 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à l'organisation et au fonctionnement de la Commission des programmes de l'enseignement secondaire spécialisé**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, notamment l'article 36, § 3bis, tel qu'inséré par l'article 231 du décret du 3 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, et l'article 62, § 2, alinéa 4;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mai 2004;

Vu l'avis n° 37.272/2 du Conseil d'Etat donné le 2 juin 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Commission des programmes pour l'enseignement secondaire spécialisé telle que créée par l'article 36, § 3bis, du décret du 24 juillet 1997 est installée auprès de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, Service général des Affaires générales, de la recherche en éducation et du pilotage de l'enseignement interréseaux.

**Art. 2.** La Commission visée à l'article 1<sup>er</sup> se compose comme suit : huit membres désignés par le Ministre ayant l'enseignement spécial dans ses attributions sur la proposition du Conseil général de l'Enseignement spécialisé, trois représentants de l'inspection de l'enseignement secondaire spécialisé et un délégué de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique qui préside la Commission.

Ces membres sont désignés pour une durée de quatre ans.

**Art. 3.** La Commission des programmes peut inviter des experts à participer à ses réunions.

**Art. 4.** La Commission des programmes peut créer en son sein des groupes de travail et inviter des experts à y participer.

**Art. 5.** Le membre de la Commission des programmes, qui remplace un membre amené à cesser ses fonctions, termine le mandat de son prédécesseur.

**Art. 6.** Le secrétariat de la Commission des programmes et des groupes de travail est assuré par des membres du personnel du Service général des Affaires générales, de la Recherche en éducation et du Pilotage de l'enseignement ou par des chargés de mission visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 janvier 2003 relatif à l'organisation et au fonctionnement de la Commission de Pilotage créée par le décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française.

**Art. 7.** La Commission des programmes est convoquée par son président, soit de sa propre initiative, soit à la demande du Ministre compétent, soit à la demande d'au moins un tiers des membres.

Les convocations sont adressées aux membres dix jours ouvrables avant la date de la séance. Elles mentionnent l'ordre du jour.

La Commission des programmes ne peut délibérer que sur les points inscrits à l'ordre du jour.

La Commission des programmes délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

**Art. 8.** Les procès-verbaux des réunions sont adressés aux membres de la Commission des programmes, au président de la Commission de pilotage créée par le décret du 27 mars 2002 relatif au pilotage du système éducatif de la Communauté française.

**Art. 9.** La Commission des programmes établit un règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet pour approbation au Ministre compétent et pour information à la Commission de pilotage.

**Art. 10.** Lorsque la Commission des programmes rend un avis sur un programme qui lui est soumis, elle transmet cet avis et le programme au Ministre compétent.

Dans le cas où le Ministre approuve le programme, il en informe le Pouvoir organisateur dans un délai d'un mois prenant cours à la date de la réception de l'avis.

Dans le cas où le Ministre n'approuve pas le programme, il en informe le Pouvoir organisateur dans le même délai et lui demande de modifier le programme dans le délai qu'il fixe.



**Art. 11.** Le Gouvernement prend l'avis de la Commission des programmes avant de fixer les programmes des formes 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement secondaire spécialisé organisé par la Communauté française.

**Art. 12.** La Commission des programmes établit chaque année, pour le 30 juin, un rapport d'activités. Elle y inclut toute proposition utile.

La Commission des programmes transmet son rapport d'activités au Ministre compétent et à la Commission de pilotage.

**Art. 13.** Lorsqu'ils assistent aux réunions de la Commission des programmes ou de ses groupes de travail, les membres sont considérés comme étant en activité de service, pour autant que cette position administrative leur soit applicable.

Les membres de la Commission des programmes et les experts bénéficient du remboursement de leurs frais de déplacement et de séjour dans les mêmes conditions que les agents de rang 12 des services du Gouvernement de la Communauté française.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 15.** Le Ministre ayant l'Enseignement spécial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 23 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial  
P. HAZETTE

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3735

[2004/202622]

#### **23 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de inrichting en de werking van de Commissie voor de programma's van het gespecialiseerd secundair onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op artikel 36, § 3*bis*, zoals ingevoegd bij artikel 231 van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs, en artikel 62, § 2, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 19 mei 2004;

Gelet op het advies nr.37.272/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De Commissie voor de programma's van het gespecialiseerd secundair onderwijs zoals opgericht bij artikel 36, § 3*bis*, van het decreet van 24 juli 1997 wordt ingesteld bij het Algemeen bestuur van het Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek, Algemene dienst Algemene zaken, Onderzoek inzake opvoeding en Netoverschrijdende sturing van het onderwijs.

**Art. 2.** De Commissie bedoeld bij artikel 1 wordt als volgt samengesteld : acht leden aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid het Buitengewoon Onderwijs behoort, op de voordracht van de Algemene raad voor het gespecialiseerd onderwijs, drie vertegenwoordigers van de inspectie van het gespecialiseerd secundair onderwijs en een afgevaardigde van het Algemeen bestuur Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek die de Commissie voorziet.

Deze leden worden aangewezen voor een periode van vier jaar.

**Art. 3.** De Commissie voor de programma's kan deskundigen op de vergaderingen uitnodigen.

**Art. 4.** De Commissie voor de programma's kan in haar midden werkgroepen inrichten en deskundigen uitnodigen om er deel aan te nemen.

**Art. 5.** Het lid van de Commissie voor de programma's dat het lid vervangt dat zijn ambt neerlegt, voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

**Art. 6.** Het secretariaat van de Commissie voor de programma's en van de werkgroepen wordt waargenomen door de personeelsleden van de Algemene dienst Algemene Zaken, Wetenschappelijk Onderzoek en Sturing van het onderwijs of door opdrachthouders bedoeld bij artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 januari 2003 betreffende de organisatie en de werking van de Sturingscommissie opgericht bij het decreet van 27 maart 2002 betreffende de sturing van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap.

**Art. 7.** De Commissie voor de programma's wordt bijeengeroepen door haar voorzitter, ofwel op eigen initiatief, ofwel op de aanvraag van de bevoegde Minister, ofwel op de aanvraag van minstens één derde van de leden.

De oproepingen worden gestuurd aan de leden tien werkdagen vóór de datum van de vergadering. Erin wordt de agenda vermeld.

De Commissie voor de programma's kan enkel beraadslagen over de punten van de agenda.

De Commissie voor de programma's beslist na beraadslaging geldig wat ook het aantal aanwezige leden is.

**Art. 8.** De notulen van de vergaderingen worden toegestuurd aan de leden van de Commissie voor de programma's, de voorzitter van de Sturingscommissie opgericht bij het decreet van 27 maart 2002 betreffende de sturing van het onderwijssysteem van de Franse Gemeenschap.

**Art. 9.** De Commissie voor de programma's stelt haar eigen huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de bevoegde Minister voor en ter informatie aan de Sturingscommissie.

**Art. 10.** Wanneer de Commissie voor de programma's een advies uitbrengt over een programma dat haar voorgelegd wordt, zendt ze dat advies en het programma aan de bevoegde Minister.

Ingeval de Minister het programma goedkeurt, licht hij er de Inrichtende Macht over in binnen een termijn van één maand vanaf de datum van ontvangst van het advies.

Ingeval de Minister het programma niet goedkeurt, licht hij er de Inrichtende Macht over in binnen dezelfde termijn en vraagt hem het programma te wijzigen binnen de door hem bepaalde termijn.

**Art. 11.** De Regering vraagt het advies van de Commissie voor de programma's alvorens de programma's voor de vormen 1, 2, 3 en 4 van het gespecialiseerd secundair onderwijs ingericht door de Franse Gemeenschap te bepalen.

**Art. 12.** Om het jaar, tegen 30 juni, stelt de Commissie voor de programma's een activiteitenverslag op. Erin worden alle nuttige voorstellen vervat.

De Commissie voor de programma's zendt haar activiteitenverslag over aan de bevoegde Minister en aan de Sturingscommissie.

**Art. 13.** Wanneer ze vergaderingen van de Commissie voor de programma's of van haar werkgroepen bijwonen, worden de leden geacht als zijnde in dienstactiviteit, voorzover deze administratieve toestand op ze van toepassing is.

De leden van de Commissie voor de programma's en de deskundigen genieten de terugbetaling van hun verplaatsings- en verblijfkosten op dezelfde voorwaarden als de ambtenaren van rang 12 van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 15.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Buitengewoon Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 3736

[C — 2004/29284]

**23 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les pourcentages des capitaux périodes qui peuvent être utilisés dans les instituts d'enseignement spécialisé de la Communauté française et dans les homes d'accueil de la Communauté française pour l'année scolaire 2004-2005**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer pour les instituts d'enseignement spécialisé de la Communauté française et les homes d'accueil de la Communauté française, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de l'internat modifié par l'arrêté royal n° 456 du 10 décembre 1986, notamment l'article 8;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 mai 2004;

Vu les protocoles de négociation du comité de secteur IX et du comité des services publics provinciaux et locaux, section II, du 9 juin 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours;

Vu l'urgence motivée par le fait que les Administrateurs doivent être nécessairement informés du capital périodes utilisable pour l'engagement du personnel avant le 1<sup>er</sup> septembre 2004;

Vu que les dispositions du présent arrêté concernent les mesures d'exécution indispensables à l'organisation de la rentrée scolaire 2004-2005;

Vu l'avis n° 37.387/2 du Conseil d'Etat donné le 17 juin en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 8 de l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer pour les instituts d'enseignement spécialisé de la Communauté française et les homes d'accueil de la Communauté française, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de l'internat, l'utilisation de capital périodes, obtenu après la déduction prévue par l'article 11 de l'arrêté susmentionné, est fixée à 100 % pour l'année scolaire 2004-2005.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Enseignement spécial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 23 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 3736

[C — 2004/29284]

**23 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de percentages van de lestijdenpakketten die voor het schooljaar 2004-2005 uitgedeeld kunnen worden in de instituten voor gespecialiseerd onderwijs van de Franse Gemeenschap en in de opvangtehuizen van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de instituten voor gespecialiseerd onderwijs van de Franse Gemeenschap en de opvangtehuizen van de Franse Gemeenschap de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 december 1986, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 mei 2004;

Gelet op de onderhandelingsprotocollen van het comité van Sector IX en van het comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II, van 9 juni 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over de aanvraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens vijf dagen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de Bestuurders noodzakelijk geïnformeerd moeten worden over het uit te delen lestijdenpakket voor de aanwerving van het personeel vóór 1 september 2004;

Aangezien de bepalingen van dit besluit de uitvoeringsmaatregelen betreffen die noodzakelijk zijn voor de organisatie van het begin van het schooljaar 2004-2005;

Gelet op het advies nr. 37.387/2 van de Raad van State gegeven op 17 juni 2004 bij toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de instituten voor gespecialiseerd onderwijs van de Franse Gemeenschap en de opvangtehuizen van de Franse Gemeenschap de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, wordt de verdeling van het lestijdenpakket, dat bekomen wordt na de bij artikel 11 van voornoemd besluit bedoelde aftrekking, vastgesteld op 100% voor het schooljaar 2004-2005.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2004.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Buitengewoon Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3737

[2004/202839]

**27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2001 relatif aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, notamment l'article 7;

Vu la directive 2003/90/CE du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/53/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de plantes agricoles;

Vu la directive 2003/91/CE du 6 octobre 2003 établissant des modalités d'application de l'article 7 de la directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 3 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de transposer sans délai les dispositions des directives 2003/90/CE et 2003/91/CE dont le délai de transposition a été fixé au 31 mars 2004;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les examens officiels effectués en vue de l'admission aux catalogues nationaux des variétés des espèces de légumes et de plantes agricoles, pour l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité, portent :

a) en ce qui concerne les espèces reprises dans l'annexe I<sup>re</sup>, sur les exigences reprises dans les "protocoles pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité", formulés par le conseil d'administration de l'Office communautaire des Variétés végétales (OCVV), dont la liste figure dans cette annexe;

b) en ce qui concerne les espèces reprises dans l'annexe II, sur les principes directeurs pour la conduite de l'examen des caractères distinctifs, de la stabilité et de l'homogénéité, formulés par l'Union internationale pour la Protection des Obtentions végétales (UPOV), dont la liste figure dans cette annexe.

Tous les caractères variétaux au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, point a), et tout caractère marqué d'un astérisque (\*) dans les principes directeurs visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, point b), sont utilisés, pour autant que l'observation d'un caractère ne soit pas rendue impossible par l'expression d'un autre caractère et que l'expression d'un caractère ne soit pas entravée par les conditions environnementales dans lesquelles l'examen est conduit.

Pour les espèces figurant aux annexes I et II, les exigences minimales applicables à la conduite des examens pour ce qui a trait aux conditions d'essai et de culture, telles qu'elles sont fixées dans les principes directeurs visés à ces annexes, sont remplies au moment des examens.

**Art. 2.** Les examens officiels effectués en vue de l'admission de variétés des espèces de plantes agricoles portent au moins, en ce qui concerne l'examen de la valeur culturelle et d'utilisation, sur les caractères énumérés à l'annexe III, sans préjudice de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 8 juillet 2001 relatif aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes.

**Art. 3.** En cas de modification des dispositions européennes, le Ministre est chargé de prendre toute disposition nécessaire en vue d'adapter la nature, la procédure et/ou la durée des examens officiels pour l'admission aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, en vue de se conformer aux prescriptions européennes.

**Art. 4.** Le présent arrêté s'applique à l'ensemble des variétés qui n'ont pas encore été admises aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au 31 mars 2004.

**Art. 5.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 24 avril 2003 relatif aux caractères et conditions minimales pour l'examen des variétés des espèces agricoles et de légumes est abrogé.

**Art. 6.** Si les examens officiels en vue de l'admission des variétés ont débuté avant le 31 mars 2004, soit totalement soit en partie conformément aux dispositions des directives 72/168/CEE ou 72/180/CEE, les variétés concernées ne doivent pas subir un nouvel examen visant à démontrer que les nouvelles dispositions sont respectées.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2004.

**Art. 8.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ANNEXE I<sup>e</sup>

## LISTE DES ESPECES DEVANT ETRE CONFORMES AUX PRINCIPES DIRECTEURS DE L'OCVV

**Plantes agricoles**

Tournesol, protocole TP-8 du 31.10.2002

Orge, protocole TP-19 du 27.03.2002

Seigle, protocole TP-58 du 31.10.2002

Blé, protocole TP-03/2 du 27.03.2002

Blé dur, protocole TP-120 du 27.03.2002

Mais protocole TP-02 du 15.11.2001

Pomme de terre, protocole TP-23 du 27.03.2002

**Légumes**

Poireau, protocole TP/85/1 du 15.11.2001

Asperge, protocole TP/130/1 du 27.03.2002

Chou-fleur, protocole TP/45/1 du 15.11.2001

Brocoli à jets, protocole TP/151/1 du 27.03.2002

Chou de Bruxelles, protocole TP/54/1 du 27.03.2002

Chou de Milan, protocole TP/48/1 du 15.11.2001

Chou commun ordinaire, protocole TP/48/1 du 15.11.2001

Chou rouge, protocole TP/48/1 du 15.11.2001

Poivron/piment, protocole TP/76/1 du 27.03.2002

Endive, protocole TP/118/1 du 27.03.2002

Melon protocole TP/104/1 du 27.03.2002

Concombre/cornichon, protocole TP/61/1 du 27.03.2002

Carotte, protocole TP/49/6 du 27.03.2002

Laitue, protocole TP/13/1 du 15.11.2001

Tomate, protocole TP/44/2 du 15.11.2001

Haricot vert, protocole TP/12/1 du 15.11.2001

Radis, protocole TP/64/6 du 27.03.2002

Epinard, protocole TP/55/6 du 27.03.2002

Mâche, doucette, protocole TP/75/6 du 27.03.2002

Le texte de ces protocoles peuvent être consultés sur le site Internet de l'OCVV ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ANNEXE II

## LISTE DES ESPECES DEVANT ETRE CONFORMES AUX PRINCIPES DIRECTEURS DE L'UPOV

**Plantes agricoles**

- Betterave fourragère, principes directeurs TG/150/3 du 04.11.1994
- Agrostide des chiens, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
- Agrostide géante, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
- Agrostide stolonifère, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
- Agrostide commune, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
- Brome cathartique, principes directeurs TG/180/3 du 04.04.2001
- Brome sitchensis, principes directeurs TG/180/3 du 04.04.2001
- Dactyle, principes directeurs TG/31/8 du 17.04.2002
- Fétuque élevée, principes directeurs TG/39/8 du 17.04.2002
- Fétuque ovine, principes directeurs TG/67/4 du 12.11.1980
- Fétuque des prés, principes directeurs TG/39/8 du 17.04.2002
- Fétuque rouge, principes directeurs TG/67/4 du 12.11.1980
- Ray-grass italien, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990
- Ray-grass anglais, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990
- Ray-grass intermédiaire, principes directeurs TG/4/7 du 12.10.1990
- Fléole, principes directeurs TG/34/6 du 07.11.1984
- Pâturin des prés, principes directeurs TG/33/6 du 12.10.1990
- Lupin blanc, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979
- Lupin bleu, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979
- Lupin jaune, principes directeurs TG/66/3 du 14.11.1979
- Luzerne, principes directeurs TG/6/4 du 21.10.1988
- Pois fourrager, principes directeurs TG/7/9 du 04.11.94 (et correction 18.10.1996)
- Trèfle violet, principes directeurs TG/5/7 du 04.04.2001
- Trèfle blanc, principes directeurs TG/38/7 du 09.04.2003
- Féverole, principes directeurs TG/8/6 du 17.04.2002
- Vesce commune, principes directeurs TG/32/6 du 21.10.1988
- Chou-navet ou rutabaga, principes directeurs TG/178/3 du 04.04.2001
- Radis oléifère, principes directeurs TG/178/3/ du 04.04.2001
- Arachide, principes directeurs TG/93/3 du 13.11.1985
- Navette, principes directeurs TG/185/3 du 17.04.2002
- Colza, principes directeurs TG/36/6 du 18.10.1996 (et correction 17.04.2002)
- Carthame, principes directeurs TG/134/3 du 12.10.1990
- Coton, principes directeurs TG/88/6 du 04.04.2001
- Lin textile/lin oléagineux, principes directeurs TG/57/6 du 20.10.1995
- Oeillette, principes directeurs TG/166/3 du 24.03.1999
- Moutarde blanche, principes directeurs TG/179/3 du 04.04.2001
- Soja, principes directeurs TG/80/6 du 01.04.1998
- Avoine, principes directeurs TG/20/10 du 01.10.1994
- Riz, principes directeurs TG/16/4 du 13.11.1985
- Sorgo, principes directeurs TG/122/3 du 06.10.1989
- Triticale, principes directeurs TG/122/3 du 06.10.1989

**Légumes**

Ciboule, principes directeurs TG/161/3 du 01.04.1998  
Ail, principes directeurs TG/162/4 du 04.04.2001  
Céleri, principes directeurs TG/82/4 du 17.04.2002  
Epinard, principes directeurs TG/106/3 du 07.10.1987  
Betterave rouge, principes directeurs TG/60/6 du 18.10.1996  
Chou frisé, principes directeurs TG/90/6 du 17.04.2002  
Chou-rave, principes directeurs TG/65/4 du 17.04.2002  
Chou chinois, principes directeurs TG/105/4 du 09.04.2003  
Navet, principes directeurs TG/37/10 du 04.04.2001  
Endive, chicorée, principes directeurs TG/173/3 du 05.04.2000  
Chicorée à feuilles, principes directeurs TG/154/3 du 18.10.1996  
Chicorée industrielle, principes directeurs TG/172/3 du 04.04.2001  
Pastèque, principes directeurs TG/142/3 du 26.10.1993  
Potiron, giraumon, principes directeurs TG/155/3 du 18.10.1996  
Courgette, principes directeurs TG/119/4 du 17.04.2002  
Artichaut, principes directeurs TG/184/3 du 04.04.2001  
Fenouil, principes directeurs TG/183/3 du 04.04.2001  
Persil, principes directeurs TG/136/4 du 18.10.1991  
Haricot d'Espagne, principes directeurs TG/9/5 du 09.04.2003  
Pois, principes directeurs TG/7/9 du 04.11.1994 (et correction 18.10.1996)  
Rhubarbe, principes directeurs TG/62/6 du 24.03.1999  
Scorsonère/salsifis noir, principes directeurs TG/116/3 du 21.10.1988  
Aubergine, principes directeurs TG/117/4 du 17.04.2002  
Fève, principes directeurs TG/206/1 du 09.04.2003

Le texte de ces principes directeurs peut être consulté sur le site Internet de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

---

**ANNEXE III****CARACTERES CONCERNANT L'EXAMEN DE LA VALEUR CULTURALE OU D'UTILISATION**

1. Rendement.
2. Résistance aux organismes nuisibles.
3. Comportement vis-à-vis des facteurs du milieu physique.
4. Caractères de qualité.

Les méthodes utilisées sont indiquées lors de la communication des résultats.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3737

[2004/202839]

**27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2001 über die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund der Richtlinie 2003/90/EG vom 6. Oktober 2003 mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinie 2002/53/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten landwirtschaftlicher Pflanzenarten;

Aufgrund der Richtlinie 2003/91/EG vom 6. Oktober 2003 mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinie 2002/55/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten von Gemüsearten;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 3. Mai 2004;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, unverzüglich die Bestimmungen der Richtlinien 2003/90/EG und 2003/91/EG umzusetzen, da die Frist für die besagte Umsetzung auf den 31. März 2004 festgelegt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die amtlichen Prüfungen, die im Rahmen des Aufnahmeverfahrens der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in die nationalen Kataloge durchgeführt werden und die die Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit betreffen, beziehen sich:

a) hinsichtlich der Arten, die in der Anlage I angeführt werden, auf die Anforderungen der in dem genannten Anhang aufgeführten "Protokolle für Prüfungen auf Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit" des Verwaltungsrates des Gemeinsamen Sortenamts (GS);

b) hinsichtlich der Arten, die in der Anlage II angeführt werden, auf die in dem genannten Anhang aufgeführten Richtlinien für die Durchführung von Prüfungen auf Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV).

Alle Sortenmerkmale im Sinne von Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe a) und alle mit einem Sternchen (\*) versehenen Merkmale in den in Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe b) genannten Richtlinien werden verwendet, sofern die Beobachtung eines Merkmals nicht durch den Ausdruck eines anderen Merkmals unmöglich gemacht wird und sofern der Ausdruck eines Merkmals nicht durch die Umweltbedingungen, unter denen die Prüfung durchgeführt wird, verhindert wird.

Bei den in den Anhängen I und II genannten Arten müssen die Mindestanforderungen für die Durchführung der Prüfungen hinsichtlich Planung und Anbaubedingungen gemäß den Testleitlinien, die in den genannten Anhängen angegeben sind, zum Zeitpunkt der Durchführung der Prüfungen erfüllt werden.

**Art. 2** - Die amtlichen Prüfungen, die im Rahmen des Aufnahmeverfahrens der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten durchgeführt werden, beziehen sich hinsichtlich des landeskulturellen Wertes wenigstens auf die in Anhang III angeführten Merkmale, unbeschadet von Artikel 4, § 2, des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2001 über die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten.

**Art. 3** - Im Falle einer Abänderung der europäischen Bestimmungen hat der Minister alle notwendigen Maßnahmen zu treffen, um die Art, das Verfahren und/oder die Dauer der amtlichen Prüfungen für die Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in die nationalen Kataloge anzupassen, um sie den europäischen Vorschriften anzugleichen.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass ist anwendbar auf alle Sorten anwendbar, die am 31. März 2004 noch nicht in die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten aufgenommen worden sind.

**Art. 5** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. April 2003 über die Merkmale und die Mindestanforderungen für die Prüfung der Sorten der landwirtschaftlichen Pflanzenarten und der Gemüsearten wird aufgehoben.

**Art. 6** - Falls die amtlichen Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 72/168/EWG oder 72/180/EWG vor dem 31. März 2004 begonnen haben, sei es vollständig oder teilweise, so müssen die betreffenden Sorten nicht einer erneuten Prüfung unterzogen werden, um den Beweis zu erbringen, dass die neuen Bestimmungen beachtet werden.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass wird am 1. April 2004 wirksam.

**Art. 8** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART



**ANHANG I**  
**VERZEICHNIS DER ARTEN,**  
**DIE DIE TESTLEITLINIEN DES GEMEINSCHAFTLICHEN SORTENAMTS ERFÜLLEN MÜSSEN**

**Landwirtschaftliche Pflanzen**

Sonnenblumen, Protokoll TP-8 vom 31.10.2002  
 Gerste, Protokoll TP-19 vom 27.3.2002  
 Roggen, Protokoll TP-58 vom 31.10.2002  
 Weizen, Protokoll TP-03/2 vom 27.3.2002  
 Hartweizen, Protokoll TP-120 vom 27.3.2002  
 Mais, Protokoll TP-02 vom 15.11.2001  
 Kartoffeln, Protokoll TP-23 vom 27.3.2002

**Gemüse**

Porree/Lauch, Protokoll TP/85/1 vom 15.11.2001  
 Spargel, Protokoll TP/130/1 vom 27.3.2002  
 Blumenkohl, Protokoll TP/45/1 vom 15.11.2001  
 Sprossenbrokkoli, Protokoll TP/151/1 vom 27.3.2002  
 Rosenkohl, Protokoll TP/54/1 vom 27.3.2002  
 Wirsingkohl, Protokoll TP/48/1 vom 15.11.2001  
 Kohl, Protokoll TP/48/1 vom 15.11.2001  
 Rotkohl, Protokoll TP/48/1 vom 15.11.2001  
 Chili/Capsicum/Paprika, Protokoll TP/76/1 vom 27.3.2002  
 Endivien, Protokoll TP/118/1 vom 27.3.2002  
 Melone, Protokoll TP/104/1 vom 27.3.2002  
 Gurken/Cornichons, Protokoll TP/61/1 vom 27.3.2002  
 Karotten, Protokoll TP/49/6 vom 27.3.2002  
 Salat, Protokoll TP/13/1 vom 15.11.2001  
 Tomaten, Protokoll TP/44/2 vom 15.11.2001  
 Gemüsebohne, Protokoll TP/12/1 vom 15.11.2001  
 Rettich, Protokoll TP/64/6 vom 27.3.2002  
 Spinat, Protokoll TP/55/6 vom 27.3.2002  
 Feldsalat, Protokoll TP/75/6 vom 27.3.2002

Der Wortlaut dieser Protokolle (auf englisch) ist auf der GS-Website ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)) zu finden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog beigefügt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,  
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
 J. HAPPART

**ANHANG II**  
**VERZEICHNIS DER ARTEN, DIE DIE UPOV-PRÜFUNGSRICHTLINIEN ERFÜLLEN MÜSSEN**

**Landwirtschaftliche Pflanzen**

Runkelrübe, Richtlinie TG/150/3 vom 4.11.1994  
 Hundsstraußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990  
 Rotes Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990  
 Flechtstraußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990  
 Weißes Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990  
 Horntrespe, Richtlinie TG/180/3 vom 4.4.2001  
 Alaska-Trespe, Richtlinie TG/180/3 vom 4.4.2001  
 Knautgras, Richtlinie TG/31/8 vom 17.4.2002  
 Rohrschwengel, Richtlinie TG/39/8 vom 17.4.2002  
 Schafschwengel, Richtlinie TG/67/4 vom 12.11.1980  
 Wiesenschwengel, Richtlinie TG/39/8 vom 17.4.2002  
 Rotschwengel, Richtlinie TG/67/4 vom 12.11.1980  
 Welsches Weidelgras, Richtlinie TG/4/7 vom 12.10.1990  
 Deutsches Weidelgras, Richtlinie TG/4/7 vom 12.10.1990  
 Intermediäres (Bastard) Weidelgras, Richtlinie TG/4/7 vom 12.10.1990  
 Lieschgras, Richtlinie TG/34/6 vom 7.11.1984  
 Wiesenrispe, Richtlinie TG/33/6 vom 12.10.1990  
 Weißblupine, Richtlinie TG/66/3 vom 14.11.1979  
 Blaue Lupine, Richtlinie TG/66/3 vom 14.11.1979  
 Gelbe Lupine, Richtlinie TG/66/3 vom 14.11.1979  
 Luzerne, Richtlinie TG/6/4 vom 21.10.1988  
 Erbse, Richtlinie TG/7/9 vom 4.11.1994 (Berichtigung vom 18.10.1996)  
 Rotklee, Richtlinie TG/5/7 vom 4.4.2001

Weißklee, Richtlinie TG/38/7 vom 9.4.2003  
Ackerbohne, Richtlinie TG/8/6 vom 17.4.2002  
Saatwicke, Richtlinie TG/32/6 vom 21.10.1988  
Kohlrübe, Richtlinie TG/89/6 vom 4.4.2001  
Ölrettich, Richtlinie TG/178/3 vom 4.4.2001  
Erdnuss, Richtlinie TG/93/3 vom 13.11.1985  
Rübsen, Richtlinie TG/185/3 vom 17.4.2002  
Raps, Richtlinie TG/36/6 vom 18.10.1996 (Berichtigung vom 17.4.2002)  
Saflor, Richtlinie TG/134/3 vom 12.10.1990  
Baumwolle, Richtlinie TG/88/6 vom 4.4.2001  
Lein, Richtlinie TG/57/6 vom 20.10.1995  
Mohn, Richtlinie TG/166/3 vom 24.3.1999  
Weißer Senf, Richtlinie TG/179/3 vom 4.4.2001  
Sojabohne, Richtlinie TG/80/6 vom 1.4.1998  
Hafer, Richtlinie TG/20/10 vom 1.10.1994  
Reis, Richtlinie TG/16/4 vom 13.11.1985  
Mohrenhirse, Richtlinie TG/122/3 vom 6.10.1989  
Triticale, Richtlinie TG/121/3 vom 6.10.1989

#### **Gemüse**

Winterheckenzwiebel, Richtlinie TG/161/3 vom 1.4.1998  
Knoblauch, Richtlinie TG/162/4 vom 4.4.2001  
Bleichsellerie, Richtlinie TG/82/4 vom 17.4.2002  
Mangold, Richtlinie TG/106/3 vom 7.10.1987  
Rote Rübe, Richtlinie TG/60/6 vom 18.10.1996  
Grünkohl, Richtlinie TG/90/6 vom 17.4.2002  
Kohlrabi, Richtlinie TG/65/4 vom 17.4.2002  
Chinakohl, Richtlinie TG/105/4 vom 9.4.2003  
Herbst-, Mairübe, Richtlinie TG/37/10 vom 4.4.2001  
Chicorée, Richtlinie TG/173/3 vom 5.4.2000  
Blattzichorie, Richtlinie TG/154/3 vom 18.10.1996  
Wurzelzichorie, Richtlinie TG/172/3 vom 4.4.2001  
Wassermelone, Richtlinie TG/142/3 vom 26.10.1993  
Riesenkürbis, Richtlinie TG/155/3 vom 18.10.1996  
Gartenkürbis/Zucchini, Richtlinie TG/119/4 vom 17.4.2002  
Artischocke, Richtlinie TG/184/3 vom 4.4.2001  
Fenchel, Richtlinie TG/183/3 vom 4.4.2001  
Petersilie, Richtlinie TG/136/4 vom 18.10.1991  
Prunkbohne, Richtlinie TG/9/5 vom 9.4.2003  
Erbsen, Richtlinie TG/7/9 vom 4.11.1994 (Berichtigung vom 18.10.1996)  
Rhabarber, Richtlinie TG/62/6 vom 24.3.1999  
Schwarzwurzel, Richtlinie TG/116/3 vom 21.10.1988  
Aubergine/Eierfrucht, Richtlinie TG/117/4 vom 17.4.2002  
Puffbohne, Richtlinie TG/206/1 vom 9.4.2003  
Der Wortlaut dieser Richtlinien ist auf der UPOV-Website ([www.upov.int](http://www.upov.int)) zu finden.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog beigefügt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

**ANHANG III**  
**MERKMALE ZUR PRÜFUNG DES LANDESKULTURELLEN WERTES**

1. Erträge
2. Resistenz gegen Schadorganismen
3. Verhalten gegenüber Umweltfaktoren
4. Qualität

Bei den Ergebnissen sind die angewandten Methoden anzugeben.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog beigefügt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,  
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
 J. HAPPART

—————  
 VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST**

N. 2004 — 3737

[2004/202839]

**27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2001 betreffende de nationale rassencatalogi voor landbouwgewassen en groentegewassen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op richtlijn 2003/90/EG van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/53/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek;

Gelet op richtlijn 2003/91/EG van 6 oktober 2003 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van richtlijn 2002/55/EG van de Raad wat betreft de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich ten minste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van 3 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van richtlijnen 2003/90/EG en 2003/91/EG, waarvan de omzettingstermijn op 31 maart 2004 werd vastgesteld, onverwijld moeten worden omgezet;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De officiële onderzoeken die uitgevoerd worden met het oog op de toelating van de rassen van planten- en groentegewassen in de nationale rassenlijsten, ten aanzien van het onderzoek op onderscheidbaarheid, bestendigheid en homogeniteit, hebben betrekking :

a) wat betreft de gewassen opgenomen in bijlage I, op de vereisten opgenomen in de "Protocollen inzake het onderzoek naar onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid" van de raad van bestuur van het Communautair Bureau voor Plantenrassen (CBP), waarvan de lijst staat vermeld in die bijlage;

b) wat betreft de gewassen opgenomen in bijlage II, op de tetrichtsnoeren voor het uitvoeren van tests inzake onderscheidbaarheid, homogeniteit en bestendigheid van de Internationale Unie tot bescherming van kweekprovancten (UPOV), waarvan de lijst staat vermeld in die bijlage.

Alle raskenmerken in de zin van het eerste lid, onder a), en alle met een asterisk (\*) aangegeven kenmerken in het eerste lid, onder b), vermelde tetrichtsnoeren worden in aanmerking genomen, tenzij de waarneming van een bepaald kenmerk onmogelijk wordt gemaakt door de expressie van een ander kenmerk, of de expressie van een kenmerk wordt verhinderd door de omstandigheden waaronder de test plaatsvindt.

Bij het onderzoek van de in de bijlagen I en II opgenomen gewassen wordt voldaan aan de minimumeisen betreffende het verrichten van het onderzoek met betrekking tot proefopzet en teeltoomstandigheden, die zijn opgenomen in de in die bijlagen bedoelde tetrichtsnoeren.

**Art. 2.** De officiële onderzoeken met het oog op de toelating van rassen van landbouwgewassen hebben minstens betrekking, wat betreft het onderzoek naar de teelt- en gebruikswaarde, op de kenmerken opgesomd in bijlage III, onverminderd artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 8 juli 2001 betreffende de nationale rassencatalogi voor landbouwgewassen en groentegewassen.

**Art. 3.** In geval van wijziging van de Europese bepalingen moet de Minister elke nodige maatregelen nemen om de aard, de procedure en/of de duur van de officiële onderzoeken met het oog op de toelating van rassen van landbouw- en groentegewassen aan te passen om zich te richten naar de Europese voorschriften.

**Art. 4.** Dit besluit is van toepassing op alle rassen die op 31 maart 2004 nog niet zijn toegelaten in de nationale rassenlijsten van de rassen van landbouw- en groentegewassen.

**Art. 5.** Het besluit van de Waalse Regering van 24 april 2003 betreffende de kenmerken en minimumeisen voor het onderzoek van landbouwgewassen en groentegewassen wordt opgeheven.

**Art. 6.** Als de officiële onderzoeken met het oog op de toelating van de rassen vóór 31 maart 2004 hetzij geheel of gedeeltelijk overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 72/168/EEG of 72/180/EEG zijn begonnen, moeten de betrokken rassen niet meer onderworpen worden aan een nieuw onderzoek om te bewijzen dat de nieuwe bepalingen zijn nageleefd.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2004.

**Art. 8.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

#### BIJLAGE I

LIJST VAN DE RASSEN DIE DE RICHTSNOEREN VAN HET CBVP CONFORM MOETEN ZIJN

##### Landbouwgewassen

Zonnebloem, protocol TP-8 van 31.10.2002

Gerst, protocol TP-19 van 27.03.2002

Rogge, protocol TP-58 van 31.10.2002

Tarwe, protocol TP-03/2 van 27.03.2002

Harde tarwe, protocol TP-120 van 27.03.2002

Maïs protocol TP-02 van 15.11.2001

Aardappel, protocol TP-23 van 27.03.2002

##### Groentegewassen

Prei, protocol TP/85/1 van 15.11.2001

Asperge, protocol TP/130/1 van 27.03.2002

Bloemkool, protocol TP/45/1 van 15.11.2001

Broccoli, protocol TP/151/1 van 27.03.2002

Spruitkool, protocol TP/54/1 van 27.03.2002

Savooi kool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001

Gewone kool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001

Rode kool, protocol TP/48/1 van 15.11.2001

Paprika/Spaanse peper, protocol TP/76/1 van 27.03.2002

Andijvie, protocol TP/118/1 van 27.03.2002

Meloen protocol TP/104/1 van 27.03.2002

Komkommer/augurk, protocol TP/61/1 van 27.03.2002

Wortel, protocol TP/49/6 van 27.03.2002

Sla, protocol TP/13/1 van 15.11.2001

Tomaat, protocol TP/44/2 van 15.11.2001

Sperzieboon, protocol TP/12/1 van 15.11.2001

Radijs, protocol TP/64/6 van 27.03.2002

Spinazie, protocol TP/55/6 van 27.03.2002

Veldsla, protocol TP/75/6 van 27.03.2002

De tekst van deze protocollen is te vinden op de website van het OCPV ([www.cpvo.eu.int](http://www.cpvo.eu.int)).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

#### BIJLAGE II

LIJST VAN DE RASSEN DIE DE RICHTSNOEREN VAN HET UPOV CONFORM MOETEN ZIJN

##### Landbouwgewassen

Voederbiet, richtsnoeren TG/150/3 van 04.11.1994

Hondsstruisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990

Hoog struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990

Fioringras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990

Gewoon struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990

Paardegras, richtsnoeren TG/180/3 van 04.04.2001

Sitka-dravik, richtsnoeren TG/180/3 van 04.04.2001

Kropaar, richtsnoeren TG/31/8 van 17.04.2002

Rietzwenkgras, richtsnoeren TG/39/8 van 17.04.2002

Schapengras, richtsnoeren TG/67/4 van 12.11.1980

Beemdlangbloem, richtsnoeren TG/39/8 van 17.04.2002

Beemdlangbloem, richtsnoeren TG/67/4 van 12.11.1980  
Italiaans raaigras, richtsnoeren TG/4/7 van 12.10.1990  
Engels raaigras, richtsnoeren TG/4/7 van 12.10.1990  
Ray-grass intermédiaire, richtsnoeren TG/4/7 van 12.10.1990  
Doddergras, richtsnoeren TG/34/6 van 07.11.1984  
Veldbeemdgras, richtsnoeren TG/33/6 van 12.10.1990  
Witte lupine, richtsnoeren TG/66/3 van 14.11.1979  
Blauwe lupine, richtsnoeren TG/66/3 van 14.11.1979  
Gele lupine, richtsnoeren TG/66/3 van 14.11.1979  
Luzerne, richtsnoeren TG/6/4 van 21.10.1988  
Voedererwt, richtsnoeren TG/7/9 van 04.11.94 (en verbetering 18.10.1996)  
Rode klaver, richtsnoeren TG/5/7 van 04.04.2001  
Witte klaver, richtsnoeren TG/38/7 van 09.04.2003  
Paardenboon, richtsnoeren TG/8/6 van 17.04.2002  
Voederwikke, richtsnoeren TG/32/6 van 21.10.1988  
Raapkool, richtsnoeren TG/178/3 van 04.04.2001  
Bladrammenas, richtsnoeren TG/178/3/ van 04.04.2001  
Aardnoot, richtsnoeren TG/93/3 van 13.11.1985  
Raapzaad, richtsnoeren TG/185/3 van 17.04.2002  
Koolzaad, richtsnoeren TG/36/6 van 18.10.1996 (en verbetering 17.04.2002)  
Saffloer, richtsnoeren TG/134/3 van 12.10.1990  
Katoen, richtsnoeren TG/88/6 van 04.04.2001  
Olievlas, richtsnoeren TG/57/6 van 20.10.1995  
Heulbol, richtsnoeren TG/166/3 van 24.03.1999  
Gele mosterd, richtsnoeren TG/179/3 van 04.04.2001  
Soja, richtsnoeren TG/80/6 van 01.04.1998  
Haver, richtsnoeren TG/20/10 van 01.10.1994  
Rijst, richtsnoeren TG/16/4 van 13.11.1985  
Sorghum, richtsnoeren TG/122/3 van 06.10.1989  
Triticale, richtsnoeren TG/122/3 van 06.10.1989

#### **Groentengewassen**

Stengelui, richtsnoeren TG/161/3 van 01.04.1998  
Knoflook, richtsnoeren TG/162/4 van 04.04.2001  
Selderij, richtsnoeren TG/82/4 van 17.04.2002  
Snijbiet, richtsnoeren TG/106/3 van 07.10.1987  
Rode bieten, richtsnoeren TG/60/6 van 18.10.1996  
Boerenkool, richtsnoeren TG/90/6 van 17.04.2002  
Koolrabi, richtsnoeren TG/65/4 van 17.04.2002  
Chinese kool, richtsnoeren TG/105/4 van 09.04.2003  
Meiraap/Stoppelknol, richtsnoeren TG/37/10 van 04.04.2001  
Witlof, richtsnoeren TG/173/3 van 05.04.2000  
Bladcichorei, richtsnoeren TG/154/3 van 18.10.1996  
Cichorei voor de industrie, richtsnoeren TG/172/3 van 04.04.2001  
Watermeloen, richtsnoeren TG/142/3 van 26.10.1993  
Pompoen, richtsnoeren TG/155/3 van 18.10.1996  
Courgette, richtsnoeren TG/119/4 van 17.04.2002  
Artisjok, richtsnoeren TG/184/3 van 04.04.2001  
Venkel, richtsnoeren TG/183/3 van 04.04.2001  
Peterselie, richtsnoeren TG/136/4 van 18.10.1991  
Pronkboon, richtsnoeren TG/9/5 van 09.04.2003  
Erwt, richtsnoeren TG/7/9 van 04.11.1994 (et correction 18.10.1996)  
Rabarber, richtsnoeren TG/62/6 van 24.03.1999  
Schorseneer, richtsnoeren TG/116/3 van 21.10.1988  
Aubergine, richtsnoeren TG/117/4 van 17.04.2002  
Tuinboon, richtsnoeren TG/206/1 van 09.04.2003

De tekst van deze richtsnoeren is te vinden op de website van het UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

**BIJLAGE III****KENMERKEN BETREFFENDE HET ONDERZOEK VAN DE CULTUUR- OF GEBRUIKSWAARDE**

1. Rendement.
2. Weerstand tegen de schadelijke organismen.
3. Houding ten opzichte van de factoren van de fysieke omgeving.
4. Kwaliteitskenmerken.

De gebruikte methoden worden aangegeven bij de mededeling van de resultaten.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2004 — 3738

[2004/202878]

**3 JUIN 2004. — Arrêté ministériel portant modalités d'application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 583/2004 du Conseil du 22 mars 2004;

Vu le règlement (CE) n° 445/2002 de la Commission du 26 février 2002 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 963/2003 de la Commission du 4 juin 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000;

Vu l'arrêté ministériel du 12 juin 2001 portant modalités d'application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales;

Vu la décision de la Commission du 18 décembre 1998 portant approbation des modifications apportées au programme agri-environnemental pour la Belgique (Région wallonne);

Vu la décision n° C (2000)2825 de la Commission du 25 septembre 2000 portant approbation du document de programmation en matière de développement rural pour la Région wallonne (Belgique) couvrant la période de programmation 2000-2006;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté ministériel du 12 juin 2001 portant modalités d'application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales, qui élargissait la liste des races locales menacées éligibles aux aides, limitait son application aux demandes introduites entre le 31 juillet 1999 et le 31 décembre 2001;

Considérant que plusieurs races locales menacées sont restées éligibles aux aides considérées suite à l'approbation par la Commission du document de programmation en matière de développement rural pour la Région wallonne (Belgique) couvrant la période de programmation 2000-2006, rendue par sa décision n° C (2000)2825 du 25 septembre 2000;

Considérant que les producteurs concernés ont ainsi pu continuer par la suite à bénéficier desdites aides pour les races locales menacées concernées;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité des missions du service public, et ce dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les subventions concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La race bovine blanc-bleu mixte et les races équines cheval de trait ardennais et cheval de trait belge sont ajoutées à la liste des races locales menacées figurant à la méthode 5 de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales, modifiée par l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2000.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Namur, le 3 juin 2004.

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3738

[2004/202878]

**3. JUNI 2004 — Ministerialerlass mit Durchführungsbestimmungen zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Änderung bzw. Aufhebung bestimmter Verordnungen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 583/2004 des Rates vom 22. März 2004;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 445/2002 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL), zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 963/2003 der Kommission vom 4. Juni 2003;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 12. Juni 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen;

Aufgrund der Entscheidung der Kommission vom 18. Dezember 1998 zur Zustimmung zu den Abänderungen des Agrarumweltprogramms für Belgien (Wallonische Region);

Aufgrund der Entscheidung Nr. C (2000) 2825 der Kommission vom 25. September 2000 zur Genehmigung des Dokuments für die Programmplanung in Sachen ländliche Entwicklung für die Wallonische Region (Belgien), das die Planungsperiode 2000-2006 deckt;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Ministerialerlass vom 12. Juni 2001 mit Durchführungsbestimmungen zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen, der die Liste der beihilfefähigen bedrohten lokalen Rassen erweiterte, seine Anwendung auf die zwischen dem 31. Juli 1999 und dem 31. Dezember 2001 eingereichten Anträge beschränkte;

In der Erwägung, dass mehrere bedrohte Rassen beihilfefähig geblieben sind, infolge der Genehmigung durch die Kommission des Dokuments für die Programmplanung in Sachen ländliche Entwicklung für die Wallonische Region (Belgien), das die Planungsperiode 2000-2006 deckt, die durch ihre Entscheidung Nr. C (2000)2825 vom 25. September 2000 gewährt worden ist;

In der Erwägung, dass die betroffenen Erzeuger die besagten Beihilfen für die betroffenen bedrohten lokalen Rassen weiterhin beziehen konnten;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität der Aufgaben des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten unter Beachtung der Verpflichtungen, die sich aus den Europäischen Regelungen im Bereich der Landwirtschaft ergeben;

In der Erwägung, dass bei Missachtung der durch die europäische Regelung vorgeschriebenen Fristen für die Zahlung der betreffenden Prämien an die Erzeuger oder für den Fall, dass die betreffende Regelung verspätet oder unangemessen umgesetzt wird, Sanktionen vorgesehen sind,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Rinderrasse Blau-Weiß gemischt und die Rassen Ardenner Zugpferd und Belgisches Zugpferd werden in die Liste der bedrohten lokalen Rassen aufgenommen, die unter der Methode 5 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen, abgeändert durch die Anlage des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000, angeführt ist.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2002 wirksam.

Namur, den 3. Juni 2004

J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3738

[2004/202878]

**3 JUNI 2004. — Ministerieel besluit houdende modaliteiten voor de toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen, voor het laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 583/2004 van de Raad van 22 maart 2004;

Gelet op verordening (EG) nr. 445/2002 van de Commissie van 26 februari 2002 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), voor het laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 963/2003 van de Commissie van 4 juni 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 juni 2001 houdende modaliteiten voor de toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend;

Gelet op de beslissing van de Commissie van 18 december 1998 tot goedkeuring van de wijzigingen aangebracht in het milieuvriendelijke landbouwprogramma voor België (Waals Gewest);

Gelet op de beslissing nr. C (2000) 2825 van de Commissie van 25 september 2000 tot goedkeuring van het programmeringsdocument voor de plattelandontwikkeling van het Waalse Gewest (België) m.b.t. de programmeringsperiode 2000-2006;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het ministerieel besluit van 12 juni 2001 houdende modaliteiten voor de toepassing van het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend, waarbij de lijst van de bedreigde plaatselijke rassen die voor steun in aanmerking komen uitgebreid werd, zijn toepassingsveld beperkte tot de aanvragen ingediend tussen 31 juli 1999 en 31 december 2001;

Overwegende dat verschillende bedreigde plaatselijke rassen verder in aanmerking komen voor bedoelde steun ingevolge de goedkeuring door de Commissie van het programmeringsdocument voor de plattelandontwikkeling van het Waalse Gewest (België) m.b.t. de programmeringsperiode 2000-2006, gegeven bij haar beslissing nr. C (2000) 2825 van 25 september 2000;

Overwegende dat betrokken producenten derhalve bedoelde steun verder hebben kunnen genieten voor de betrokken bedreigde plaatselijke rassen;

Overwegende dat de continuïteit van de opdrachten van openbare dienst gewaarborgd moet worden om te voldoen aan de verplichtingen opgelegd bij de Europese landbouwregelgeving;

Overwegende dat voorzien wordt in straffen bij niet-naleving van de termijnen die de Europese regelgeving oplegt voor de storting van bedoelde subsidies aan de producenten of in geval van laattijdige of slechte toepassing van bedoelde regelgevingen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het runderras blanc-bleu mixte en de paardenrassen Ardenner en Belgisch trekpaard worden toegevoegd aan de lijst van de bedreigde plaatselijke rassen bedoeld in methode 5 waarvan sprake in de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend, gewijzigd bij de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2000.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 3 juni 2004.

J. HAPPART



## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22721]

## Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 133.270 uitgesproken door de Raad van State op 29 juni 2004 vernietigt het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22721]

## Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 133.270 rendu par le Conseil d'Etat le 29 juin 2004 annule l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la même loi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22722]

## Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 133.269 uitgesproken door de Raad van State op 29 juni 2004 vernietigt het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling, voor de periode van 1 april 1992 tot 31 maart 1994, van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22722]

## Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 133.269 rendu par le Conseil d'Etat le 29 juin 2004 annule l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1992 au 31 mars 1994, l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la même loi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22723]

## Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 132.989 uitgesproken door de Raad van State op 24 juni 2004 vernietigt de artikel 2, 3 en 4 van het koninklijk besluit van 11 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22723]

## Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 132.989 rendu par le Conseil d'Etat le 24 juin 2004 annule les articles 2, 3 et 4 de l'arrêté royal du 11 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22724]

## Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 133.339 uitgesproken door de Raad van State op 29 juni 2004 vernietigt het koninklijk besluit van 10 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, in de mate dat het in zijn artikel 1 de terugbetaling schrapt van de farmaceutische specialiteiten PRAXILENE 100 LIPHA en PRAXILENE 200 LIPHA en in de mate dat het in zijn artikel 2 het criterium Cx-7 schrapt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22724]

## Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 133.339 rendu par le Conseil d'Etat le 29 juin 2004 annule l'arrêté royal du 10 janvier 1997 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, dans la mesure où il supprime dans son article 1<sup>er</sup> le remboursement des spécialités pharmaceutiques PRAXILENE 100 LIPHA et PRAXILENE 200 LIPHA et dans la mesure où il supprime dans son article 2 le critère Cx-7.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22726]

## Raad van State. — Vernietiging

Het arrest nr. 133.275 uitgesproken door de Raad van State op 29 juni 2004 vernietigt het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22726]

## Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 133.275 rendu par le conseil d'Etat le 29 juin 2004 annule l'arrêté royal du 19 août 1997 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22727]

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. — Personeel. — Eervol ontslag van een financieel inspecteur-generaal. — Erratum

In de bekendmaking bij uittreksel van het koninklijk besluit van 7 juni 2004, houdende het eervol ontslag verleend van de heer Vandenplas, Julianus uit zijn ambt van financieel inspecteur-generaal bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, in het *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2004 (blz. 55329) leze men in de Nederlandse tekst « ... met ingang van 1 juni 2004, ... » in de plaats van « ... met ingang van 1 mei 2004, ... », in de Franse tekst « ... à partir du 1<sup>er</sup> juin 2004, ... » in de plaats van « ... à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004, ... ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2004/22727]

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. — Personnel. — Démission honorable d'un inspecteur financier général. — Erratum

Dans la publication par extrait de l'arrêté royal du 7 juin 2004, portant la démission honorable de M. Vandenplas, Julianus de ses fonctions d'inspecteur financier général auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, au *Moniteur belge* du 14 juillet 2004 (page 55329) il faut lire dans le texte néerlandais « met ingang van 1 juni 2004, ... » au lieu de « ... met ingang van 1 mei 2004, ... » dans le texte français « ... à partir du 1<sup>er</sup> juin 2004, ... » au lieu de « ... à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004, ... ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09648]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 13 september 2004 :

— is aan Mevr. Bernaert, G., op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Gent;

— is aan Mevr. Hoebeke, A., op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit haar ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele;

— dat uitwerking heeft met ingang van 24 oktober 2003, is het aan de heer Van de Putte, P., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel eershalve te voeren;

— is aan de heer Vandenberg, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is Mevr. Van Eeckhoorn, K., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Dendermonde, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

— is de heer Vanwalleghem, P., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— is de heer Maus, M., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

— is Mevr. Sluse, N., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Bergen;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Schoeters, D., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar;

— dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Vits, P., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09648]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 13 septembre 2004 :

— démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Gand est accordée, à sa demande, à Mme Bernaert, G.;

— démission honorable de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Wetteren-Zele est accordée, à sa demande, à Mme Hoebeke, A.;

— produisant ses effets le 24 octobre 2003, M. Van de Putte, P., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Vandenberg, J., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Van Eeckhoorn, K., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Termonde, est nommée juge au tribunal de première instance d'Anvers;

— M. Vanwalleghem, P., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, est nommé substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles;

— M. Maus, M., avocat, est nommé juge suppléant au tribunal de première instance de Bruges;

— Mme Sluse, N., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal du travail de Mons;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Schoeters, D., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans;

— entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Vits, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09645]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 13 september 2004 :

— zijn benoemd tot Officier in de Leopoldsoorde :  
de heren :

De Jaegere, Ph., advocaat bij de balie te Kortrijk, oud-stafhouder;

Joris, F., ere-advocaat bij de balie te Antwerpen, ereplaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Zandhoven;

Leysen, C., advocaat bij de balie te Kortrijk, oud-stafhouder;

Lietaer, W., advocaat bij de balie te Kortrijk, oud-stafhouder, ereplaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09645]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 13 septembre 2004 :

— Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :  
MM. :

De Jaegere, Ph., avocat au barreau de Courtrai, ancien bâtonnier;

Joris, F., avocat honoraire au barreau d'Anvers, juge suppléant honoraire à la justice de paix du canton de Zandhoven;

Leysen, C., avocat au barreau de Courtrai, ancien bâtonnier;

Lietaer, W., avocat au barreau de Courtrai, ancien bâtonnier, juge suppléant honoraire au tribunal de commerce de Courtrai;

Van Drooghenbroeck, J., advocaat bij de balie te Nijvel, oud-stafhouder;

Van Eeckhout, A., advocaat bij de balie te Kortrijk, oud-stafhouder bij de balie te Kortrijk;

Van Orshaegen, W., advocaat bij de balie te Antwerpen.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Is de heer Janssens, J., notaris ter standplaats Antwerpen (Berchem), benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen;

— is de heer Bastiani, J., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Brussel, bevorderd tot Officier in de Kroonorde;

— zijn benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. Bossaux, C., notaris ter standplaats Mettet;

de heren :

Costa, A., notaris ter standplaats Onze-Lieve-Vrouw-Waver;

Cuypers, M., notaris ter standplaats Heist-op-den-Berg, plaatsvervangend rechter in het vredegerrecht van het kanton Heist-op-den-Berg;

De Bounge, F., notaris ter standplaats Kalmthout;

Glorie, F., geassocieerd notaris ter standplaats Zwijndrecht;

Huybrechs, G., notaris ter standplaats Hove;

Istas, J., notaris ter standplaats Schilde;

Jansen, J., notaris ter standplaats Heist-op-den-Berg;

Janssen, P., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Tongeren;

Leuridan, P., geassocieerd notaris ter standplaats Kalmthout;

Nijs, A., notaris ter standplaats Turnhout;

Morrens, J., notaris ter standplaats Bonheiden;

Sagon, L., notaris ter standplaats Izegem;

Van Den Bossche, A., notaris ter standplaats Vorselaar, plaatsvervangend raadshere in het hof van beroep te Antwerpen;

Van Diest, Ph., geassocieerd notaris ter standplaats Zoersel;

— zijn benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

De Beckker, R., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Dekeyser, Ph., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Gent;

Engels, L., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen;

Schmit, R., gerechtsdeurwaarder van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

Van Drooghenbroeck, J., avocat au barreau de Nivelles, ancien bâtonnier;

Van Eeckhout, A., avocat au barreau de Courtrai, ancien bâtonnier au barreau de Courtrai;

Van Orshaegen, W., avocat au barreau d'Anvers.

Ils porteront la décoration civile.

— M. Janssens, J., notaire à la résidence d'Anvers (Berchem), est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile;

— M. Bastiani, J., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, est promu Officier de l'Ordre de la Couronne;

— sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Bossaux, C., notaire à la résidence de Mettet;

MM. :

Costa, A., notaire à la résidence de Onze-Lieve-Vrouw-Waver;

Cuypers, M., notaire à la résidence de Heist-op-den-Berg, juge suppléant à la justice de paix du canton de Heist-op-den-Berg;

De Bounge, F., notaire à la résidence de Kalmthout;

Glorie, F., notaire associé à la résidence de Zwijndrecht;

Huybrechs, G., notaire à la résidence de Hoves;

Istas, J., notaire à la résidence de Schilde;

Jansen, J., notaire à la résidence de Heist-op-den-Berg;

Janssen, P., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Tongres;

Leuridan, P., notaire associé à la résidence de Kalmthout;

Nijs, A., notaire à la résidence de Turnhout;

Morrens, J., notaire à la résidence de Bonheiden;

Sagon, L., notaire à la résidence d'Izegem;

Van Den Bossche, A., notaire à la résidence Vorselaar, conseiller suppléant à la cour d'appel d'Anvers;

Van Diest, Ph., notaire associé à la résidence de Zoersel;

— sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

De Beckker, R., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Dekeyser, Ph., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Gand;

Engels, L., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers;

Schmit, R., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09643]

### Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 1 en 13 september 2004 worden bevorderd of benoemd tot :

— Officier in de Leopoldsorde :

Caron Gerda, hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Antwerpen 8.04.03

Schoeters Marie, hoofdsecretaris van het parket van het hof van beroep te Antwerpen 8.04.04

De heer Van Der Hauwaert Eric, hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Kortrijk 15.11.01

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Ridder in de Leopoldsorde :

de heren :

Beeckman Willy, secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank eerste aanleg te Dendermonde 15.11.03

Bierlaire Daniel, griffier bij het Hof van Cassatie 8.04.01

Brassine Etienne, hoofdgriffier van het vredegerrecht van het kanton Louveigné 8.04.01

Mevrn. :

De Laet Christiane, eregriffier bij de arbeidsrechtbank te Brussel 8.04.03

Dieu Monique, griffier-hoofd van dienst bij de arbeidsrechtbank te Brussel; 8.04.03

de heren :

Foucart Philippe, hoofdgriffier van het vredegerrecht van het kanton te Eigenbrakel 8.04.03

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09643]

### Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 1<sup>er</sup> et 13 septembre 2004, sont promus ou nommés :

- Officier de l'Ordre de Léopold :

Caron Gerda, greffier en chef du tribunal du travail d'Anvers 8.04.03

Schoeters Marie, secrétaire en chef du parquet de la cour d'appel d'Anvers 8.04.04

M. Van Der Hauwaert Eric, greffier en chef du tribunal de commerce de Courtrai 15.11.01

Ils porteront la décoration civile.

- Chevalier de l'Ordre de Léopold :

MM :

Beeckman Willy, secrétaire-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde 15.11.03

Bierlaire Daniel, greffier à la Cour de cassation 8.04.01

Brassine Etienne, greffier en chef de la justice de paix du canton de Louveigné 8.04.01

Mmes :

De Laet Christiane, greffier honoraire au tribunal du travail de Bruxelles 8.04.03

Dieu Monique, greffier-chef de service au tribunal du travail de Bruxelles 8.04.03

MM. :

Foucart Philippe, greffier en chef de la justice de paix du canton de Braine-l'Alleud 8.04.03

Nolf Herman, eregriffier-hoofd van dienst bij hof van beroep te Brussel 15.11.03

Potoms Edward, griffier bij het arbeidshof te Brussel 15.11.03

Mevr. Van Der Borghet Celina, hoofdgriffier van het vredegerrecht van het derde Kanton Leuven 8.04.03

De heer Van Geem Philippe, griffier bij het Hof van Cassatie 8.04.01

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

— Officier in de Kroonorde :

De heer Van Peteghem Roland, hoofdgriffier van het vredegerrecht van het kanton Deinze 15.11.02

— Ridder in de Kroonorde :

Baye André, griffier bij de rechtbank van koophandel te Namen 8.04.02

Browaeyts Marc, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.02

Mevr. Bury Marie, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei 15.11.00

De heer Celentin Sannio, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik 8.04.02

Mevrn. :

Claeys Annie, griffier bij het hof van beroep te Gent 8.04.03

Collignon Colette, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik 31.03.95

de heren :

Couvreur Paul, griffier bij het vredegerrecht van het kanton Hoogstraten 15.11.03

De Bisschop Roger, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Antwerpen 8.04.03

Mevr. De Coninck Rita, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.02

De heer Dedier Frank, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.03

Mevr. Delizee Huguette, secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel 8.04.03

de heren :

Diederens José, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik 8.04.02

Dubois Jacques, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik 8.04.02

Mevrn. :

Franssen Yvonne, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers 8.04.02

Gabriels Eleane, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.03

De heer Geers Patrick, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge 8.04.03

Mevrn. :

Gentens Simonne, griffier bij de rechtbank van koophandel te Hasselt 8.04.02

Goovaerts Maria, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven 8.04.03

Hopmans Josette, griffier bij de arbeidsrechtbank te Tongeren 8.04.03

Martens Magda, griffier bij het arbeidshof te Antwerpen 15.11.03

De heer Morhet Francis, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei 8.04.00

Mevr. Pattyn Liliane, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne 8.04.03

De heer Santy Christian, griffier bij de arbeidsrechtbank te Brugge 8.04.04

Mevr. Scheire Godelieve, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 15.11.03

De heer Schruers Gilbert, griffier bij het vredegerrecht van het derde kanton Leuven 8.04.03

Mevr. Sempels Maria, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel 8.04.03

de heren :

Temmerman Michel, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel 15.11.02

Toch Erik, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.02

Van Belle Frank, griffier bij de arbeidsrechtbank te Brugge 8.04.04

Van Der Haegen Christian, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 15.11.03

Nolf Herman, greffier-chef de service honoraire à la cour d'appel de Bruxelles 15.11.03

Potoms Edward, greffier à la cour du travail de Bruxelles 15.11.03

Mme Van Der Borghet Celina, greffier en chef de la justice de paix du troisième canton de Louvain 8.04.03

M. Van Geem Philippe, greffier à la Cour de cassation 8.04.01

Ils porteront la décoration civile.

— Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Van Peteghem Roland, hoofdgriffier van het vredegerrecht van het kanton Deinze 15.11.02

— Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Baye André, greffier au tribunal de commerce de Namur 8.04.02

Browaeyts Marc, greffier au tribunal de première instance de Gand 8.04.02

Mme Bury Marie, greffier au tribunal de première instance de Huy 15.11.00

M. Celentin Sannio, greffier au tribunal de première instance de Liège 8.04.02

Mmes :

Claeys Annie, greffier à la cour d'appel de Gand 8.04.03

Collignon Colette, greffier au tribunal de première instance de Tournai 31.03.95

MM. :

Couvreur Paul, greffier à la justice de paix du canton de Hoogstraten 15.11.03

De Bisschop Roger, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail d'Anvers 8.04.03

Mme De Coninck Rita, greffier au tribunal de première instance de Gand 8.04.02

M. Dedier Frank, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand 8.04.03

Mme Delizee Huguette, secrétaire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles 8.04.03

MM. :

Diederens José, greffier au tribunal de première instance de Liège 8.04.02

Dubois Jacques, greffier au tribunal de première instance de Liège 8.04.02

Mmes :

Franssen Yvonne, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Verviers 8.04.02

Gabriels Eleane, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand 8.04.03

M. Geers Patrick, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges 8.04.03

Mmes :

Gentens Simonne, greffier au tribunal de commerce de Hasselt 8.04.02

Goovaerts Maria, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain 8.04.03

Hopmans Josette, greffier au tribunal du travail de Tongres 8.04.03

Martens Magda, greffier à la cour du travail d'Anvers 15.11.03

M. Morhet Francis, greffier au tribunal de première instance de Huy 8.04.00

Mme Pattyn Liliane, greffier au tribunal de première instance de Furnes 8.04.03

M. Santy Christian, greffier au tribunal du travail de Bruges 8.04.04

Mme Scheire Godelieve, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand 15.11.03

M. Schruers Gilbert, greffier à la justice de paix du troisième canton de Louvain 8.04.03

Mme Sempels Maria, greffier au tribunal de première instance de Bruxelles 8.04.03

MM. :

Temmerman Michel, greffier au tribunal de première instance de Bruxelles 15.11.02

Toch Erik, greffier au tribunal de première instance de Gand 8.04.02

Van Belle Frank, greffier au tribunal du travail de Bruges 8.04.04

Van Der Haegen Christian, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand 15.11.03

Mevrn. :  
 Vanderschelde Hilda, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel 15.11.02  
 Van Doorselaere Rolande, griffier bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen 8.04.03  
 de heren :  
 Van Hecke Ronan, griffier bij het arbeidshof te Gent 8.04.04  
 Vanleeuwen José, griffier bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk 8.04.03  
 Van Muylem Michel, griffier-hoofd van dienst bij het hof van beroep te Brussel 15.11.03  
 Mevrn. :  
 Versypt Gratiëne, griffier bij het hof van beroep te Antwerpen 8.04.04  
 Waterplas Régine, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel 8.04.03  
 de heren :  
 Wuytens Paul, secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge 15.11.03  
 Xhaulaire Louis, griffier-hoofd van dienst bij het hof van beroep te Luik 15.11.01  
 — Bekomt de Gouden Palmen in de Kroonorde :  
 Mevr. De Maeseneire Rosane, eerstaanwezende beambte bij het parket van het arbeidshof te Gent 8.04.04  
 — Commandeur in de Orde van Leopold II :  
 de heren :  
 Lossez Robert, erehoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Gent 15.11.03  
 Schrijvers Frans, erehoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Turnhout 15.11.03  
 Sergeant Michel, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel 8.04.02  
 Verhelst Julien, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent 8.04.04  
 — Officier van de Orde van Leopold II :  
 de heren :  
 Cauwelier Patrick, hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Leper en te Veurne 8.04.03  
 de Ville de Goyet André, hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Ciney-Rochefort 8.04.02  
 Mevrn. :  
 Gregoire Annie, hoofdgriffier van het vreedegerecht van het tweede kanton Namen 15.11.98  
 Hennico Eva, hoofdgriffier van de politierechtbank te Aarlen 15.11.01  
 Naveaux Claudine, hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Arlon 15.11.02  
 De heren :  
 Noiset Jean-Luc, hoofdgriffier van de politie rechtbank te Hoei 15.11.01  
 Rossillion Joseph, hoofdgriffier van het vreedegerecht van het derde kanton Luik 15.11.01  
 Schruers Romain, hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Hasselt 8.04.04  
 Vandendyck Alfred, hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Tongeren-Voeren 8.04.03  
 Mevr. Van Gansbeke Yolanda, hoofdgriffier van de politierechtbank te Gent 15.11.03  
 Zij zullen vanaf de datum tegenover hun naam vermeld hun rang in de Orde innemen

Mmes :  
 Vanderschelde Hilda, greffier au tribunal de première instance de Bruxelles 15.11.02  
 Van Doorselaere Rolande, greffier au tribunal du travail d'Anvers 8.04.03  
 MM. :  
 Van Hecke Ronan, greffier à la cour du travail de Gand 8.04.04  
 Vanleeuwen José, greffier au tribunal de commerce de Courtrai 8.04.03  
 Van Muylem Michel, greffier-chef de service à la cour d'appel de Bruxelles 15.11.03  
 Mmes :  
 Versypt Gratiëne, greffier à la cour d'appel d'Anvers 8.04.04  
 Waterplas Régine, greffier au tribunal de première instance de Bruxelles 8.04.03  
 MM. :  
 Wuytens Paul, secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges 15.11.03  
 Xhaulaire Louis, greffier-chef de service à la cour d'appel de Liège 15.11.01  
 — Obtient les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne :  
 Mme De Maeseneire Rosane, employée principale au parquet de la cour du travail de Gand 8.04.04  
 — Commandeur de l'Ordre de Léopold II :  
 MM. :  
 Lossez Robert, greffier en chef honoraire du tribunal du travail de Gand 15.11.03  
 Schrijvers Frans, greffier en chef honoraire du tribunal de commerce de Turnhout 15.11.03  
 Sergeant Michel, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles 8.04.02  
 Verhelst Julien, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand 8.04.04  
 — Officier de l'Ordre de Léopold II :  
 MM. :  
 Cauwelier Patrick, greffier en chef du tribunal de commerce de Ypres et de Furnes 8.04.03  
 de Ville de Goyet André, greffier en chef de la justice de paix du canton de Ciney-Rochefort 8.04.02  
 Mmes :  
 Gregoire Annie, greffier en chef de la justice de paix du deuxième kanton de Namur 15.11.98  
 Hennico Eva, greffier en chef du tribunal de police d'Arlon 15.11.01  
 Naveaux Claudine, secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Arlon 15.11.02  
 MM. :  
 Noiset Jean-Luc, greffier en chef du tribunal de police de Huy 15.11.01  
 Rossillion Joseph, greffier en chef de la justice de paix du troisième kanton de Liège 15.11.01  
 Schruers Romain, greffier en chef du tribunal de commerce de Hasselt 8.04.04  
 Vandendyck Alfred, greffier en chef de la justice de paix du canton de Tongres-Fourons 8.04.03  
 Mme Van Gansbeke Yolanda, greffier en chef du tribunal de police de Gand 15.11.03  
 Ils prendront rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2004/09647]

**Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders**

Bij koninklijk besluit van 13 september 2004 is Mevr. Barla, B., kandidaat-gerechtsdeurwaarder, benoemd tot gerechtsdeurwaarder.

Zij zal in het gerechtelijk arrondissement Luik haar ambt uitoefenen en er moeten verblijven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2004/09647]

**Ordre judiciaire. — Huissiers de justice**

Par arrêté royal du 13 septembre 2004 Mme Barla, B., candidat-huissier de justice, est nommée huissier de justice.

Elle instrumentera et sera tenue de résider dans l'arrondissement judiciaire de Liège.

Le recours en annulation des acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2004/36475]

**Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant (Vlabinvest)**  
**Wijziging van de samenstelling van het adviescomité**

Bij ministerieel besluit van 10 september 2004 wordt punt a) in artikel 1, 1° van het ministerieel besluit van 29 oktober 2003 houdende de samenstelling van het adviescomité van het Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant vervangen door :

a) de heer Gilbert Wallyn en de heer Librecht Coeckelbergh, als effectieve leden.

Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2004/36480]

**Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt**

**Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 14 september 2004 met betrekking tot de aanwijzing van Distributienet-Beheer Brussels Airport N.V. als distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal overeenkomstig artikel 5 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt - BESL-2004-57**

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt,

Gelet op artikel 5 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, hierna genoemd : "het Elektriciteitsdecreet";

Gelet op artikel 30 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, hierna genoemd : "het besluit";

Gelet op de aankondiging voorgeschreven door artikel 22 van het besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 8 januari 2002;

Gelet op de beslissing van de VREG van 14 september 2004 tot herroeping van de aanwijzing van BIAC N.V. bij beslissing van de VREG van 8 april 2004 met betrekking tot de aanwijzing van een distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, gekend onder de referte BESL-2004-17;

Gezien de aanvraag, ingediend door Distributienet-Beheer Brussels Airport N.V., hierna genoemd : "de aanvrager", om aangewezen te worden als beheerder van het distributienet voor elektriciteit, gelegen binnen de perimeter van de luchthaven Brussel-Nationaal;

Overwegende dat de aanvrager aangetoond heeft dat hij voldoet aan de voorwaarden opgesomd in hoofdstuk II, afdelingen I, II, III en IV van het besluit, zonder dat dit kan beschouwd worden als een goedkeuring of bekrachtiging van de inhoud van het door de aanvrager ingediende business- en financieel plan door de VREG;

Overwegende dat de aanvrager verklaart vanaf de datum van zijn aanwijzing als distributienetbeheerder te zullen voldoen aan de voorwaarden die door het Elektriciteitsdecreet en de artikelen 11, 12, 15, 27, 28 en 29 van het besluit aan de distributienetbeheerders worden opgelegd, evenals aan de openbaardienstverplichtingen, opgelegd op basis van artikel 19, 1° van het Elektriciteitsdecreet en de verplichtingen die aan de netbeheerders worden opgelegd in uitvoering van de technische reglementen, bedoeld in artikel 11 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en artikel 8 van het Elektriciteitsdecreet en de gedragscode, bedoeld in artikel 14 van hetzelfde decreet;

Overwegende dat de aanvraag betrekking heeft op het distributienet gelegen op het grondgebied dat binnen de perimeter van de luchthaven Brussel-Nationaal gelegen is, zoals opgegeven in het bij de VREG op 8 september 2004 ingediende aanvraagdossier, ongeacht de eigenaar van de betrokken gronden;

Overwegende echter dat de aanwijzing voor een aldus omschreven geografisch afgebakend gebied geen rekening houdt met minstens één bestaande aansluiting op een ander distributienet gelegen binnen dit geografisch afgebakend gebied hetgeen een inperking op het bestaande distributienet van een andere distributienetbeheerder zou inhouden;

Overwegende dat de aanwijzing bijgevolg betrekking kan hebben op het distributienet dat gelegen is op het grondgebied dat binnen de perimeter van de luchthaven Brussel-Nationaal gelegen is, zoals opgegeven in het bij de VREG op 8 september 2004 ingediende aanvraagdossier, waarbij echter uitzondering dient gemaakt te worden voor de afnamepunten die op dit grondgebied gelegen zijn en die op datum van onderhavige beslissing aangesloten zijn op het distributienet van een andere distributienetbeheerder;

Overwegende dat de aanwijzing ingevolge artikel 30 van het besluit slechts betrekking heeft op de resterende duurtijd van de aanwijzing die herroepen werd,

Besluit :

**Artikel 1.** De N.V. Distributienet-Beheer Brussels Airport, met zetel te Luchthaven Brussel-Nationaal, 1930 Zaventem, wordt aangewezen als beheerder van het distributienet voor elektriciteit met een spanningsniveau van minder dan 30 kV op het grondgebied dat binnen de perimeter van de luchthaven Brussel-Nationaal is gelegen, zoals opgegeven in het bij de VREG op 8 september 2004 ingediende aanvraagdossier, met uitzondering van de afnamepunten die op dit grondgebied gelegen zijn en die op datum van onderhavige beslissing aangesloten zijn op het distributienet van een andere distributienetbeheerder.

**Art. 2.** De aanwijzing van de N.V. Distributienet-Beheer Brussels Airport neemt een aanvang op datum van de onderhavige beslissing en eindigt op 8 april 2015.

**Art. 3.** Deze beslissing wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Deze beslissing heeft uitwerking op de datum waarop zij genomen wordt.  
Brussel, 14 september 2004.

Voor de VREG :

De Voorzitter,  
A. PICTOEL

---

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/36486]

Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt

**Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 14 september 2004 tot herroeping van de aanwijzing van BIAC N.V. bij beslissing van de VREG van 8 april 2004 (gekend onder de referte BESL-2004-17) met betrekking tot de aanwijzing van een distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit – BESL-2004-56**

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt,

Gelet op artikel 5 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, hierna genoemd : "het Elektriciteitsdecreet";

Gelet op artikel 32 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, hierna genoemd "het besluit";

Gelet op de beslissing van de VREG van 8 april 2004 met betrekking tot de aanwijzing van een distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal overeenkomstig artikel 32 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit (gekend onder de referte BESL-2004-17);

Gezien de brief van BIAC N.V. van 9 september 2004 met referte BD/J/04-0372 betreffende aanwijzing distributienetbeheerder BIAC;

Overwegende dat BIAC N.V. door middel van de hierboven vermelde beslissing van de VREG van 8 april 2004 aangewezen werd als distributienetbeheerder op voorwaarde dat niet later dan op 8 april 2005 voldaan is aan alle voorwaarden opgesomd in afdeling IV van hoofdstuk II van het besluit;

Overwegende dat BIAC N.V. echter niet voldoet en ook niet zal voldoen aan alle voorwaarden opgesomd in afdeling IV van hoofdstuk II van het besluit binnen de hierboven vermelde termijn;

Overwegende met name dat BIAC N.V. in haar brief van 9 september 2004 meldt dat zij vanaf de aanwijzing van Distributienet-Beheer Brussels Airport N.V., hierna genoemd "DNB BA" voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal, niet langer zal optreden als distributienetbeheerder;

Overwegende dat in dezelfde brief gemeld wordt dat BIAC N.V. vanaf het ogenblik waarop DNB BA aangewezen wordt als distributienetbeheerder voor het domein van de luchthaven Brussel-Nationaal, niet langer een definitieve aanwijzing tot distributienetbeheerder zal nastreven;

Overwegende dat de VREG een aanvraag tot aanwijzing als distributienetbeheerder voor het domein van de Luchthaven Brussel-Nationaal van DNB BA ontvangen heeft;

Overwegende dat uit de beoordeling van deze aanvraag tot aanwijzing van DNB BA, blijkt dat er geen redenen zijn om de aanvraag tot aanwijzing te weigeren;

Overwegende dat de VREG bijgevolg de aanwijzing van BIAC N.V. als distributienetbeheerder voor het domein van de Luchthaven Brussel-Nationaal kan herroepen,

Besluit :

**Artikel 1.** De aanwijzing van BIAC N.V., met zetel te Vooruitgangstraat 80, bus 2, 1000 Brussel, als beheerder van het distributienet van elektriciteit met een spanningsniveau van minder dan 30 kV op het volledige grondgebied van de luchthaven Brussel-Nationaal, zoals omschreven in het bij de VREG op 14 november 2002 ingediende aanvraagdossier en waarvan zij de eigendom heeft, op voorwaarde dat niet later dan op 8 april 2005 voldaan is aan alle voorwaarden opgesomd in afdeling IV van hoofdstuk II van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, bij beslissing van de VREG van 8 april 2004, gekend onder de referte BESL-2004-17, wordt herroepen met toepassing van artikel 32, § 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit.

**Art. 2.** Deze beslissing wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Deze beslissing heeft uitwerking op de datum waarop zij genomen wordt.  
Brussel, 14 september 2004.

Voor de VREG :

De Voorzitter,  
A. PICTOEL

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202841]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.C.R.L. Intercommunale namuroise de Services publics en qualité de**  
**collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.C.R.L. Intercommunale namuroise de Services publics le 23 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.C.R.L. Intercommunale namuroise de Services publics, sise rue des Viaux 1b, à 5100 Nannine, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.



**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2004/202842]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la N.V. Lalemant Trucking  
en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la N.V. Lalemant Trucking le 1 juillet 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La N.V. Lalemant Trucking sise Doornzelestraat 71, à 9000 Gent est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202845]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Entreprises Vaulet en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. Entreprises Vaulet, le 28 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.P.R.L. Entreprises Vaulet, sise rue Rogerée 25, à 4537 Verlaine, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202844]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Lavaux Assainissement en qualité de collecteur et de transporteur**  
**de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. Lavaux Assainissement, le 29 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. Lavaux Assainissement, sise route de Gorcy 20, à F-54413 Longwy (France), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202843]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. Rotra en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la B.V.B.A. Rotra, le 6 juillet 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La B.V.B.A. Rotra, sise De Arend 8, à 8210 Zedelgem, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;



- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202850]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. LOGICO**  
**en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. LOGICO le 29 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. LOGICO sise Route de Longwy 418, à L-4832 Rodange (Luxembourg), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

— déchets inertes;

— déchets ménagers et assimilés;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

— déchets dangereux;

— huiles usagées;

— PCB/PCT;

— déchets animaux;

— déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202851]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la B.V.B.A. RIBACO**  
**en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la B.V.B.A. RIBACO le 30 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La B.V.B.A. RIBACO sise Redemptiestraat 16, à 3740 Bilzen, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202849]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Paletteries François en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. Paletteries François le 28 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. Paletteries François sise Z.I. de Ruelle-Latour, à 6760 Virton est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

---

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202846]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Walpower en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. Walpower le 25 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.P.R.L. Walpower sise rue Saint-Martin 50, à 6860 Ebly est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202847]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Dutilleux**  
**en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et



du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. Dutilleux le 26 mai 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.P.R.L. Dutilleux sise place Communale 1, à 4219 Wasseiges est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202848]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Environnement Ecologie Curage**  
**en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. Environnement Ecologie Curage le 28 juin 2004;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. Environnement Ecologie Curage sise rue Ernest Moëns 109, à 5024 Gelbressée est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2004-07-12-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup>, est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 juillet 2004.

L'Inspecteur général,  
R. FONTAINE, Dr. Sc.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[2004/18123]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

De V.Z.W. Belgische Vereniging voor Pneumologie, met zetel te 1000 Brussel, Egmontstraat 11, en Haenebalcke, Christel, wonende te 8200 Sint-Michiels, Speelhof 45, hebben op 27 augustus 2004 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het koninklijk besluit van 22 juni 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2004).

Deze zaken zijn ingeschreven onder het rolnummer :

- G/A. 155.124/VII-32.690
- G/A. 155.126/VII-32.692

Voor de hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2004/18123]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

L'A.S.B.L. Société belge de Pneumologie, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue d'Egmont 11, et Haenebalcke, Christel, demeurant à 8200 Sint-Michiels, Speelhof 45, ont introduit le 27 août 2004 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté royal du 22 juin 2004 modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités (*Moniteur belge* du 29 juin 2004).

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros :

- G/A. 155.124/VII-32.690
- G/A. 155.126/VII-32.692

Pour le greffier en chef,  
G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[2004/18123]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Die VoG "Société belge de Pneumologie", mit Sitz in 1000 Brüssel, rue d'Egmont 11, und Haenebalcke, Christel, wohnhaft in 8200 Sint-Michiels, Speelhof 45, haben am 27. August 2004 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des königlichen Erlasses vom 22. Juni 2004 zur Änderung des königlichen Erlasses vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Juni 2004) eingereicht.

Diese Sache wurden unter der Nummern :

- G/A. 155/124/VII-32.690
- G/A. 155.126/VII-32.692 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## RAAD VAN STATE

[2004/18125]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Guy Jamar en Christine Demeersseman, beiden wonende te 2490 Balen, Berkensingel 24, Marc Boving en Annemie Van Looy, beiden wonende te 2490 Balen, Berkensingel 23, Jan Schouten en Leni De Boer, beiden wonende te 2490 Balen, Berkensingel 27 en Hans Dries en Arlet Bergers, beiden wonende te 2400 Mol, Don Boscostraat 4, hebben op 27 augustus 2004 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 7 juni 2004 houdende goedkeuring van het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Berkenbossen » van de provincie Antwerpen.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 155.127/X-12.026.

Voor de hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2004/18125]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Guy Jamar et Christine Demeersseman, demeurant tous deux à 2490 Balen, Berekensingel 24, Marc Boving et Annemie Van Looy, demeurant tous deux à 2490 Balen, Berkensingel 23, Jan Schouten et Leni De Boer, demeurant tous deux à 2490 Balen, Berkensingel 26, ainsi que Hans Dries et Arlet Bergers, demeurant tous deux à 2400 Mol, Don Boscostraat 4, ont introduit le 27 août 2004 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 7 juin 2004 portant approbation du plan d'exécution spatial provincial « Berkenbossen » de la province d'Anvers.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 155.127/X-12.026.

Pour le greffier en chef,  
G. De Sloover,  
secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[2004/18125]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Guy Jamar und Christine Demeersseman, beide wohnhaft in 2490 Balen, Berkensingel 24, Marc Boving und Annemie Van Looy, beide wohnhaft in 2490 Balen, Berkensingel 23, Jan Schouten und Leni De Boer, beide wohnhaft in 2490 Balen, Berkensingel 26, sowie Hans Dries und Arlet Bergers, beide wohnhaft in 2400 Mol, Don Boscostraat 4, haben am 27. August 2004 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 7. Juni 2004 zur Billigung des provinzialen räumlichen Ausführungsplans "Berkenbossen" der Provinz Antwerpen eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 155.127/X-12.026 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

**RECHTERLIJKE MACHT**

[C - 2004/09646]

**Arbeidsrechtbank te Leuven**

Bij beschikking van 6 september 2004 werd de heer Hermans, F., door de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Leuven, aangewezen, vanaf 20 september 2004, om het ambt van plaatsvervangend rechter in sociale zaken, als zelfstandige, in deze rechtbank uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

**POUVOIR JUDICIAIRE**

[C - 2004/09646]

**Tribunal du travail de Louvain**

Par ordonnance du 6 septembre 2004 M. Hermans, F., a été désigné par le président du tribunal du travail de Louvain, pour exercer, à partir du 20 septembre 2004, les fonctions de juge social suppléant, à titre d'indépendant, à ce tribunal jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER**

[C - 2004/18122]

**Vacante betrekkingen**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer :

— verstrekt adviezen en geeft aanbevelingen aan de bevoegde overheden en/of instanties;

— verleent machtigingen voor de verwerking of de mededeling van persoonsgegevens, aan de bevoegde instanties;

— controleert de wijze waarop de mededeling en verwerking van persoonsgegevens geschiedt;

— informeert en verleent bijstand aan de betrokken personen bij de uitoefening van hun rechten en plichten,

om bij te dragen tot de evenwichtige vrijwaring van het grondrecht van elke op bescherming van de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens.

De Commissie is een onafhankelijk orgaan opgericht bij de wet van 8 december 1992 en sedert 26 juni 2003 ingesteld bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. Zij bestaat uit 8 vaste leden en 8 plaatsvervangende leden. De mandaten van voorzitter en ondervoorzitter zijn voltijdse functies.

Binnen de Commissie kunnen sectorale comités worden opgericht die bevoegd zijn voor specifieke sectoren. Momenteel zijn er vier comités actief of in oprichting: rijksregister, Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, Kruispuntbank der Ondernemingen, federale overheden.

De Commissie wordt ondersteund door een administratie (secretariaat) waarvan de ambtenaren worden benoemd door de Commissie.

In de loop van de maand december 2004 zal de Commissie overgaan tot de aanwerving van meerdere ambtenaren voor verscheidene functies binnen haar administratie.

De aanwerving gebeurt op basis van de resultaten van een vergelijkend examen. De afdelingshoofden worden aangeworven via een mandaatfunctie voor een hernieuwbare periode van vier jaar. De andere laureaten treden in dienst als stagedoende ambtenaar

Aan de benoemingsvoorwaarden moet zijn voldaan op 1 december 2004.

**COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE**

[C - 2004/18122]

**Emplois vacants**

La Commission de la protection de la vie privée :

— émet des avis et formule des recommandations à l'intention des autorités et / ou instances compétentes,

— délivre des autorisations aux instances compétentes pour le traitement ou la communication de données à caractère personnel,

— contrôle la façon dont s'opèrent la communication et le traitement de données à caractère personnel,

— informe et assiste les personnes concernées dans l'exercice de leurs droits et devoirs,

afin de contribuer à la préservation équilibrée du droit fondamental de quiconque à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La Commission est un organe de contrôle indépendant créé par la loi du 8 décembre 1992 et institué auprès de la Chambre des représentants depuis le 26 juin 2003. Elle se compose de 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants. Les titulaires des mandats de président et de vice-président exercent leurs fonctions à plein temps.

Des comités sectoriels compétents pour des secteurs spécifiques peuvent être créés au sein de la Commission. Actuellement, quatre comités sont actifs ou en cours de création: registre national, Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, Banque-Carrefour des Entreprises, autorités fédérales.

La Commission est appuyée par une administration (secrétariat) dont elle nomme les agents.

Dans le courant du mois décembre 2004, la Commission procèdera au recrutement de plusieurs agents en vue de pourvoir différentes fonctions au sein de son administration.

Le recrutement aura lieu sur la base d'un concours. Les chefs de section sont recrutés en tant que mandataires pour une période de quatre ans renouvelable. Les autres lauréats entrent en service en qualité d'agents stagiaires.

Les conditions de nomination doivent être remplies le 1<sup>er</sup> décembre 2004.

**I. ALGEMENE VEREISTEN:**

Ieder kandidaat moet aan de volgende algemene vereisten voldoen :

- onderdaan zijn van een land van de Europese Unie;
- van onberispelijk gedrag zijn;
- zijn burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de algemene en functiespecifieke competenties voldoen;

— aan de bijzondere vereisten voldoen inzake diploma en/of getuigschrift.

**II. BIJZONDERE VEREISTEN PER VACANTE BETREKKING :**

De gedetailleerde functiebeschrijvingen met de resultaatgebieden, generieke en functiespecifieke competenties, kunnen aangevraagd worden bij het secretariaat van de Commissie en zijn ook te consulteren op de website van de Commissie, zoals hierna aangegeven.

**De functies zijn voorbehouden aan ambtenaren behorende tot de Franse taalrol.**

**1. Afdelingshoofd Externe Betrekkingen (code A/02bis/FN)**

Doel van de functie :

— Leiding en organisatie van de werkzaamheden van de afdeling externe betrekkingen.

— Uitbouwen en permanent op peil houden van de openbare registers en bestanden van de Commissie.

— Uitbouwen en permanent sturen van de eerste lijnsdienstverlening van de Commissie ten behoeve van de verantwoordelijke van de verwerkingen en van de burger.

— Onder leiding van de administrateur en in afstemming met de andere afdelingshoofden meewerken aan het concipiëren, coördineren en realiseren van strategische en operationele programma's en projecten binnen het kader van de gemeenschappelijke visie van de organisatie.

Specifieke competenties :

— 6 jaar management ervaring of 10 jaar nuttige professionele ervaring.

— Kennis en inzicht in moderne managementtechnieken.

— Kennis van de maatschappelijke, politieke en juridische context inzake privacybescherming en informatieveiligheid.

— Begrip van onderhandelingen en beslissingsprocedures.

— Visie kunnen ontwikkelen over de wijze waarop de Commissie haar missie kan waarmaken.

— Ervaring in het plannen en coördineren van complexe projecten.

— Licentiaat of doctor in de rechten.

— Wettelijk tweetalig (SELOR, Rechterlijke Organisatie, Wetgevende Overheid of proef georganiseerd door de Commissie).

Verloning :

Weddeschaal A 3 : 41.499 – 60.908 EUR (100 %)

Na 6 jaar weddeschaal A4 : 43.807 – 64.709 EUR (100 %)

**2. Communicatieadviseur (code A/03bis/FN)**

Doel van de functie :

— Het coördineren en verzorgen van de externe en interne communicatie van de Commissie.

— Het coördineren en realiseren van het inhoudelijk beheer van de website.

— Bewaking van de kwaliteit van het correcte taalgebruik binnen de organisatie.

Specifieke competenties :

— Kennis van de problematiek van de privacybescherming en de informatieveiligheid.

— Kennis van de werking van andere gelijkaardige controlemechanismen en instellingen.

— Sterk synthetisch en analytisch vermogen.

— Sterk en goed ontwikkelde communicatievaardigheden.

— Zin voor autonomie en organisatie.

— Functionele kennis van de website tool dreamweaver.

— Goede kennis van de gangbare bureauticatools, vnl. Word en Powerpoint.

— Kennis en ervaring in de overdracht van communicatietechnieken.

— Onderlegd in correct taalgebruik in beide landstalen.

**I. CONDITIONS GENERALES :**

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

- être ressortissant d'un pays de l'Union européenne;
- être de conduite irréprochable;
- jouir de ses droits civils et politiques;
- posséder les compétences générales et spécifiques exigées par la fonction;

— remplir les conditions spécifiques en matière de diplôme et/ou de certificat.

**II. EXIGENCES SPECIFIQUES DE CHAQUE EMPLOI VACANT :**

Les descriptions de fonction détaillées incluant les finalités, les compétences génériques et celles spécifiques à chaque fonction peuvent être demandée auprès du secrétariat de la Commission et peuvent également être consultées sur le site web de la Commission, comme indiqué plus bas.

**Les fonctions sont réservées à des agents du rôle linguistique français.**

**1. Chef de la section Relations externes (Code A/02bis/FN)**

Objectif de la fonction :

— Diriger et organiser les travaux de la section relations externes.

— Développer, tenir à jour et maintenir à niveau les registres publics et les fichiers de la Commission.

— Développer et diriger en permanence le service de première ligne organisé par la Commission au profit des responsables de traitements et des citoyens.

— Sous la direction de l'administrateur et en accord avec les autres chefs de section, coopérer à la conception, la coordination et la réalisation des programmes stratégiques et opérationnels ainsi que des projets dans le cadre de la vision commune de l'organisation.

Compétences spécifiques :

— 6 années d'expérience du management ou 10 ans d'expérience professionnelle utile.

— Connaissance et intelligence des techniques modernes de management.

— Connaissance du contexte social, politique et juridique en matière de protection de la vie privée et de sécurité de l'information.

— Compréhension des procédures de négociation et de décision.

— Capacité à développer une vision quant à la manière dont la Commission peut accomplir sa mission.

— Expérience de la planification et de la coordination de projets complexes.

— Licence / doctorat en droit.

— Bilingue légal (SELOR, Organisation judiciaire, Pouvoir législatif ou épreuve organisée par la Commission).

Traitement :

Echelle barémique A3 : 41.499 – 60.908 EUR (100 %)

Après 6 ans, échelle barémique A4 : 43.807 – 64.709 EUR (100 %)

**2. Conseiller en communication (Code A/03bis/FN)**

Objectif de la fonction :

— Coordonner et prendre en charge la communication interne et externe de la commission.

— Coordonner et assurer la gestion du contenu du site web.

— Veiller à la correction du langage utilisé au sein de l'organisation.

Compétences spécifiques :

— Connaissance de la problématique de la protection de la vie privée et de la sécurisation de l'information.

— Connaissance du fonctionnement d'autres institutions et mécanismes de contrôle comparables.

— Grandes capacités d'analyse et de synthèse.

— Aptitudes communicationnelles fortement développées.

— Autonomie et sens de l'organisation.

— Connaissance fonctionnelle de l'outil de création de sites web Dreamweaver.

— Bonne connaissance des outils de bureautique courants, principalement Word et Powerpoint.

— Connaissance et expérience du transfert de techniques de communication.

— Etre parfaitement au fait des usages linguistiques corrects dans les deux langues nationales.

— Licentiaatsdiploma binnen het studiegebied communicatiewetenschappen en/of taalkunde.

— Wettelijk tweetalig (SELOR, Rechterlijke Organisatie, Wetgevende Overheid of proef georganiseerd door de Commissie).

— Meertaligheid : Engels.

Verloning :

Weddeschaal A1 : 28.421 – 41.841 EUR (100 %)

Na 6 jaar weddeschaal A2 : 31.723 – 51.243 EUR (100 %)

Na 6 jaar weddeschaal A3 : 41.499 – 60.908 EUR (100 %)

III. EXAMENPROCEDURE :

De vergelijkende examens zullen plaatsvinden in november of december 2004.

De proeven worden georganiseerd door een examencommissie bestaande uit minstens drie personen.

Ze bestaan uit een kennisproef over de materie en een proef waarbij wordt nagegaan of de kandidaat over de vereiste generieke en specifieke competenties beschikt. In principe zijn alle proeven mondeling. Evenwel, al naar gelang het aantal inschrijvingen kan de kennisproef schriftelijk georganiseerd worden. De (schriftelijke of mondelinge) kennisproef wordt beoordeeld op twintig punten en om te slagen dient de kandidaat 12 punten te behalen. Verder bestaat het examen uit een mondelinge proef waarbij de beoordeling gebeurt door afweging ten overstaan van het vooropgesteld profiel. Er wordt beslist door toekenning van de vermelding « geschikt », « minder geschikt » of « niet geschikt ». Binnen elk van deze 3 categorieën zal de examencommissie een rangschikking opstellen volgens het aantal behaalde punten op de kennisproef.

De taalproef bestaat uit een schriftelijk en mondeling gedeelte en wordt beoordeeld op twintig punten. Om te slagen moet de kandidaat 12 punten behalen. Er wordt beoordeeld met geslaagd of niet geslaagd.

Op schriftelijk verzoek (brief of E-mail) kan het examenreglement alsook de samenstelling van de examencommissie worden verkregen.

IV. INSCHRIJVING UITERSTE DATUM : 15 NOVEMBER 2004.

De inschrijving gebeurt, op straffe van onontvankelijkheid, enkel door een aangetekende brief aan de Voorzitter van de Commissie, ter attentie van Mevr. Els Biesbrouck, Hallepoortlaan 5-8, 1060 Brussel. De sollicitatie is maar ontvankelijk wanneer ze is vergezeld van :

- een afschrift van de vereiste studiegetuigschriften of diploma's;
- een curriculum vitae;
- een afzonderlijke nota waarin de motivering voor de geambieerde functie blijkt en de beroepservaring wordt toegelicht.

De datum van poststempel geldt als bewijs.

Voor verdere inlichtingen kan men zich wenden tot Els Biesbrouck, telefoon : 02-542 73 74, e-mail : els.biesbrouck@privacy.fgov.be. De vacante betrekkingen, de functiebeschrijvingen en het examenreglement zijn eveneens te consulteren op de website van de Commissie : www.privacy.fgov.be.

— Diplôme de licence dans le domaine des sciences de la communication et/ou dans le domaine des langues.

— Bilingue légal (SELOR, Organisation judiciaire, Pouvoir législatif ou épreuve organisée par la Commission).

— Connaissance d'autres langues : l'anglais.

Traitement :

Echelle barémique A1 : 28.421 – 41.841 EUR (100 %)

Après 6 ans, échelle barémique A2 : 31.723 – 51.243 EUR (100 %)

Après 6 ans, échelle barémique A3 : 41.499 – 60.908 EUR (100 %)

III. PROCEDURE D'EXAMEN :

Les concours auront lieu en novembre ou décembre 2004.

Les épreuves sont organisées par une commission d'examen composée d'au moins trois personnes.

Elles comportent une épreuve de connaissance portant sur la matière et une épreuve destinée à vérifier si le candidat possède les compétences génériques et spécifiques exigées. En principe, toutes les épreuves sont orales. Toutefois, en fonction du nombre d'inscriptions, l'épreuve de connaissance pourra être organisée par écrit. L'épreuve de connaissance (écrite ou orale) est notée sur 20 points, le candidat devant obtenir 12 points pour être reçu. L'examen comporte ensuite une épreuve orale visant à évaluer la conformité du candidat au profil préalablement défini. Il sera statué par attribution de la mention « apte », « moins apte » ou « inapte ». Au sein de chacune de ces 3 catégories, la commission d'examen établira un classement d'après le nombre de points obtenus lors de l'épreuve de connaissance.

L'épreuve de langue comporte une partie écrite et une partie orale. Elle est notée sur 20 points. Pour satisfaire, le candidat doit obtenir 12 points. Il sera statué par attribution de la mention "réussi" ou "échoué".

Le règlement d'examen et la composition de la commission d'examen peuvent être obtenus sur simple demande écrite (lettre ou courrier électronique).

IV. DATE BUTOIR POUR L'INSCRIPTION : 15 NOVEMBRE 2004.

Sous peine d'irrecevabilité, l'inscription doit impérativement être effectuée par envoi postal recommandé au Président de la Commission, à l'attention de Mme Els Biesbrouck, avenue de la Porte de Hal 5-8, 1060 Bruxelles. La candidature n'est recevable qu'à la condition d'y joindre :

- une copie des certificats d'études ou diplômes requis;
- un curriculum vitae;
- une note distincte dans laquelle le candidat expose sa motivation par rapport à la fonction sollicitée et commente son expérience professionnelle.

La date du cachet de la poste fait foi.

D'autres explications peuvent être obtenues en s'adressant à Els Biesbrouck (téléphone : 02-542 73 74; courriel : els.biesbrouck@privacy.fgov.be). La liste des emplois vacants, les descriptions de fonction et le règlement d'examen peuvent également être consultés sur le site web de la Commission : www.privacy.fgov.be.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2004/00531]

**Verkiezingen van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsraden van 13 juni 2004. — Geldigverklaring en vernietiging van de stembiljetten. — Bericht**

In de openbare vergadering van 1 juli 2004 van de Kamer van volksvertegenwoordigers werd de verkiezing voor het Europees Parlement definitief geldig verklaard.

In de openbare vergaderingen van 29 juni 2004 van de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werden de verkiezingen voor respectievelijk de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad definitief geldig verklaard.

In de openbare vergaderingen van 6 juli 2004 van de Vlaamse Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap werden de verkiezingen voor respectievelijk de Vlaamse Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap definitief geldig verklaard.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2004/00531]

**Elections du Parlement européen et des Conseils régionaux et de Communauté du 13 juin 2004. — Validation et destruction des bulletins de vote. — Avis**

Lors de la séance publique du 1<sup>er</sup> juillet 2004 de la Chambre des représentants, l'élection du Parlement européen a été définitivement validée.

Lors des séances publiques du 29 juin 2004 du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, les élections respectivement du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ont été définitivement validées.

Lors des séances publiques du 6 juillet 2004 du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté germanophone, les élections respectivement du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté germanophone ont été définitivement validées.

Bijgevolg kunnen, in uitvoering van artikel 36 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, artikel 179, derde lid, van het Kieswetboek en artikel 23, § 3, tweede lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de stembiljetten van bovenvermelde verkiezingen, die zijn neergelegd in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vrederecht, worden vernietigd. De niet-gebruikte stembiljetten, die zijn toegezonden aan de Provinciegouverneur, worden eveneens vernietigd.

Op dezelfde wijze moeten, overeenkomstig artikel 21, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alle geheugendragers van de geautomatiseerde kieskantons, die zijn bewaard in de griffie van de rechtbank van eerste aanleg of van het vrederecht, worden gewist.

Brussel, 8 september 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Par conséquent, en exécution de l'article 36 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, de l'article 179, alinéa 3, du Code électoral et de l'article 23, § 3, alinéa 2, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les bulletins de vote des élections susmentionnées, déposés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, peuvent être détruits. Les bulletins de vote non utilisés, qui ont été envoyés au Gouverneur de province, doivent également être détruits.

De la même façon, conformément à l'article 21, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, tous les supports de mémoire relatifs aux cantons électoraux où le vote est automatisé, conservés au greffe du tribunal de première instance ou de la justice de paix, doivent être effacés.

Bruxelles, le 8 septembre 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

##### Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2004/54187]

##### Erfloze nalatenschap van Hermans, Edwin

Edwin Frans Leo Hermans, ongehuwd, geboren te Merksem op 24 mei 1953, wonende te Antwerpen, Steenhouwersvest 40, is overleden te Antwerpen op 22 november 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 27 februari 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 10 maart 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.  
C. Windey.

(54187)

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

##### Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2004/54187]

##### Succession en déshérence de Hermans, Edwin

Edwin Frans Leo Hermans, célibataire, né à Merksem le 24 mai 1953, domicilié à Anvers, Steenhouwersvest 40, est décédé à Anvers le 22 novembre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 27 février 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 10 mars 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.  
C. Windey.

(54187)

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/202745]

**3 SEPTEMBER 2004.** — Omzendbrief betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de Afghaanse onderdanen die in België een asielaanvraag hebben ingediend vóór 1 januari 2003

Deze omzendbrief vervangt de vorige omzendbrief van 8 maart 2004.

1. Deze omzendbrief heeft tot doel de modaliteiten vast te leggen waaronder een voorlopige arbeidsvergunning kan worden afgeleverd aan een werkgever voor de tewerkstelling van onderdanen van Afghanistan die voor 1 januari 2003 een asielaanvraag hebben ingediend en die een negatieve beslissing hebben ontvangen over hun asielaanvraag :

— hetzij een onontvankelijkheidsbeslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken waartegen geen beroep werd ingediend bij de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

— hetzij een bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;

— hetzij een weigeringsbeslissing ten gronde door de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

— hetzij een weigeringsbeslissing ten gronde van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen waartegen geen beroep werd ingediend bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/202745]

**3 SEPTEMBRE 2004.** — Circulaire relative aux autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants afghans ayant introduit une demande d'asile en Belgique avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003

La présente circulaire remplace la précédente circulaire datée du 8 mars 2004.

1. La présente circulaire a pour but de fixer les modalités suivant lesquelles une autorisation provisoire d'occupation peut être délivrée à un employeur pour l'occupation des ressortissants afghans qui ont introduit une demande d'asile avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et qui ont reçu une décision négative suite à leur demande d'asile, à savoir :

— une décision d'irrecevabilité à l'Office des Etrangers contre laquelle aucun recours n'a été introduit auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

— une décision confirmant le refus de séjour au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;

— une décision de refus au fond à la Commission permanente de recours des réfugiés;

— une décision de refus au fond au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides contre laquelle aucun recours n'a été introduit auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.



2. Wanneer bij toepassing van de omzendbrief van 24 augustus 2004 van de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken, de termijn om het grondgebied te verlaten van de personen bedoeld in punt 1 zal verlengd worden tot 1 maart 2005, kan een voorlopige arbeidsvergunning worden afgeleverd aan de werkgever die een van die personen wenst aan te werven. In dat geval is volgende regelgeving van toepassing.

De voorlopige arbeidsvergunning afgeleverd aan de werkgever gaat niet gepaard met de aflevering van een arbeidskaart aan de werknemer, maar de werkgever moet een afschrift van de voorlopige arbeidsvergunning aan de werknemer overhandigen.

De toekenning van de voorlopige arbeidsvergunning is niet onderworpen aan de voorwaarden bepaald in Hoofdstuk IV, Afdeling 1, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1999) houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Evenmin is er sprake van de toepassing van artikel 4, § 2, van bovengenoemde wet van 30 april 1999.

Een geschreven arbeidsovereenkomst, conform de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is evenwel vereist om de voorlopige arbeidsvergunning te bekomen. In geval van tewerkstelling in de tuinbouwsector als seizoenarbeider moet die arbeidsovereenkomst de bepalingen bevatten vermeld in de bijlage bij de omzendbrief van 1 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1994) tot wijziging van de omzendbrief van 26 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 1994) betreffende de voorlopige toelatingen tot tewerkstelling voor kandidaat-vluchtelingen (asielzoekers).

De voorlopige arbeidsvergunning wordt afgeleverd voor een periode die de duur van de verlenging van het bevel om het grondgebied te verlaten niet mag overschrijden (1 maart 2005).

3. Met betrekking tot de indiening van de aanvragen om een voorlopige arbeidsvergunning moeten volgende documenten worden voorgelegd:

— het aanvraagformulier om arbeidsvergunning voor de tewerkstelling van een buitenlandse werknemer;

— een afschrift van de arbeidsovereenkomst;

— een afschrift van het document waaruit blijkt dat, bij toepassing van voornoemde omzendbrief van 24 augustus 2004 van de Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken, de verlenging van de termijn om het grondgebied te verlaten wordt bevestigd.

4. Vanaf de indiening van de aanvraag om voorlopige arbeidsvergunning levert de overheid bevoegd voor de ontvangst ervan (VDAB, FOREm, BGDA, Arbeitsamt) een document af aan de aanvrager, waarin vastgesteld wordt of de aanvraag alle vereiste stukken bevat.

Indien het dossier volledig is, kan de betrokkene onmiddellijk worden tewerkgesteld, op basis van het document dat dit vaststelt.

Wanneer de bevoegde overheid geen negatieve beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening van een volledige aanvraag, wordt de arbeidsvergunning geacht als zijnde toegekend.

5. Deze omzendbrief treedt in werking op 1 september 2004.

Brussel, 3 september 2004.

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

2. Lorsque, par application de la circulaire du 24 août 2004 du directeur général de l'Office des étrangers, le délai pour quitter le territoire des personnes visées au point 1 aura été prolongé jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 2005, une autorisation provisoire d'occupation pourra être accordée à l'employeur souhaitant engager une de ces personnes. Dans ce cas, les règles suivantes sont d'application.

L'autorisation provisoire d'occupation délivrée à l'employeur n'entraîne pas la délivrance d'un permis de travail au travailleur mais l'employeur doit remettre une copie de l'autorisation provisoire au travailleur.

L'octroi de l'autorisation provisoire d'occupation n'est pas soumis aux conditions prévues au chapitre IV, section 1, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 (*Moniteur belge* du 26 juin 1999) portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers.

Il n'y a pas lieu également à application de l'article 4, § 2 de la loi précitée du 30 avril 1999.

Toutefois, pour obtenir l'autorisation provisoire d'occupation, un contrat de travail écrit, conforme aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est requis. S'il s'agit d'une occupation comme travailleur saisonnier dans le secteur de l'horticulture, ce contrat doit reprendre les dispositions mentionnées en annexe à la circulaire du 1<sup>er</sup> juillet 1994 (*Moniteur belge* du 14 juillet 1994) modifiant la circulaire du 26 avril 1994 (*Moniteur belge* du 30 avril 1994) concernant les autorisations provisoires d'occupation pour candidats réfugiés (demandeurs d'asile).

L'autorisation provisoire est délivrée pour une période ne pouvant excéder le terme de la prolongation de l'ordre de quitter le territoire (1<sup>er</sup> mars 2005).

3. En ce qui concerne l'introduction des demandes d'autorisations provisoires d'occupation, les documents suivant doivent être produits:

— le formulaire de demande d'autorisation d'occupation d'un travailleur étranger;

— une copie du contrat de travail;

— une copie du document sur lequel, par application de la circulaire précitée du 24 août 2004 du Directeur général de l'Office des Etrangers, est annotée la prolongation du délai pour quitter le territoire.

4. Dès l'introduction de la demande d'autorisation provisoire d'occupation, l'autorité chargée de la réceptionner (VDAB, FOREm, Arbeitsamt) délivre au demandeur un document qui constate si la demande comprend toutes les pièces requises.

Dans le cas où le dossier est complet, l'intéressé peut, sur base du document le constatant, être mis au travail immédiatement.

A défaut de décision négative de l'autorité compétente dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'une demande complète, l'autorisation est réputée accordée.

5. La présente circulaire entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

Bruxelles, le 3 septembre 2004.

Le Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202838]

Avis. — Agriculture. — Addendum

La liste ci-jointe est ajoutée à la liste publiée dans le *Moniteur belge* du 3 septembre 2004 à la page 65110.

<b>Addendum-Liste des trieurs à façon agréés en Région wallonne du 1<sup>er</sup> mai 2004 au 30 avril 2005</b>										
<b>Nom du trieur à façon</b>		<b>Adresse du trieur à façon</b>			<b>Nom de l'entreprise de triage à façon</b>	<b>N° d'agrément</b>	<b>Adresse de l'installation de triage à façon</b>			<b>Type</b>
COLLINGE	Jean Claude	Rue Saint-Martin 7	5354	JALLET (OHEY)	Société agricole FARMEX	RW 87069X	Rue du Pilon 56	5353	GOESNES	mobile
GERARD	Alain	Parc Industriel 16	5300	CELLES	CELLES	RW 12115U	Parc Industriel 16,	5300	CELLES	mobile

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.urgent.be/DPO/vacatures.AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

GE05

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep anatomie, embryologie, histologie en medische fysica (tel. : 09-264 92 27) .

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de biomedische wetenschappen of van doctor in de medische wetenschappen (aan de diplomavooraarden moet voldaan zijn op de datum van aanstelling);

onderzoekservaring hebben in het biomedisch onderzoek met bijzondere interesse voor celbiologisch onderzoek met morfologische benadering;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededelingen of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleiding.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep, inzonderheid het anatomie en embryologie onderwijs in de kandidaturen;

wetenschappelijk onderzoek aansluitend bij de lopende onderzoeksprojecten en tevens begeleiden van doctorandi;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 oktober 2004. (19578)

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE25

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (10 %) bij de vakgroep bewegings- en sportwetenschappen (tel. : 09-264 63 27) .

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding;

diploma van geaggregeerde voor het secundair onderwijs-groep 2 in de lichamelijke opvoeding;

ervaring inzake onderwijs in de betrokken sportactiviteit (gymnastiek);

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs (gymnastiek);

medewerking verlenen aan de curriculumontwikkeling en nascholingsprogramma's in het vakgebied bewegings- en sportwetenschappen.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 oktober 2004. (19579)

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.

TW12

Een betrekking van voltijds doctor-assistent bij de vakgroep chemische proceskunde en technische chemie (tel. : 09-264 45 16) .

Profiel van de kandidaat :

diploma van doctor in de toegepaste wetenschappen (aan de diplomavooraarden dient voldaan te zijn op datum van aanstelling);

onderzoekservaring op het gebied van gas-vast hydrodynamica en Computational Fluid Dynamics (CFD) strekt tot aanbeveling;

publicaties in wetenschappelijke tijdschriften die een ruime verspreiding kennen;

mededeling of voordrachten op wetenschappelijke conferenties strekken tot aanbeveling;

uitgesproken interesse voor studentenbegeleiding in de academische en/of voortgezette academische opleiding.

Inhoud van de functie :

medewerking aan het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek : studie van de simulatie van gast-vast reactoren met het oog op het ontwerpen en optimaal bedrijven van industriële reactoren door de combinatie van reactie en transport;

medewerking aan de dienstverlening in de vakgroep (o.a. ondersteuning bij administratieve taken en bij het onderhoud en het beheer van de software/hardware-infrastructuur van de vakgroep.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 oktober 2004. (19580)

Bij de Faculteit toegepaste wetenschappen is volgend mandaat te begeben : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW06

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep elektronica en informatiesystemen (tel. : 09-264 33 66) .

Profiel van de kandidaat :

diploma van burgerlijk ingenieur in de computerwetenschappen, burgerlijk elektrotechnisch ingenieur of burgerlijk natuurkundig ingenieur;

belangstelling en didactische aanleg hebben voor het begeleiden van studenten in projecten en oefeningen;

ervaring hebben in signaalverwerking, spraakverwerking of patroonherkenning strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in het domein van de digitale spraakverwerking ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 6 oktober 2004. (19581)

**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**  
**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

—  
*Stad Waregem*  
 —

Bijzonder plan van aanleg  
 Onderzoek de commodo et incommodo

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij decreet van 26 april 2000, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 79 Sectoraal BPA zonevremde bedrijven, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 7 september 2004, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 23 september 2004 tot 23 oktober 2004, om 11 uur.

In toepassing van artikel 41 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 zullen de verkavelingsvergunningen binnen het voormeld BPA vernietigd worden door de aanneming van het gemeentelijk bijzonder plan van aanleg.

Al wie betreffende deze plannen bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden vóór 23 oktober 2004, te 11 uur.

Waregem, 22 september 2004. (30730)

**Aankondigingen – Annonces**

—  
 VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES  
 —

**Vanhosta, naamloze vennootschap,**  
**Weststraat 83, 8770 Ingelmunster**  
 Ondernemingsnummer 0413.610.770

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op 30 september 2004, om 18 uur. — Agenda: Jaarverslag; Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2004; Aanwending resultaat; Statutaire kwijting; Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (30731)

**Holding Vital, commanditaire vennootschap op aandelen,**  
**met zetel te 9850 Nevele, Vaart Links 31/A**  
**rechtspersonenregister Gent**  
 Ondernemingsnummer 0462.812.932

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 1 oktober 2004, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Pascal Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200.

Agenda :

1. Omvorming van het kapitaal van Belgische frank in euro;
2. Wijziging artikel 5.1 — geplaatst kapitaal;
3. Weglating uit de statuten van artikel 5.2. — toegelaten kapitaal;
4. Toevoeging paragraaf aan 5.7 — historiek van het kapitaal;
5. Invoering in de statuten van de nieuwe regeling inzake de vaste vertegenwoordiger;
6. Wijziging artikel 7.1 der statuten;
7. Invoering in de statuten van de nieuwe regeling aangaande de schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering;

8. Toevoeging nieuw artikel 9.8.4 — schriftelijke besluitvorming;

9. Weglating uit de statuten van alle verwijzingen naar de oude handelsvennootschappen;

10. Vervanging van de bestaande tekst van de statuten door een nieuwe tekst, rekening houdend met de genomen beslissingen doch verder zonder ingrijpende inhoudelijke wijzigingen en dit teneinde de tekst van de statuten in overeenstemming te brengen met het thans van kracht zijnde Wetboek van vennootschappen.

11. Machten.

Om deel te nemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (30732)

**Atelier Couture, naamloze vennootschap,**  
**Hoge Mauw 48/D, 2370 Arendonk**

Ondernemingsnummer 0465.652.359

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 1 oktober 2004, te 14 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (30733)

**Bett, société anonyme,**  
**avenue des Pins 40, 4121 Neupré**

R.P.M. Liège — Numéro 0452.452.837

—  
 L'assemblée générale des obligataires se réunira rue de l'Avenir 5, zoning industriel, à 4460 Grâce-Hollogne, le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2004, à 9 heures.

Ordre du jour :

1. Prorogation de l'emprunt de 1994.
2. Fixation des nouvelles conditions.
3. Décision d'impression.

Dépôt des titres au moins cinq jours francs avant la date de l'assemblée générale à l'adresse de tenue de la dite assemblée. (30734)

**De Saint-Moulin, société anonyme,**  
**Technopole Renaissance Villette,**  
**rue Vital Françoisse 220, bâtiment 07, 6001 Marcinelle**

Numéro d'entreprise 0406.097.725

—  
 L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2004, à 15 heures. — Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Décharge aux administrateurs. Divers.

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 1<sup>er</sup> octobre 2004, à 17 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour: Examen des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2004. Rapport spécial du conseil d'administration. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (30735)

**ADS Interim, société anonyme,**  
**boulevard de la Sauvenière 34/1, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0416.618.265

—  
 Les actionnaires de A.D.S. Interim S.A. sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 1<sup>er</sup> octobre 2004, à 17 h 30 m, en l'étude du notaire P. Delmotte, à 4000 Liège (Rocourt), chaussée de Tongres 411. — Ordre du jour: 1. Rapport du conseil sur la proposition de modification à l'objet social. 2. Modification de l'objet social pour y incorporer l'agrégation « titres-services ». 3. Décharge aux administrateurs démissionnaires et nomination d'administrateurs. 4. Divers. (30736)

Le conseil d'administration.

**Want-Head, société anonyme,  
rue de Grady 76, 4053 Embourg**

Numéro d'entreprise 0471.221.446

Assemblée générale ordinaire le 1<sup>er</sup> octobre 2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31 mai 2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (30737)

**« Might », société anonyme,  
rue Royale 35, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0463.979.506

Le conseil d'administration a le plaisir d'inviter les actionnaires à l'assemblée générale spéciale qui aura lieu le lundi 4 octobre 2004, à 11 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Nomination d'administrateurs.
2. Confirmation des décisions prises lors de l'assemblée générale ordinaire tenue le 10 mai 2004.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions des statuts et de déposer leurs titres au porteur ou leurs certificats nominatifs au moins trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée au siège social de la société. (30738)

**Immovin, naamloze vennootschap,  
Skaldenstraat 1, 9042 Gent**

H.R. Gent 169616

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Skaldenstraat 1, te 9042 Gent, op donderdag 7 oktober 2004, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (30739)

**Tandemm, naamloze vennootschap,  
Werf 5, 2500 Lier**

R.P.R. Mechelen 0475.312.371

Buitengewone algemene vergadering op 4 oktober 2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Benoeming bijkomende bestuurder en gedelegeerd bestuurder. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (30740)

**Algemene Ondernemingen Aerts, naamloze vennootschap,  
Paaistraat 9, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 25712 — BTW 403.868.408

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 01.10.2004, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar. 3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming te geven aan het resultaat. 5. Kennisname van het verslag van de commissaris. 6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris. 7. Herbenoeming bestuurders. 8. Eventueel allerlei. (83135)

**Amelie-Fin, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0452.289.323

Assemblée générale du 01.10.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (83136)

**Bekoma, société anonyme,  
Kichstrasse 123, 4730 Raeren (Hauset)**

R.C. Eupen 63038 — NN 455.178.240

Assemblée générale le 06.10.2004, à 18 heures, qui se tiendra Kirchs-  
trasse 123, 4730 Raeren (Hauset). — Ordre du jour : 1. Rapport de  
gestion du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des  
comptes annuels arrêtés au 30.06.2004. 3. Affectation à donner aux  
résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (83137)

**Goddeeris Engineering, naamloze vennootschap,  
Pieter de Coninckstraat 19, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 124075 — BTW 444.173.589

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de  
maatschappelijke zetel op woensdag 06.10.2004, om 18 uur. — Agenda :  
1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaar-  
rekening afgesloten per 30.06.2004. 3. Bezoldigingen bestuurders.  
4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming  
bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd  
te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te  
worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappe-  
lijke zetel. (83138)

De raad van bestuur.

**Lambert & C°, naamloze vennootschap,  
1700 Dilbeek, Hof ter Puttenlaan 55**

Ondernemingsnummer 0400.155.781

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-  
ring die zal gehouden worden op vrijdag 1.10.2004, om 17 uur, op het  
kantore van geassocieerde notarissen Lucas Vanden Bussche & Thomas  
Dusselier, te Knokke-Heist, Van Bunnanlaan 57, met als dagorde :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Verlenging boekjaar.
3. Verplaatsing van de jaarvergadering.
4. Aanpassen van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.
5. (Her)benoeming; ontslag; kwijting raad van bestuur.
6. Coördinatie van de statuten.
7. Volmacht formaliteiten.
8. Goedkeuring resultatenrekening per 30.6.2004.
9. Bestemming van het resultaat.
10. Diverse.

Zich schikken naar de statuten.

(83139)

De raad van bestuur.

**Mooss-Pharma, naamloze vennootschap,  
Natiënlaan 155, 8300 Knokke**

RPR West-Vlaanderen 0456.792.695

Jaarvergadering op 01.10.2004, om 9 uur, Chartreuseweg 20, te  
Brugge. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaar-  
rekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (83140)

**Spirit Beheer, naamloze vennootschap,  
Hendrik Serruyslaan 2, 8400 Oostende**

RPR 0454.227.442 — Rechtsgebied Brugge

Jaarvergadering op 01.10.2004, om 10 uur, op het kantoor Vandela-  
notte, Koningin Astridlaan 29, 8200 Sint-Michiels. — Agenda : 1. Goed-  
keuring jaarrekening per 30.06.2004. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwij-  
ting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.

(83141)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Jules Bordet Instituut  
Ziekenhuisvereniging van Brussel**

Vacante betrekking

1 betrekking voor een adjunct-directeur informatica, voltijdse pres-  
taties.

Deze functie is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Voorwaarden :

De algemene en bijzondere toetredingsvoorwaarden voor deze  
betrekking (te vervullen vóór 30 september 2004) kunnen op eenvou-  
dige aanvraag verkregen worden op de Dienst Human Resources van  
het Jules Bordet Instituut, te 1000 Brussel (tel. 02-541 34 40).

Kandidaturen dienen schriftelijk en vóór 30 september 2004 s'avonds  
naar het Jules Bordet Instituut, Dienst Human Resources, Héger Bor-  
detstraat 1, te 1000 Brussel worden gestuurd. (3041)

**Institut Jules Bordet  
Association hospitalière de Bruxelles**

Vacance de place

1 poste de directeur informatique adjoint, prestations à plein temps.

Cette fonction est accessible aux femmes et aux hommes.

Conditions :

Les conditions générales et particulières d'accès à cette place (à  
remplir pour le 30 septembre 2004) peuvent être obtenues sur simple  
demande au Service des Ressources Humaines de l'Institut Jules  
Bordet, rue Héger Bordet 1, à 1000 Bruxelles (tel. 02-541 34 40).

Candidatures à adresser par écrit et avant le 30 septembre 2004, au  
soir, à l'Institut Jules Bordet, Service des Ressources Humaines, rue  
Héger Bordet 1, à 1000 Bruxelles. (3041)

**Jules Bordet Instituut  
Ziekenhuisvereniging van Brussel**

Vacante betrekking

1 betrekking voor een assistent voor de dienst radiofysica-  
dosimetrist, voltijdse prestaties.

Deze functie is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Voorwaarden :

De algemene en bijzondere toetredingsvoorwaarden voor deze  
betrekking (te vervullen vóór 15 oktober 2004) kunnen op eenvoudige  
aanvraag verkregen worden op de Dienst Human Resources van het  
Jules Bordet Instituut, te 1000 Brussel (tel. 02-541 34 40).

Kandidaturen dienen schriftelijk en vóór 15 oktober 2004 s'avonds  
naar het Jules Bordet Instituut, Dienst Human Resources, Héger Bor-  
detstraat 1, te 1000 Brussel worden gestuurd. (3042)

**Institut Jules Bordet  
Association hospitalière de Bruxelles**

Vacance de place

1 poste d'assistant au service de radiophysique dosimétriste, presta-  
tions à plein temps.

Cette fonction est accessible aux femmes et aux hommes.

Conditions :

Les conditions générales et particulières d'accès à cette place (à  
remplir pour le 15 octobre 2004) peuvent être obtenues sur simple  
demande au Services des Ressources Humaines de l'Institut Jules  
Bordet, rue Héger Bordet 1, à 1000 Bruxelles (tel. 02-541 34 40).

Candidatures à adresser par écrit et avant le 15 octobre 2004, au soir,  
à l'Institut Jules Bordet, Service des Ressources Humaines, rue Héger  
Bordet 1, à 1000 Bruxelles. (3042)

**Gemeente Meise**

Het gemeentebestuur van Meise richt een aanwervingsexamen in  
voor een bibliotheek-medewerk(st)er in statutair verband met het  
aanleggen van een werfreserve van 2 jaar.

De kandidaturen met curriculum vitae en een gewone fotokopie van  
het diploma dienen gericht aan het college van burgemeester en  
schepenen, Gemeenteplein 21, te 1861 Meise, bij aangetekend schrijven,  
dat ten laatste op vrijdag 8 oktober 2004 in de post dient afgegeven te  
worden.

Het examenprogramma kan bekomen worden op de personeels-  
dienst van het gemeentehuis.

Meer info : Linda Verbesselt, Linde De Donder, tel. :  
02-272 00 64. (30743)

**Gemeente Wemmel**

**Tweede oproep**

Het Schepencollege geeft kennis van volgende vacante betrekking bij  
het gemeentebestuur :

Hoofd sociale dienst, niveau B1-B3.

Functie :

Algemene leiding en organisatie van de sociale dienst. Deze omvat :  
sociale dienstverlening;

peutertuin;

keuken- en schoonmaakpersoneel.

Bijzonder voorwaarden :

houder zijn van het diploma van maatschappelijk assistent;

slagen in een selectieproef;

attest taalexamen elementaire kennis Frans niveau 2+;

Belg zijn.

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een kopie van het nodige diploma of studiegetuigschrift, richten aan de heer burgemeester van Wemmel, Dr. H. Folletlaan 28, te 1780 Wemmel, vóór 15 oktober 2004.

Functiebeschrijving, benoemingsvoorwaarden en verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken, gemeentehuis, Dr. H. Folletlaan 28, te 1780 Wemmel, tel. : 02-462 05 42. (30744)

### Gemeente Schoten

De gemeente Schoten ligt aan de rand van grootstad Antwerpen. Als lokaal bestuur trachten we de dienstverlening naar de zowat 33.000 inwoners van Schoten zo optimaal mogelijk te organiseren. Hiertoe bouwden we een stevige organisatie uit met zo'n 350 medewerkers. Om dit team te versterken gaat de gemeente Schoten nu over tot de aanwerving van (m/v)

Een cultuurbeleidscoördinator (A1a-A1b-A2a) in statutair verband (voltijds) (derde oproep).

Uw taak : u ontwikkelt een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid, waarbij u het scharnierpunt bent tussen alles wat er in de gemeente op het culturele vlak leeft en beweegt. U zorgt voor een inhoudelijke, methodische, organisatorische en administratieve ondersteuning bij de voorbereiding, de bepaling en de uitvoering van het cultuurbeleid.

Uw profiel : u bent in het bezit van een universitair diploma of van een diploma hoger onderwijs lange type of 2 cycli.

Wij bieden u : naast een veelzijdige, creatieve job in een aangename werkomgeving, een bezoldiging overeenkomstig aanwervingsgraad, maaltijdcheques en een gunstige vakantieregeling.

Voorwaarden en aanwervingsprocedure : vergelijkend aanwervings-examen.

Uiterste inschrijvingsdatum : 20 oktober 2004.

Voor deze functie in statutair verband wordt een wervingsreserve van 3 jaar aangelegd.

Bezoldiging volgens barema + maaltijdcheques + gratis hospitalisatieverzekering. Gunstige vakantieregeling en aangename werksfeer.

Inschrijvingsformulier, functiebeschrijving, examenprogramma en aanwervingsvoorwaarden voor deze functie kunnen schriftelijk of telefonisch worden aangevraagd op volgend adres : gemeentebestuur Schoten, dienst onthaal, Verbertstraat 3, 2900 Schoten, tel. : 03-680 09 00 of raadpleeg de gemeentelijke website [www.schoten.be](http://www.schoten.be), onder de rubriek « service ». De kandidaturen moeten uiterlijk op 20 oktober 2004 in het bezit zijn van het bestuur en dienen vergezeld te zijn van een kopie van het vereiste diploma. (30745)

### Gemeente Steenokkerzeel

Het gemeentebestuur van Steenokkerzeel werft aan :

Dynamische, sociale en gemotiveerde kandidaten voor volgende vacature :

Een halftijdse administratief medewerk(st)er onderwijs (m/v).

In vast verband.

De administratief medewerker onderwijs is verantwoordelijk voor de dienst onderwijs, in samenwerking met de personeelsdienst, de gemeentesecretaris en het schoolhoofd.

Zij heeft als taak de juridische en administratieve ondersteuning van de gemeenteschool op vlak van :

beleid (gemeenteraads-/collegebesluiten);

personeel (statuut, syndicaal overleg, verloven...).

Wij zoeken een dynamische en sociale persoonlijkheid, in het bezit van een diploma hoger secundair onderwijs.

Je kan zelfstandig werken, bent flexibel en niet bang om je verantwoordelijkheid te nemen.

Je kan heel goed overweg met een PC.

Je bent bereid je in te werken in de onderwijsmaterie en hiervan een degelijke kennis op te bouwen.

Het gemeentebestuur biedt aan zijn personeel maaltijdcheques, een gratis hospitalisatieverzekering en andere extra-legale voordelen aan.

Interesseert deze functie jou, bezorg dan, uiterlijk tegen 13 oktober 2004, je kandidatuur aangetekend aan het college van burgemeester en schepenen, Fuérisonplaats 18, te 1820 Steenokkerzeel, samen met :

je curriculum vitae;

en een kopie van het gevraagde diploma.

Voor meer informatie (voorwaarden, functiebeschrijving, profiel, enz.) kan je terecht bij de personeelsdienst, tel. 02-758 01 77 - 02-758 01 79.

E-mail : [gemeentesecretaris@steenokkerzeel.vera.be](mailto:gemeentesecretaris@steenokkerzeel.vera.be) (30746)

Het gemeentebestuur van Steenokkerzeel werft aan :

Dynamische, sociale en gemotiveerde kandidaten voor volgende vacature :

Een voltijds geschoold arbeider voor de groendienst (m/v).

Met een contract van onbepaalde duur.

De geschoolde arbeider verricht zijn werkzaamheden onder het gezag van de ploegbaas.

Wij zoeken een dynamische en sociale persoonlijkheid, in het bezit van een diploma lager secundair onderwijs, richting tuinbouw.

Je bent in het bezit van een rijbewijs C.

Je bent bereid om ook buiten normale werkuren te presteren, bij dringende oproep.

Je bent bereid en bekwaam om andere taken binnen de werklidendienst uit te voeren.

Je hebt geen probleem met verantwoordelijkheid en zelfstandigheid in de uitoefening van je job, uiteraard volgens de afgesproken richtlijnen.

Je komt in aanmerking voor een gescobetrekking :

minimum zes maanden uitkeringsgerechtigd werkloos;

of 1 dag uitkeringsgerechtigd werkloos indien 45+.

Het gemeentebestuur biedt aan zijn personeel maaltijdcheques, een gratis hospitalisatieverzekering en andere extra-legale voordelen aan.

Interesseert deze functie jou, bezorg dan, uiterlijk tegen 13 oktober 2004, je kandidatuur aangetekend aan het college van burgemeester en schepenen, Fuérisonplaats 18, te 1820 Steenokkerzeel, samen met :

je curriculum vitae;

een kopie van het gevraagde diploma;

een kopie van je rijbewijs C;

en een R.V.A.-attest « C 63/bis ».

Voor meer informatie (voorwaarden, functiebeschrijving, profiel, enz.) kan je terecht bij de personeelsdienst, tel. 02-758 01 77 - 02-758 01 79.

E-mail : [gemeentesecretaris@steenokkerzeel.vera.be](mailto:gemeentesecretaris@steenokkerzeel.vera.be) (30747)

**Gemeente Kalmthout**

De heidegemeente Kalmthout is gelegen in het groene noorden van de provincie Antwerpen. Zo'n 17 000 inwoners wonen er in een mooie en aangename omgeving. De toeristische en recreatieve mogelijkheden van Kalmthout lokken elk jaar opnieuw duizenden mensen, op zoek naar ontspanning.

Het Gemeentebestuur van Kalmthout gaat over tot aanwerving van (m/v) :

1 beroeps-brandweerman, met aanleg werfreserve

Het betreft een voltijdse betrekking in statutair verband.

De kandidaten moeten aan volgende vereisten voldoen :

drie jaar secundair onderwijs of gelijkwaardig met vrucht beëindigd hebben;

minimum in het bezit zijn van een rijbewijs B;

beschikken over een brevet brandweerman;

slagen in een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

De werfreserve geldt voor een periode van drie jaar en is met twee jaar verlengbaar.

Ze gaat in op de datum van het examen dat hiervoor wordt ingericht.

Interesse ?

De algemene en bijzondere aanwervingsvoorwaarden, een gedetailleerde functiebeschrijving met taakomschrijving, profiel en examenprogramma, alsook verdere inlichtingen, kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat (03-620 22 00).

Alle schriftelijke kandidaturen moeten :

ofwel aangetekend verzonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout, en uiterlijk ter post besteld zijn op 14 oktober 2004;

ofwel ten laatste op 14 oktober 2004 tegen ontvangstbewijs afgegeven op het Gemeentehuis van Kalmthout, Secretariaat, Kerkeneind 13, te 2920 Kalmthout tijdens de openingsuren. (30748)

**K.U.Leuven**

Voor de Technische Diensten, Divisie Technieken zoeken wij :

2 projecttechnici klimaatregeling (m/v), graad 4 of 5,  
VB/A/2004/43/W

De Technische Diensten staan met een uitgebreid team van technische specialisten in voor de uitbouw, de instandhouding en de renovatie van de gebouwen en de volledige infrastructuur van de universiteit.

Doel van de functie :

U wordt ingeschakeld in de afdeling Klimaatregeling voor het uitwerken en opvolgen van projecten, het analyseren en oplossen van exploitatieproblemen en het opstellen van onderhoudsrichtlijnen. Dit alles met waarborg voor maximale beschikbaarheid en bedrijfszekerheid van de installaties, conform normen, milieu- en veiligheidswetgeving en tegen optimale prijs-kwaliteitverhouding.

Opdrachten :

U ontwerpt installaties voor verluchting, koeling, centrale verwarming en aanverwante technieken zowel binnen nieuw- en ombouwprojecten als in het kader van het programma voor groot onderhoud.

U analyseert problemen bij exploitatie van de installaties (o.a. gebruikerscomfort) en biedt een passende oplossing.

U maakt plannen, bestekken, meetstaten en ramingen.

U zorgt voor de aanbestedingen, bestellingen en het opvolgen van de uitvoering van de werken.

Bij dit alles staat u garant voor de administratieve, technische en financiële opvolging van de werken met terugkoppeling naar het diensthoofd. Tevens zorgt u voor de onderhoudsdossiers met richtlijnen voor de onderhoudstechnici.

Profiel :

U hebt een diploma hoger onderwijs van één cyclus richting elektro-mechanica, bij voorkeur optie klimaattechnieken. Ofwel bent u door ervaring van gelijkwaardig niveau.

Theoretische kennis van en enige praktische ervaring met klimaatinstallaties, verwarmingssystemen en persluchtinstallaties zijn noodzakelijk. Ervaring met het ontwerp ervan is een pluspunt.

U hebt een getuigschrift "veiligheidscoördinator niv. B" of bent bereid dit op korte termijn (op kosten van de werkgever) te behalen.

Ervaring met AutoCad, Word en Excel is een vereiste.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Voor bijkomende informatie over de functie kan u contact opnemen met de heer Raf Van Hoorick, op telefoonnummer 016-32 27 30 of via e-mail : Raf.Vanhoorick@tech.kuleuven.ac.be

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Aan deze functie wordt graad 4 of 5 gekoppeld, afhankelijk van de kwalificaties en de relevante ervaring van de kandidaten.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst, ter attentie van Guy Thys, Werving en Selectie, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven, tel : 016-32 83 13, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Guy.Thys@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 7 oktober 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijk-kansenbeleid. (30749)

**Hogeschool Gent**

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking vacant, d.m.v. een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Departement Bedrijfskunde Aalst

Betrekking :

BEST E 016/2004-2005

Lector Marketing vakken 100 %

Kandidaatstelling :

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarde en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be/vacature> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling met vermelding van het referentnummer, samen met het curriculum vitae en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op straffe van nietigheid, op 4 oktober 2004, aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. de algemeen directeur, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector personeelsbeleid. (30750)



## Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

#### *Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Mons

Par jugement rendu contradictoirement le 13 août 2004, sur opposition au jugement du 19 novembre 2002, le tribunal de première instance séant à Mons, Province de Hainaut, chambre des vacations, jugeant en matière correctionnelle, a condamné le nommé :

LAKATOS Jozsef, né à Jemappes le 26 septembre 1959, actuellement domicilié à 7000 Mons, rue Neuve, n° 2,

à un emprisonnement de quatre ans,

Pour avoir à Mons, arrondissement judiciaire de ce nom et ailleurs dans le Royaume, à des dates indéterminées entre le 1<sup>er</sup> juin 1988 et le 30 juin 1997, les faits constituant la manifestation successive et continue d'une même intention délictueuse,

1) à Mons, entre le 21 août et le 1<sup>er</sup> septembre 1995,

avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, commis un faux en écritures authentiques et publiques, en écritures de commerce, de banque ou en écritures privées, soit par fausses signatures, soit par contrefaçon ou altération d'écritures ou de signatures, soit par fabrication de conventions, dispositions, obligations ou décharges, ou par leur insertion après coup dans les actes, soit par addition ou altération de clauses, de déclarations ou de faits que ces actes avaient pour objet de recevoir ou de constater, pour avoir notamment dans une intention frauduleuse, apposé la fausse signature de LECLERCQ Francis en vue d'obtenir l'endossement d'un chèque n° 767760 daté du 21 août 1995 d'un montant de 22.195,-frs, tiré sur le compte BBL 310-0719019-44 au profit de LECLERCQ Francis,

et d'avoir, avec la même intention frauduleuse ou le même dessein de nuire, fait usage de ladite fausse pièce sachant qu'elle était fausse;

II)

1) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons le 23 juin 1993

un chèque n° 630029 daté du 23 juin 1993, d'un montant de 25.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium 611-0895570-39, au profit de LECLERCQ Francis;

à Mons le 20 mai 1993

un chèque n° 430027 daté du 20 mai 1993, d'un montant de 35.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium 611-0895570-39, au profit de LECLERCQ Francis;

à Mons, le 15 août 1995

un chèque n° 122058 daté du 15 août 1995 d'un montant de 15.000,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970754-94, au profit de LECLERCQ Francis;

à Mons, le 13 août 1995

un chèque n° 722057 daté du 13 août 1995 d'un montant de 10.000,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970754-94, au profit de LECLERCQ Francis;

2) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 10 novembre 1995

un chèque n° 53007 daté du 10 novembre 1995, d'un montant de 1.400,-francs français, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46 au profit de ADJIR Nadia;

à Mons, le 15 mars 1996

un chèque n°520095 daté du 15 mars 1996, d'un montant de 30.000,-frs, tiré sur le compte Générale de Banque n° 270-0603837-65 au profit de ADJIR Nadia;

à Mons, le 15 avril 1996

un chèque n° 120112 daté du 15 avril 1996, d'un montant de 30.000,-frs, tiré sur le compte Générale de Banque n° 270-0603837-65, au profit de ADJIR Nadia;

3) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Arbre, le 7 juin 1995

un chèque n° 422005 daté du 7 juin 1995, d'un montant de 150.000,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970754-94, au profit de BUREAU William;

à Arbre, le 15 mars 1995

un chèque n° 230130 daté du 15 mars 1995, d'un montant de 30.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium n° 611-0080140-88, au profit de BUREAU William;

à Mons, le 26 avril 1995

un chèque n° 430216 daté du 26 avril 1995, d'un montant de 30.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium n° 611-0080090-38, au profit de BUREAU William;

à Mons, le 7 avril 1995

un chèque n° 230144 daté du 7 avril 1995, d'un montant de 60.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium n°611-0080140-88, au profit de BUREAU William;

4) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 27 août 1995

un chèque n° 540043 daté du 27 août 1995, d'un montant de 8.843,-francs français, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de ROSTALLON Denis;

5) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 2 septembre 1996

un chèque n° 640025 daté du 2 septembre 1996, d'un montant de 5.000,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit de CARLIER Carinne;

à Mons, le 2 septembre 1996

un chèque n° 540024 daté du 2 septembre 1996, d'un montant de 8.420,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit de CARLIER Carinne;

6) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 1<sup>er</sup> juillet 1996

un chèque n° 130052 daté du 1<sup>er</sup> juillet 1996, d'un montant de 81.473,-frs, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46, au profit de BAUDUIN Alain;

7) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Frameries, le 28 février 1997

un chèque n° 320107 daté du 28 février 1997, d'un montant de 3.900,-frs, tiré sur le compte Générale de Banque n° 270-0603837-65 au profit de la Pharmacie Familiale de Frameries;

à Mons, le 3 février 1996

un chèque n° 340295 daté du 3 février 1996, d'un montant de 15.000,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit des Etablissements BOULANGER;

à Mons, le 3 février 1996

un chèque n° 240294 daté du 3 février 1996, d'un montant de 15.000,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit des Etablissements BOULANGER;

à Pâturages, le 24, février 1997

un chèque n° 740278 daté du 24 février 1997, d'un montant de 7.109,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit de la S.P.R.L. Matériaux BELLEZ;

à La Bouverie, le 14 février 1991

un chèque n° 640298 daté du 14 février 1991, d'un montant de 7.941,-frs, tiré sur le compte AGF n° 961-1831165-91, au profit de la S.A. LEVEQUE VANDENBERGHE;

8) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 28 janvier 1997,

un chèque n° 0955849 daté du 28 janvier 1997, d'un montant de 57.000,-francs français, tiré sur le compte Crédit du Nord n° 13289704200, au profit de LEFEBVRE Jean-Claude;

9) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 18 mars 1997

un chèque n° 0351638 daté du 18 mars 1997, d'un montant de 3033,-francs français, tiré sur le compte Crédit du Nord n° 13289704200, au profit de HUBERT Josette;

à Mons, le 15 mars 1997

un chèque n° 0351637 daté du 15 mars 1997, d'un montant de 3.000,-francs français, tiré sur le compte Crédit du Nord n° 13289704200, au profit de HUBERT Josette;

10) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 10 juin 1996

un chèque n° 220113 daté du 10 juin 1996, d'un montant de 205.438,-frs, tiré sur le compte de la Générale de Banque n° 270-0603837-65, au profit de LEFEBVRE Géry;

11) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 30 janvier 1996

un chèque n° 23004 daté du 30 janvier 1996, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46, au profit du notaire DEMEURE de LESPALU;

à Mons, le 28 février 1996

un chèque n° 130003 daté du 28 février 1996, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46, au profit du notaire DEMEURE de LESPALU;

à Mons, le 30 novembre 1995

un chèque n° 430006 daté du 30 novembre 1995, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46, au profit du notaire DEMEURE de LESPALU;

à Mons, le 30 décembre 1995

un chèque n° 33005 daté du 30 décembre 1995, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Postchèque n° 000-1508784-46, au profit du notaire DEMEURE de LESPALU;

12) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 10 juillet 1995

un chèque n° 62 2049 daté du 10 juillet 1995, d'un montant de 18.000,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970525-56, au profit de DUBUISSON François;

à Mons, le 7 novembre 1995

un chèque n° 750015 daté du 7 novembre 1995, d'un montant de 6.000,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de CARPENTIER Anne-Sophie;

à Mons, le 7 août 1995

un chèque n° 350018 daté du 7 août 1995, d'un montant de 4.000,frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de CARPENTIER Anne-Sophie;

à Mons, le 15 octobre 1995

un chèque n° 650014 daté du 15 octobre 1995, d'un montant de 3.500,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5853901-90, au profit de CARPENTIER Anne-Sophie;

à Mons, le 7 octobre 1995

un chèque n° 220004 daté du 7 octobre 1995, d'un montant de 34.143,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5857706-59, au profit de Monsieur DATH;

à Mons, le 7 octobre 1995

un chèque n° 250017 daté du 7 octobre 1995, d'un montant de 20.000,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de KREFIMA;

à Mons, le 30 septembre 1995

un chèque n° 450005 daté du 30 septembre 1995, d'un montant de 6.000,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de KREFIMA;

13) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Jemappes, le 1er février 1995

un chèque n° 622154 daté du 1er février 1995, d'un montant de 22.143,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970639-76, au profit de DEUDON Franck;

à Jemappes, à une date indéterminée

un chèque n° 324094 non daté, d'un montant de 23.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 195-0125042-85, au profit de DEUDON Franck;

14) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 27 mars 1995

un chèque n° 430125 daté du 27 mars 1995, d'un montant de 132.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Lyonnais Belgium n° 611-10089149-88, au profit de DEPRINCE Jean;

à Mons, le 18 mai 1995

un chèque n° 624023 daté du 18 mai 1995, d'un montant de 132.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 193-0125042-85, au profit de DEPRINCE Jean;

à Mons, le 30 juin 1995

un chèque n° 222024 daté du 30 juin 1995, d'un montant de 122.639-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970754-94, au profit de la banque J VAN BREDA S.A.;

15) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 19 juin 1995

un chèque n° 424014 daté du 19 juin 1995, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 195-0125042-85, au profit de l'huissier de justice ALEXANDRE;

à Mons, le 19 juillet 1995

un chèque n° 524015 daté du 19 juillet 1995, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 195-0125042-85, au profit de l'huissier de justice ALEXANDRE;

16) sciemment émis des chèques bancaires ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 20 juin 1995

un chèque n° 622014 daté du 20 juin 1995, d'un montant de 50.000,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970754-94, au profit de DELFOSSE Marianne;

à Mons, le 16 mai 1995

un chèque n° 124025 daté du 16 mai 1995, d'un montant de 15.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 195-0125042-85, au profit de LUC Christophe;

à Mons, le 16 mai 1995

un chèque n° 724024 daté du 16 mai 1995, d'un montant de 35.000,-frs, tiré sur le compte Crédit Général n° 195-0125042-85, au profit de LUC Christophe;

à Mons, le 11 septembre 1995

un chèque n° 122149 daté du 11 septembre 1995 d'un montant de 8500,-frs, tiré sur le compte Cera 732-6970754-94, au profit de CHAR-TIER Sylvaine;

à Mons, le 12 septembre 1995

un chèque n° 722148 daté du 12 septembre 1995, d'un montant de 8.500,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de FASSIAUX Lysiane;

à Mons, le 12 septembre 1995

un chèque n° 622147 daté du 12 septembre 1995, d'un montant de 8.500,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de DUBRAY Micheline;

à Mons, à une date indéterminée

un chèque n° 322151 non daté, d'un montant de 8.500,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de LAUDE Maryse;

à Mons, le 2 octobre 1995

un chèque n° 420010 daté du 2 octobre 1995, d'un montant de 28.316,frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5857706-59, au profit de CHANDEAU Patricia;

à Mons, le 19 septembre 1995

un chèque n° 222150 daté du 19 septembre 1995, d'un montant de 8.500,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de LENOIR Jocelyne;

à Mons, le 20 septembre 1995

un chèque n° 150009 daté du 20 septembre 1995, d'un montant de 24.557,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de DUMONT Isabelle;

à Mons, le 12 septembre 1995

un chèque n° 522146 daté du 12 septembre 1995, d'un montant de 8.500,-frs, tiré sur le compte Cera n° 732-6970312-40, au profit de DUMONT Isabelle;

à Mons, le 30 septembre 1995

un chèque n° 250010 daté du 30 septembre 1995, d'un montant de 40.194,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de LAUDE Maryse;

à Mons, à une date indéterminée,

un chèque n° 350011 non daté, d'un montant de 32.000,-frs, tiré sur le compte Bacob n° 795-5858901-90, au profit de DUBRAY Micheline;

17) sciemment émis un chèque bancaire ou tout autre titre assimilé au chèque bancaire par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1961, sans provision préalable, suffisante et disponible, en l'espèce et notamment :

à Mons, le 6 juillet 1995

un chèque n° 422047 daté du 6 juillet 1995, d'un montant de 48.000,-frs tiré sur le compte BACOB n° 732-6970754-94, au profit de RINGLET Fabienne;

III) dans le but de s'approprier une chose appartenant à autrui, s'être fait remettre ou délivrer des fonds, meubles, obligations, quittances, décharges, soit en faisant usage de faux noms ou de fausses qualités, soit en employant des manoeuvres frauduleuses, pour persuader l'existence de fausses entreprises, d'un pouvoir ou d'un crédit imaginaire, pour faire naître l'espérance ou la crainte d'un succès, d'un accident ou de tout autre événement chimérique, ou pour abuser autrement de la confiance ou de la crédulité, en l'espèce notamment :

1) à Mons, entre le 23 juin 1993 et le 15 août 1995

des remboursements de placement de différents titres au préjudice de LECLERCQ Francis;

2) à Mons, entre le 10 novembre 1995 et le 15 avril 1996

le paiement de salaires au préjudice de ADJIR Nadia;

3) à Arbre et à Mons, entre le 15 mars 1995 et le 7 juin 1995

le remboursement d'avances de fonds au préjudice de BUREAU Williams;

4) à Mons, le 27 août 1995

différentes fournitures au préjudice de ROSTALLON Denis;

5) à Mons, le 2 septembre 1996

le remboursement d'une carte verte d'assurance au préjudice de CARLIER Carinne;

6) à Mons, le 12 juillet 1996

des fournitures de bureau au préjudice de BAUDUIN Alain;

7) à Frameries, le 28 février 1997

des médicaments au préjudice de la pharmacie FAMILIA de Frameries;

8) à Mons, le 3 février 1996

différentes fournitures au préjudice des Ets BOULANGER;

9) à Colfontaine (Pâturages), le 24 février 1997

différentes fournitures au préjudice de la S.P.R.L. Matériaux BELLEZ;

10) à Frameries (La Bouverie), le 14 février 1991

différentes fournitures au préjudice de la S.A. LEVECQUE-VANDENBERGE;

11) à Mons, le 27 janvier 1997

différentes fournitures de bureau au préjudice de LEFEBVRE Jean-Claude;

12) à Mons, les 15 et 18 mars 1997

le paiement de salaires au préjudice de HUBERT Josette;

13) à Mons, le 10 juin 1996

le paiement de l'achat d'un immeuble au préjudice du notaire LEFEBVRE Géry;

14) à Mons, entre le 30 novembre 1995 et le 28 février 1996

le remboursement d'une garantie de crédit au préjudice du notaire DEMEURE de LESPAL;

15) à Mons, le 10 juillet 1995

le paiement de frais notariés au préjudice du notaire François DUBUISSON;

16) à Mons, entre le 7 août 1995 et le 7 novembre 1995,

le paiement de salaires au préjudice de CARPENTIER Anne-Sophie;

17) à Mons, le 7 octobre 1995

le paiement de salaires au préjudice de Monsieur DATH;

18) à Mons, entre le 30 septembre et le 7 octobre 1995

différentes fournitures au préjudice de KREFIMA;

19) à Mons (Jemappes), le 12 février 1995 et à une date indéterminée

le remboursement d'un pare-brise au préjudice de DEUDON Franck;

20) à Mons, les 27 mars et 18 mai 1995

le remboursement d'avances de fonds au préjudice de DEPRINCE Jean;

21) à Mons, le 30 juin 1995

différentes fournitures au préjudice de la S.A. J. VAN BREDA;

22) à Mons, les 19 juin et 19 juillet 1995

différents actes au préjudice de l'huissier de justice ALEXANDRE;

23) à Mons, le 20 juin 1995

le paiement de salaires au préjudice de DELFOSSE Marianne;

24) à Mons, le 16 mai 1995

le paiement de salaires au préjudice de LUC Christophe;

25) à Mons, le 11 septembre 1995

le paiement de salaires au préjudice de CHARTIER Sylvaine;

26) à Mons, le 12 septembre 1995

le paiement de salaires au préjudice de FASSIAUX Lysiane;

27) à Mons, le 12 septembre 1995 et à une date indéterminée

le paiement de salaires au préjudice de DUBRAY Micheline;

28) à Mons, le 30 septembre 1995 et à une date indéterminée

le paiement de salaires au préjudice de LAUDE Maryse;

29) à Mons, le 2 octobre 1995

le paiement de salaire au préjudice de CHAUDEAU Patricia;

30) à Mons, le 19 septembre 1995

le paiement de salaires au préjudice de LENOIR Jocelyne;

31) à Mons, les 12 et 20 septembre 1995

le paiement de salaires au préjudice de DUMONT Isabelle;

32) à Mons, le 8 juillet 1995

le paiement de salaires au préjudice de RINGLET Fabienne;

IV) frauduleusement détourné ou dissipé des effets, deniers, marchandises, billets, quittances ou écrits de toute nature contenant ou opérant obligation ou décharge, qui lui avaient été remis à la condition de les rendre ou d'en faire un usage ou un emploi déterminé, en l'espèce :

1) à Mons, entre le 1<sup>er</sup> juin 1988 et le 31 mars 1993

a) des bons S.N.C.I. :

n° 70714307 d'un montant de 100.000,-frs

n° 70762973 d'un montant de 50.000,-frs

n° 70698823 d'un montant de 10.000,-frs

n° 70692942 d'un montant de 5.000,-frs

n° 70846644 d'un montant de 100.000,-frs

n° 70834979 d'un montant de 10.000,-frs

n° 70834980 d'un montant de 10.000,-frs

n° 70947734 d'un montant de 50.000,-frs

n° 70948248 d'un montant de 50.000,-frs

n° 71012267 d'un montant de 10.000,-frs

n° 71012268 d'un montant de 10.000,-frs

b) des bons de croissance :

n° 52533171 d'un montant de 100.000,-frs

n° 52533172 d'un montant de 100.000,-frs

n° 52509391 d'un montant de 50.000,-frs

n° 52479949 d'un montant de 10.000,-frs

n° 52479950 d'un montant de 10.000,-frs

au préjudice de LECLERCQ Francis;

2) à Mons, entre le 12 février 1995 et le 31 mars 1995

une somme de 1.105.925,-frs versée au moyen d'un chèque Ces-Banque et une somme de 226.000,-frs versée au moyen d'un chèque IPPA au préjudice de BUREAU William;

3) à Mons, entre le 15 janvier 1996 et le 12 avril 1996

une somme de 12.500,-frs au préjudice de PARISI Francesca;

4) à Mons, entre le 27 mars 1996 et le 31 juillet 1996

une somme de 7.300,-frs au préjudice de LAURENT Jean-Louis;

5) à Mons, entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 13 septembre 1996

une somme de 13.420,-frs au préjudice de CARLIER Carinne;

6) à Mons, à une date indéterminée

une somme de 140.000 francs français au préjudice de BRUCY Jeanine;

7) à Mons, entre le 1<sup>er</sup> et le 31 décembre 1996

une somme de 3.000.000,-frs au préjudice de la S.A. Ets Pirson Holding de Transport Gembloux;

8) à Mons, entre le 1<sup>er</sup> juin 1988 et le 27 mars 1996

une somme de 969.728,-frs au préjudice de RIZZO Guiseppina;

9) à Mons, entre le 14 septembre 1995 et le 28 février 1996

un bon de caisse de 200.000,-frs au préjudice de M. et Mme LIENARD-QUENON;

10) à Mons, le 22 juin 1995

une somme de 16.918,-frs au préjudice de DUFOURNI Pascal;

11) à Mons, le 12 février 1995

une somme de 22.143,-frs au préjudice de DEUDON Franck;

12) à Mons, entre le 3 décembre 1994 et le 9 mars 1995

une somme de 600.000,-frs au préjudice de DEPRINCE Jean;

V) à Mons, entre le 30 août 1996 et le 8 avril 1997

frauduleusement soustrait un ou plusieurs objets mobiliers qui ne lui appartenaient pas, en l'espèce notamment 6 cartes Sim, d'une valeur indéterminée, au préjudice de la société MOBISTAR;

VI) à Mons (Jemappes), entre le 21 avril 1995 et le 31 décembre 1998

en infraction aux articles 82 et 85 de la loi du 21 février 1985 sanctionnés par l'article 95 de la même loi, s'être fait passer pour un expert-comptable, sans être inscrit au tableau des experts-comptables au préjudice de l'INSTITUT DES EXPERTS-COMPTABLES;

VII) à Mons (Jemappes), entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le 31 décembre 1996

étant gérant de la S.P.R.L. SAF, société commerciale faillie, inscrite au registre du commerce à Mons, sous le numéro 129.582 et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Mons, en date du 25 mars 1996,

avoir :

dans l'intention de retarder sa faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

supposé des dépenses ou des pertes ou n'avoir pas pu justifier de l'existence ou de l'emploi de tout ou partie de l'actif tel qu'il apparaît des documents et livres comptables à la date de cessation de paiement et de tous biens de quelque nature que ce soit, obtenus postérieurement;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, sciemment omis de fournir, à l'occasion de l'aveu de faillite, les renseignements exigés par l'article 10 de la loi sur les faillites, en l'espèce notamment les bilans et livres comptables;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, sciemment fourni des renseignements inexacts à l'occasion de l'aveu de faillite ou ultérieurement aux demandes adressées par le juge commissaire ou par le(s) curateur(s).

VII)bis à Mons (Jemappes), entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le 31 décembre 1996

étant gérant de la S.P.R.L. SAF, société commerciale faillie, inscrite au registre du commerce à Mons, sous le numéro 125.156 et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Mons, en date du 11 mars 1996,

avoir : dans l'intention de retarder sa faillite, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

supposé des dépenses ou des pertes ou n'avoir pas pu justifier de l'existence ou de l'emploi de tout ou partie de l'actif tel qu'il apparaît des documents et livres comptables à la date de cessation de paiement et de tous biens de quelque nature que ce soit, obtenus postérieurement;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de la faillite dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, sciemment omis de fournir, à l'occasion de l'aveu de faillite, les renseignements exigés par l'article 10 de la loi sur les faillites, en l'espèce notamment les bilans et livres comptables;

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, sciemment fourni des renseignements inexacts à l'occasion de l'aveu de faillite ou ultérieurement aux demandes adressées par le juge commissaire ou par le(s) curateur(s).

VIII) à Mons (Jemappes), entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le 31 décembre 1996

étant gérant de la S.P.R.L. SAF, société commerciale faillie, inscrite au registre du commerce à Mons, sous le numéro 129.582 et déclaré telle par jugement du tribunal de commerce de Mons, en date du 25 mars 1996,

avoir :

détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

soustrait en tout ou en partie des livres ou documents comptables visés au chapitre premier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

VIII) bis à Mons (Jemappes), entre le 1<sup>er</sup> janvier 1995 et le 31 décembre 1996

étant gérant de la S.P.R.L. SAF Mons-Borinage, société commerciale faillie, inscrite au registre du commerce à Mons, sous le numéro 125.156 et déclaré telle par jugement du tribunal de commerce de Mons, en date du 11 mars 1996,

avoir :

détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

soustrait en tout ou en partie des livres ou documents comptables visés au chapitre premier de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

IX) à Mons (Jemappes) et Mons

A. Les travailleurs ci-après ayant été occupés dans les liens d'un contrat de travail par la SPRL GROUPE DE SOCIETES DE COURTAGE, D'ASSURANCES ET DE FINANCES, en abrégé S.A.F.

1. CHAUDEAU Patricia, du 2.08.93 au 18.09.95,
2. DUMONT Isabelle, du 1.02.95 au 11.03.96,
3. LUC Christophe, du 1.02.95 au 30.05.95,
4. LAUDE Maryse, du 14.02.95 au 19.09.95,
5. DAL CORTIVO Antonello, du 18.04.95 au 14.08.95,
6. RINGLET Fabienne, du 1.06.95 au 9.08.95,
7. DUBRAY Micheline, du 15.06.95 au 25.09.95,
8. FASSIAUX Lysiane, du 19.06.95 au 6.10.95,
9. CHARTIER Sylvaine, du 10.08.95 au 22.09.95,
10. LENOIR Jocelyne, du 16.08.95 au 19.09.95,
11. DELFOSSE Marianne, du 25.09.95 au 3.11.95.

B. Les travailleuses ci-après ayant été occupées dans les liens d'un contrat de travail par la S.A.GROUPE LAKATOS ET COMPAGNIE devenue S.A. ATLAS GROUPE B.L.C. FINANCES, par acte du 29.12.95

1. ADJIR Nadia, du 23.10.95 au 16.04.96,
2. VILAIN Liliane, du 12.06.96 au 26.06.96,
3. HUBERT Josette, du 6.02.97 au 19.03.97.

1. Les 25 septembre 1995 et 12 juin 1996.

étant mandataire de la S.P.R.L. S.A.F., société déclarée en faillite, par jugement du tribunal de commerce de Mons du 11.03.96 et de la S.A. ATLAS GROUP B.L.C. FINANCES, société déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Mons du 7.09.98,

ne pas avoir établi ou complété le registre du personnel, document prescrit par l'art.4, § 1<sup>er</sup>, 1, de l'A.R. n° 5, du 23.10.78, relatif à la tenue des documents sociaux, aux époques prescrites, plus précisément ne pas avoir inscrit les travailleuses sub.A.11 et B.2, audit registre, au plus tard au moment de leur mise au travail, conformément à l'art. 7, 2°, de l'A.R. du 8.08.80.

2. entre le 1<sup>er</sup> août 1993 et le 17 août 1995, le dernier fait ayant été commis le 16 août 1995.

étant mandataire de la S.P.R.L. S.A.F., société déclarée en faillite, par jugement du tribunal de commerce de Mons du 11.03.96, ne pas s'être conformé aux autres modalités d'exécution relatives aux documents sociaux visés à l'art.4 § 1, 1° de l'A.R. n° 5 du 23.10.78, tel que prescrit par le Roi en vertu de l'art.5 de l'A.R. n° 5 du 23.10.78 précité, plus précisément ne pas avoir attribué dans le registre du personnel, un numéro suivant la numérotation continue et suivant l'ordre chronologique de la mise au travail des travailleurs sub. A.1 à 10,

3. les 1<sup>er</sup> novembre 1995, 1<sup>er</sup> février 1996 et 1<sup>er</sup> août 1996

étant mandataire de la S.P.R.L. S.A.F., société déclarée en faillite, par jugement du tribunal de commerce de Mons du 11.03.96 et de la S.A. ATLAS GROUP B.L.C. FINANCES, société déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Mons du 7.09.98,

ne pas s'être conformé aux obligations prescrites par la loi du 27.06.69, revisant l'A.L. du 28.12.44 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et à ses arrêtés d'exécution, plus précisément pour ne pas avoir fait parvenir, de l'Office National de la sécurité sociale, la formule de déclaration visée à l'art. 21 de cette loi au plus tard le dernier jour du mois qui suit chaque trimestre civil auquel la déclaration se rapporte conformément à l'art. 33, § 2, de l'A.R. du 28.11.69, modifié notamment par l'art. 2 de P.A.R. du 12.03.90, soit :

le 31.10.95, pour le 3ème trimestre 1995, pour la travailleuse sub. A.11,

le 31.01.96, pour le 4ème trimestre 1995, pour les travailleuses sub. A.2, A.8 et A.11,

le 31.07.96, pour le 2ème trimestre 1996, pour la travailleuse sub. B.2,

4. les 7 mai 1995, 6 juin 1995, 5 août 1995, 6 septembre 1995, 5 octobre 1995, 7 novembre 1995, 6 décembre 1995, 6 mars 1996, 5 avril 1996, 7 mai 1996, 6 mars 1997 et 5 avril 1997,

étant mandataire de la S.P.R.L. S.A.F., société déclarée en faillite, par jugement du tribunal de commerce de Mons du 11.03.96 et de la S.A. ATLAS GROUP B.L.C. FINANCES, société déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Mons du 7 septembre 1998,

avoir contrevenu aux dispositions de la loi du 12.04.65, concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ou à ses arrêtés d'exécution, plus précisément à :

l'art. 9, al. 8, de cette loi, pour avoir omis de payer aux travailleurs sub. A1 à 11, B.1 et B.3, la rémunération, au plus tard le quatrième jour ouvrable qui suit la période de travail pour laquelle le paiement est prévu, à défaut de convention collective de travail ou de dispositions contenues dans le règlement en vigueur, soit au plus tard les 6.05.95, 5.06.95, 4.08.95, 5.09.95, 4.10.95, 6.11.95, 5.12.95, 5.03.96, 4.04.96, 6.05.96, 5.03.97 et 4.04.97,

l'art. 11, al. 1 de cette loi, pour avoir omis de payer aux travailleurs sub. A 1 à 11, B.1 et B.3, la rémunération restant due, sans délai et au plus tard à la première paie qui suit la date de la fin de l'engagement, soit au plus tard les 5.06.95, 5.09.95, 4.10.95, 6.11.95, 5.12.95, 6.05.96 et 4.04.97,

5. les 31 mai 1995, 8 août 1995, 15 août 1995, 19 septembre 1995, 20 septembre 1995, 23 septembre 1995, 26 septembre 1995, 7 octobre 1995 et 2 novembre 1995,

étant mandataire de la S.P.R.L. S.A.F, société déclarée en faillite, par jugement du tribunal de commerce de Mons du 11.03.96,

avoir contrevenu aux dispositions des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28.06.71, ou à ses arrêtés d'exécution, en n'ayant pas payé les pécules de vacances dus ou ne les ayant pas payés dans les délais et selon les modalités réglementaires, plus précisément :

à l'art. 46, al. 1<sup>er</sup> de l'A.R. du 30.03.67, déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, modifié par l'art. 2 de P.A.R. du 24.09.86 puis par l'art. 7, 1<sup>o</sup> de P.A.R. du 1.03.89, et par l'art. 8, 1<sup>o</sup> de P.A.R. du 15.05.95, pour ne pas avoir payé aux travailleurs sub. A.1, A.3 à A.11 lorsque leur contrat prit fin, au moment de leur départ, 14,8 % des rémunérations brutes gagnées chez lui pendant l'exercice de vacances en cours, majorées éventuellement d'une rémunération fictive afférente aux journées d'interruption de travail assimilées à des journées de travail effectif.

Le Tribunal a en outre :

condamné le prévenu aux frais envers la partie publique liquidés en totalité à la somme de 462,41 euros.

dit qu'à dater de ce jugement il sera sursis pendant cinq ans, aux conditions probatoires acceptées par le prévenu, à l'exécution de la moitié de la peine d'emprisonnement.

ordonné la publication du présent jugement par extrait au Moniteur Belge, aux frais du condamné.

condamné le prévenu à verser la somme de dix euros à titre de contribution au fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violences.

dit que cette somme sera majorée de 45 décimes et ainsi portée à cinquante-cinq euros.

imposé au condamné le paiement d'une somme de 25 euros conformément à l'article 1<sup>er</sup> de l'A.R. du 23 décembre 1993, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de l'A.R. du 11 décembre 2001.

Pour extrait conforme délivré au Ministère public. (30751)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 10 september 2004 werd Mertens, Anna, geboren op 22 november 1915, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Turnhoutsebaan 5 bus 5, opgenomen in de instelling Zina, Campus Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, te 2060 Antwerpen, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Janssens, Bert, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Koninklijkelaan 32.

Antwerpen, 15 september 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Hendrickx, Marc. (68138)

—  
Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 7 september 2004, werd Geelen, Catharina, geboren te Hees op 4 april 1928, wonende te 3730 Hoeselt, Zapstraat 35, verblijvende Medisch Centrum St. Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen (Munsterbilzen), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jurissen, Els, wonende te 3620 Lanaken, Smeetsstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 augustus 2004.

Bilzen, 7 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) M. Dupont. (68139)

—  
Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 september 2004 werd Lauwers, Pauwel, geboren te Boom op 10 december 1922, wonende te 2850 Boom, Kerkhofstraat 151, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lauwers, Bart, wonende te 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 133.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 augustus 2004.

Boom, 15 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (68140)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 september 2004 werd Maes, Blanche, geboren te Boom op 30 januari 1924, wonende te 2850 Boom, Kerkhofstraat 151, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lauwers, Bart, wonende te 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 133.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 augustus 2004.

Boom, 15 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (68141)

#### Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 7 september 2004, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Demeester, Erna, geboren te Nieuwmunster op 16 mei 1924, weduwe Segaert, André, wonende te 8490 Varsenare, De Manlaan 50c, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : de heer Segaert, Dirk, wonende te 8490 Varsenare, Groenwalle 45.

Brugge, 15 september 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68142)

#### Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 8 september 2004, gewezen op verzoekschrift van 22 juni 2004 heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Hubaut, Wina, geboren te Oostende op 5 februari 1973, wonende te 8450 Bredene, Nieuwstraat 3, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.L.Vrouw, Koning Albertlaan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Foulon, Renée, advocaat, kantoorhoudende te 8490 Jabbeke, Aartrijksesteenweg 107.

Brugge, 15 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (68143)

Bij beschikking d.d. 6 september 2004, gewezen op verzoekschrift van 9 augustus 2004 heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Vandewiele, Guillaume, geboren te Westende op 20 juni 1956, wonende te 8000 Brugge, Leopold I laan 90 bus 1, en verblijvende in de instelling Oikonde Brugge V.Z.W., Langestraat 72, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Vermerre, Gerarda, wonende te 8000 Brugge, Kardinaal Mercierstraat 80.

Brugge, 14 september 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (68144)

#### Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel te Dendermonde

Bij vonnis van de vrederechter Dendermonde-Hamme, met zetel te Dendermonde, verleend op 7 september 2004 werd De Meyst, Henrica, geboren te Opdorp op 6 april 1929, wonende te 9255 Buggenhout, Dries 72, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Leemans, Chantal, wonende te 9255 Buggenhout, Dries 72.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 juli 2004.

Dendermonde, 14 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) De Bruycker, Peter. (68145)

#### Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 8 september 2004, werd Schroven, Frans, geboren op 13 april 1916 te Overpelt, wonend te 2440 Geel, Rozendaal 11, doch verblijvende in het rusthuis, Zusterhof, afdeling Lavendel, Kollegestraat 116, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Schroven, Jan, wonend te 2440 Geel, Rozendaal 11.

Geel, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (68146)

#### Vrederecht van het Kraainem - Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem - Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 7 september 2004, werd Mevr. Van Biesen, Anna, geboren te Drogenbos op 31 augustus 1917, wonende te 1620 Drogenbos, Karreveldstraat 3, en verblijvende te 1620 Drogenbos, rusthuis Mainerop, Fleurbeekstraat 19, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Smeyers, Guido, advocaat, met kantoor te 1652 Alseberg, Brusselsesteenweg 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 juli 2004.

Sint-Genesius-Rode, 15 september 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Lefaille, Diane. (68147)

#### Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 15 september 2004, verklaren De Baerdemaeker, Maria, geboren te Asse op 27 juni 1928, gepensioneerde, wonende te 3070 Kortenberg, Kruisstraat 144, verblijvende Sint Jozef Kliniek, Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Verstraeten, Denise Honorine Francine, geboren te Asse op 26 juli 1952, zonder beroep, wonende te 3070 Kortenberg, Kruisstraat 144.

Leuven, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (68148)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 15 september 2004, verklaren De Coninck, Dieter, geboren te Leuven op 28 maart 1986, wonende te 3012 Wilsede, Woudluchtstraat 4, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Coninck, Johan, geboren te Leuven op 3 oktober 1959, ambtenaar, wonende te 3012 Wilsede, Woudluchtstraat 4.

Leuven, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (68149)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 8 september 2004, werd Daniels, Erik, geboren op 26 oktober 1972, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2570 Duffel, Rooienberg 42 bus 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Inge, advocaat, met kantoor te 2820 Rijmenam, Lange Dreef 18.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68150)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 9 september 2004, werd Decelle, Ines, geboren te Bergerhout op 13 november 1980, wettelijk gedomicilieerd te 2000 Antwerpen, Damplein 6, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, advocaat, met kantoor te 2640 Mortsel, Molenstraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68151)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 10 september 2004, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd Bogaert, Christine, geboren op 4 augustus 2004, wonende te 9160 Lokeren, Zelestraat 170, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haentjens, Isabel, advocaat te 9160 Lokeren, Knokkestraat 33.

Lokeren, 15 september 2004.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (68152)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel te Neerpelt

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 31 augustus 2004 werd Alders, Hendrik geboren te Neerpelt op 31 mei 1928, gedomicilieerd en verblijvende te rusthuis St. Jozef Kloosterhof 1, 3910 Neerpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Alders, Nicole, bediende, wonende te Zwamstraat 38, 3900 Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (68153)

## Vrederecht van het kanton Overijse-Zaventem, (zetel Zaventem)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, (zetel Zaventem), verleend op 9 september 2004 werd Seidel, Irma Maria, weduwe van de heer Van Den Cruyce, Jan, geboren te Mulsen Sint-Jacob (Duitsland) op 2 juli 1915, wonende te 1820 Perk, Wielewaalnest 11, verblijvende in home « Goddelijke Voorzienigheid te Melsbroek », te 1820 Melsbroek, V. Heylenstraat 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Verhaeren, Brigitta, advocate, kantoorhoudende te 1820 Steenokkerzeel, Braambos 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 juni 2004.

Zaventem, 15 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Egerickx, Marcel. (68154)

## Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 7 september 2004, verklaart Proesmans, Maria Juliette, wonende te 3700 Tongeren, Dijk 120, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Driesen, Marie-Thérèse, wonende te 3700 Tongeren, Mulkerweg 33.

Tongeren, 14 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) Rosquin, Ingrid. (68155)

## Vrederecht van het kanton Waregem, zetel te Oostrozebeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, met zetel te Oostrozebeke, verleend op 9 september 2004 werd Vandebussche, Maria-Magdalena, geboren te Desselgem op 3 mei 1921, gepensioneerde, weduwe van Manhaeghe, Michel, wonende te 8790 Waregem, R.V.T. De Meers, Schakelstraat 43, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar neef, Vandebussche, Marc, opvoeder, wonende te 8791 Waregem (Beveren-Leie), Ter Weerst 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 juli 2004.

Oostrozebeke, 15 september 2004.

De griffier, (get.) Samyn, Marijke. (68156)

## Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 23 juin 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège Ath, rendue le 7 septembre 2004, Mme Strubbe, Odette, née le 31 juillet 1929 à Taybose (France), domiciliée place de la Liberté 1, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Strubbe, Albert, né le 10 juillet 1932 à Gavarret, pensionné, domicilié rue de la Résistance 6, à 7912 Saint-Sauveur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (68157)

## Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 9 septembre 2004, Boffing, Simonne, née à Ixelles le 23 septembre 1928, domiciliée à 1140 Bruxelles, avenue du Renouveau 31 B 54, résidant à l'établissement Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marechal, Stéphanie, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue d'Irlande 60.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (68158)

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 9 septembre 2004, Buyse, Jean, né à Uccle le 2 septembre 1954, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de l'Enseignement 9, résidant à l'établissement Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marechal, Stéphanie, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue d'Irlande 60.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn. (68159)



Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 9 septembre 2004, Desmet, Guillaume, né à Bruxelles le 8 février 1940, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de Dinant 41, résidant à l'établissement Institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Belva, Geneviève, avocat, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue Air Marshal Coningham 1 bte 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Tierens, Brigitte. (68160)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 9 septembre 2004, le nommé M. Van Bemst, Michel Auguste, né à Watermael-Boitsfort le 17 janvier 1955, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, unité 74, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1020 Bruxelles, Cité Modèle 2/15C, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme Marechal, Stéphanie, secrétaire, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue d'Irlande 70.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (68161)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 7 septembre 2004, le nommé M. Willocq, Guy, né à Niuport le 12 janvier 1937, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1190 Forest, rue du Delta 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant M. Willocq, Raoul Emile, domicilié à 8670 Koksijde, Oostendelaan (KOK) 19/301.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (68162)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 20 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 7 septembre 2004, Mme Musin, Georgette, née le 9 octobre 1914, domiciliée rue Fr. Lapiere 35/1, 4620 Fléron, résidant à La Sapinière, rue Fond des Maçons 30, 4051 Vaux-Sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Zoude, Annie Yvette Frédégonde Marie Joseph, née le 2 novembre 1938 à Saint-Hubert, économiste retraitée, domiciliée à Thimister, Chapelle des Anges 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (68163)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 5 août 2004, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 15 septembre 2004, Mme Amond, Marina Elia Ernestine Ghislaine, née le 30 novembre 1960 à Aisemont, domiciliée rue des Bachères 90A, à 5060 Tamines, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Wery, Philippe, avocat, domicilié place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (68164)

Suite à la requête déposée le 12 août 2004, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 15 septembre 2004, M. Blaimont, Georges, né le 6 juillet 1925 à Marchienne-au-Pont, domicilié rue du Chêne Bonnet 122, à 6110 Montigny-le-Tilleul, résidant home « Gai Logis », rue de l'Institut 5, à 5060 Auvélais, a été déclaré

incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son épouse Mme Schlabosky, Georgine, domiciliée rue des 4 Vents 36, à 5190 Jemeppe-sur-Sambre.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (68165)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Perwez

Suite à la requête déposée le 24 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Perwez, rendue le 13 septembre 2004, Berwart, Marie-Louise, née à Perwez le 3 novembre 1922, domiciliée 1360 Perwez, rue des Marronniers 4, résidant à l'établissement home de Burlet, rue des Marronniers 4, à 1360 Perwez, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Jauquet, Anne-Marie, domiciliée à 1360 Perwez, rue de Seumay 65.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne. (68166)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne

Suite à la requête déposée le 24 août 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 9 septembre 2004, Marteau, Julia, née à Jodoigne le 15 janvier 1919, domiciliée et résidant au home « Le Clair Sejour », à 1370 Jodoigne, chaussée de Tirlemont 58, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Licoppe, Jacques, domicilié à 1370 Jodoigne, rue du Modron 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Legros, Noël. (68167)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 3 août 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 6 septembre 2004, Mme Huicq, Patricia, AP 28/04, née le 7 septembre 1962 à Cuesmes, domiciliée rue Tournante 72, à 7012 Jemappes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Scoubeau, Ariane, dont le cabinet est sis rue du Gouvernement 50, à 7000 Mons.

Mons, le 14 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (68168)

Suite à la requête déposée le 3 août 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 6 septembre 2004, M. Joly, Raymond, AP 29/04, né le 27 juillet 1961 à Dour, domicilié rue Tournante 72, à 7012 Jemappes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Scoubeau, Ariane, dont le cabinet est sis rue du Gouvernement 50, à 7000 Mons.

Mons, le 14 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (68169)

Suite à la requête déposée le 2 août 2004, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 6 septembre 2004, M. Ledune, Christian Pierre, AP 26/04, né le 3 avril 1956 à Baudour, domicilié boulevard Albert Elisabeth 7, Ap. 1/2 1<sup>er</sup> E, 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Gerard, Isabelle, dont le cabinet est sis place du Parc 34, à 7000 Mons.

Mons, le 14 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (68170)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 13 septembre 2004, Mme Malice, Renée, née le 19 décembre 1920 à Blaton, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Casino 10, résidant C.H.R.T., site « Hôpital », service HS5, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (68171)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 10 septembre 2004, rep. 3289, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée De Pessemier, Marie Octavie, de nationalité belge, née à Meilegem le 2 septembre 1913, domiciliée à 1200 Bruxelles, rue Fabry 14, se trouvant actuellement résidence « Kleinenberg » S.A., Kleinenberg 181, à 1200 Bruxelles, a été déclaré inapte de gérer seule ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (68172)

Par ordonnance rendue le 10 septembre 2004, rep. 3294, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Lotthior, Emiliana, domiciliée à 1150 Bruxelles, rue du Temps des Cerises 54, bte 290, a été déclarée inapte de gérer seule ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Vignerou, Patrick, domicilié à 1150 Bruxelles, rue Ronsart 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (68173)

Par ordonnance rendue le 10 septembre 2004, rep. 3292, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, le nommé Marchant, Maurice, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Constant Montald 70, résidant au home Saint-Lambert, rue de la Charrette 27, à 1200 Bruxelles, a été déclaré inapte de gérer seule ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (68174)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegrecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 14 september 2004, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan De Clerck, François, geboren te Antwerpen op 20 januari 1950, wonende te 2060 Antwerpen, Meloenstraat 12, bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 18 april 1997 (rolnummer 3.091 - Rep.R. 1084/1997 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 mei 1997, bl. 10789, en onder nr. 5083) een einde is gekomen op datum van 14 augustus 2004, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 14 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Hendrickx, Marc. (68175)

Vrederegrecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 10 september 2004, werd Lemmens, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 15 juni 2004 (rolnr. 04A1635 - Rep.V. 3443/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Sanders, Pieter Josefina Hendrik, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 15 september 1929, laatst verblijvende in Rusthuis De Polder, te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1, met ingang van 24 augustus 2004 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen, op 24 augustus 2004.

Mechelen, 13 september 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (68176)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 8 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 13 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 novembre 2001, à l'égard de M. Mairesse, René, né le 24 décembre 1933, décédé, domicilié rue du Sur-Abri 51, à 7810 Maffle, cette personne étant décédée le 21 mai 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Pepin, Hélène, domicilié rue du Port 42, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (68177)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 23 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, rendue le 9 septembre 2004, rep. 4077, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 novembre 2003, rep. 7049, à l'égard de Mme Tovar Mohedas, Angela, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Meiboom 34, bte 1, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonne-wijn. (68178)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,  
siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 13 septembre 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de 5660 Couvin, rendue le 15 septembre 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 mai 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 5 juin 2002, à l'égard de Mme Ghysels, Marguerite, veuve Huysman, André, née le 25 février 1921 à Gilly, domiciliée rue Léopold 230, à 6061 Montignies-sur-Sambre, résidant au home « Le Repos des Vallées », rue Ainsveau 44, à 5670 Nismes, cette personne étant décédée à Viroinval, section de Nismes le 27 juillet 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Ghysels, Marc, juriste, domicilié à 5670 Nismes, rue Saint-Roch 5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (68179)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 14 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Sophie Pierret, avocat, dont le bureau est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Monique Laurent, née à Charleroi le 1<sup>er</sup> octobre 1951, domiciliée à Saint-Servais, rue Auguste Leblanc 49.

Namur, le 15 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68180)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 9 september 2004, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mr. Van Damme, Filip, advocaat, met kantoor te 8730 Oedelem, Beekstraat 96, aangewezen bij beschikking verleend door deze zetel op 22 november 2001 (rolnummer 01B360 - Rep.R. 4251/2001) tot voorlopige bewindvoerder over Peeters, Sandra, geboren te Antwerpen op 8 mei 1967, wonende te 8450 Bredene, Klemskerkestraat 24/33 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2001, bl. 42104 en onder nr. 68501), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Wijst aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Peeters, Sandra, vernoemd : Mr. Sercu, Ivan, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Brugge, 15 september 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Cuyllé, Nicole. (68181)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 7 september 2004, werd Lenaerts, Viviane, geboren te Lier op 21 december 1961, wonende te 2590 Berlaar, Markt 33, bus 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laeveren, Filip, met kantoor te 2220 Heist-op-den-Berg, Broekstraat 21, ter vervanging van Vernimmen, Jacques, notaris, met kantoor te 2560 Nijlen, Albertkanaalstraat 37 (aangesteld bij vonnis van 30 maart 2004).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 augustus 2004.

Hallaar, 7 september 2004.

Bij uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Geert De Bondt. (68182)

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 14 september 2004, werd Wuyts, Hilde, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 13 februari 2003 (R.V. 03B56 - Rep.R. 708/2003) tot voorlopige bewindvoerder over Arlain, Michel, geboren op 15 maart 1959, wettelijk gedomicilieerd te 2170 Merksem (Antwerpen), Bredabaan 301, bus 2, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2003, bl. 8711 en onder nr. 61412), met ingang van heden ontslagen verklaard van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (68183)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,  
siégeant à Couvin

Suite à la requête déposée le 28 juin 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 9 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de Vanlinthout, Christiane, pensionnée, domiciliée rue de la Station 25, à 5680 Matagne-la-Grande, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Gobert, Christian, né le 8 mai 1970 à Aiseau, domicilié rue de l'Emprunt 1, à 5680 Doische, résidant actuellement rue de la Station 25, à 5680 Matagne-la-Grande, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Cornet, Pascal, avocat, dont le cabinet est établi rue du Château 2, à 6460 Chimay.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (68184)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, en date du 14 septembre 2004, il a été mis fin au mandat de M. Didier Postal, avocat, dont le bureau est établi à Athus, avenue du Luxembourg 16A, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Mickaël Desmedt, né le 4 octobre 1982, domicilié à Athus, avenue Victor Tesch 75, mais résidant à Saint-Servais, route de Gembloux 221, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : M. Jean-Louis David, avocat à Namur, chaussée de Dinant 776.

Namur, le 15 septembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68185)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 9 septembre 2004, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, il est mis fin au mandat de Mme Nathalie Ponsart, avocate, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 73, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Benoît Stasse, né à Charleroi le 7 octobre 1971, domicilié à 7160 Chapelle-Lez-Herlaimont, rue de la Prairie 7, et a été désigné en remplacement de Me Nathalie Ponsart : Me Jean Halbreck, avocat à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68186)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 6 juli 2004 heeft de heer Mertens, Edmondus Carolus Cornelia, geboren te Weelde op 3 april 1939, wonende te Weelde, gemeente Ravels, Schoolstraat 56, in zijn hoedanigheid van voogd over de volgende onbekwaamverklaarde personen, hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 26 december 1968, te weten Mertens, Josepha Maria Godelieve, geboren te Weelde op 5 juli 1931, en Mevr. Mertens, Paulina Ludovica Joanna, geboren te Weelde op 15 april 1928, beiden wonende te Weelde, gemeente Ravels, Schoolstraat 56 en beiden verblijvende te Merksplas, Medisch Pedagogisch Instituut 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, de nalatenschap van wijlen de heer Mertens, Josephus Joannes Ludovicus Maria, geboren te Weelde op 17 december 1932, laatst wonende te Aarschot, Herseltsesteenweg 35, en overleden te Aarschot op 10 mei 2004, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Machtiging werd hem hiertoe verleend bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk de dato 29 juni 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kenen op het kantoor van notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, Molen-einde 14.

(Get.) F. Segers, notaris. (30752)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 15 september 2004 is voor ons, W. Mignolet, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Struyf, Lydia Maria, geboren te Borgerhout op 2 september 1949, wonende te 2100 Antwerpen, Meeuwenhoflei 12; handelend in eigen naam.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Somers, Nadia Ursula Hendrika, geboren te Borgerhout op 17 augustus 1964, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Meeuwenhoflei 12 bus 1, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 1 juni 2004 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij Struyf, Lydia Maria, wonende te 2100 Antwerpen, Meeuwenhoflei 12.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons adjunct-griffier.

(Get.) L. Struyf; W. Mignolet.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats te 2100 Antwerpen (Deurne), Meeuwenhoflei 12.

Voor eensluidend verklaard afschrift.

Afgeleverd aan verschijn(er)(ster)(s).

De griffier, (get.) W. Mignolet. (30753)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 16 september 2004, heeft Mr. D. Govaert, advocaat te 9111 Belsele, Bookmolenstraat 21, handelend als gevolmachtigde van Van De Velde, Viviane Lea Frans Raphaël, geboren te Sint-Niklaas op 9 juni 1955, wonende te 9255 Buggenhout, Kruisbaan 13, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Sompel, Paul, geboren te Hamme op 16 februari 1953, in leven laatst wonende te 9250 Waasmunster, Kerkstraat 106, en overleden te Waasmunster op 28 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris J. Muller, ter standplaats 9250 Waasmunster, Kerkstraat 25.

Dendermonde, 16 september 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (30754)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 15 september 2004, heeft Mr. Van Peteghem, Nathalie, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, handelend in haar hoedanigheid van voogd ad hoc over de hierna vermelde minderjarige kinderen, zijnde :

De Bock, Anke, geboren te Eeklo op 3 augustus 1999, wonende te 9060 Zelzate;

De Bock, Lisa, geboren te Eeklo op 17 januari 2002, wonende te 9060 Zelzate, Leegstraat 123.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heynze, Myriam, geboren op 3 juni 1976, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Kopkapelstraat 32 W 3, en overleden op 27 februari 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris A. Sintobin, ter standplaats 9060 Zelzate, Onteigeningsstraat 3.

Dendermonde, 15 september 2004.

De griffier, (get.) A. Vermeire. (30755)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 15 september 2004, hebben Materne, Martine Marie Emilienne G., geboren te Tienen op 17 juni 1959, wonende te 3300 Tienen, Kloosterhof 39, handelend in eigen naam, Materne, Carla Irma Berthe G., geboren te Tienen op 13 augustus 1960, wonende te 3300 Tienen, Walenberg 9, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Soetaerts, Willy Joseph, geboren te Tienen op 4 januari 1936, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Jubileumlaan 316, en overleden te Gent op 12 april 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Bert Valkeniers, notaris te 3300 Tienen, Potterijstraat 14.

Gent, 16 september 2004.

De adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (30756)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 16 september 2004 heeft verklaard :

Maelfait, Eric, ere-notaris, wonende te 8530 Harelbeke, Stationsplein 2; handelend als gevolmachtigde van :

Glorieux, Christiaan Maurice, geboren te Waregem op 16 mei 1962 en wonende te 8790 Waregem, Galgewegel 23;

handelend in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder over zijn minderjarige kinderen :

Glorieux, Seline, geboren te Kortrijk op 27 februari 1990;

Glorieux, Jolien Veronique, geboren te Kortrijk op 14 september 1993; beiden bij hem inwonend,

handelend in gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mahieu Dominique Anna Ivonna, geboren te Waregem op 15 juli 1960, in leven laatst wonende te 8790 Waregem, Galgewegel 23, en overleden te Kortrijk op 18 februari 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door notaris Benedicte Strobbe, met standplaats te Waregem en heeft hij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking van 3 mei 2004 van de vrederechter van het kanton Waregem, met zetel te Oostrozebeke, waarbij de heer Glorieux, Christiaan Maurice, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van zijn minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Mahieu, Dominique Anna Ivonna, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Benedicte Strobbe, notaris met standplaats te 8790 Waregem, G. Gezellestraat 4.

Kortrijk, 16 september 2004.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (30757)

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 15 septembre 2004, aujourd'hui le 15 septembre 2004, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Mme Ollieuz, Anne-Marie, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Camille Caréna 5/72;

Mme Dorignaux, Marie, domiciliée à 6042 Lodelinsart, rue Emile Vandervelde 153;

agissant toutes deux en leur nom personnel,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Dorignaux, Joel, de son vivant domicilié à Couillet, rue Paul Deschamps 11, et décédé le 28 mars 2004 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle, des comparantes qu'après lecture faite, nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Ganty, notaire de résidence à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 15 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (30758)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 15 septembre 2004, aujourd'hui le 15 septembre 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint :

Me Benoît Parmentier, avocat, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Leroy, Christophe domicilié à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24;

nommé à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont, en date du 10 janvier 2000;

à ce, dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 8 septembre 2004,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Delepierre, Anne-Marie, de son vivant domiciliée à Châtelet, rue Gendebien 186, et décédée le 21 août 2004 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Benoît Parmentier, avocat de résidence à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 15 septembre 2004.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (30759)

## Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 9 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Humblet, Dominique, avocate, rue Ernest Malvoz 32/5, à 4300 Waremme, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Bruninx, André, né le 22 novembre 1944, domicilié rue de Liège 17, à 4317 Faimés;

désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue en date du 30 juin 2004, ordonnance qui est produite en copie et restera annexée au présent acte;

et à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix suppléant de ce même canton, rendue en date du 12 août 2004, ordonnance qui est produite en copie, et restera également annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Bruninx, Marguerite Marie Madeleine, née à Dalhem le 14 novembre 1931, de son vivant domiciliée à Faimés, rue de Liège 17, et décédée le 8 juin 2004 à Waremme.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 693 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude, rue Ernest Malvoz 32/5, à 4300 Waremme.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : (signatures illisibles). (30760)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 805  
du Code civil**

Bij bevelschrift van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 2 juli 2004 werd Mr. Frank Van Vlaenderen, advocaat te Gent, Krijgsbaan 47 (09-243 94 20 - tel. 09-243 94 21 - fax advocaat@vanvlaenderen.be), benoemd als beheerder *ad hoc*, met als opdracht de eventuele thans nog onbekende of afwezige erfgenaam in de nalatenschap van wijlen Mevr. Lamp, Marie Louise Hubertine, laatstwonende te 9810 Nazareth, de Lichterveldestraat 1, en overleden te Gent op 3 december 2002, te vertegenwoordigen in alle bewerkingen van vereffening en verdeling van nalatenschap.

De erfgenamen worden verzocht contact op te nemen met de beheerder *ad hoc*.

Gent, 15 september 2004.

(Get.) Frank Van Vlaenderen, advocaat. (30761)

**Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire**

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout d.d. 14 september 2004 werd een voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 1 maart 2005 aan B.V.B.A. Belgische Spaar - Unie, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2300 Turnhout, Rubensstraat 165 (eerste verdieping).

Aard van de handel : verzekeringsmakelaar en -agenten.

Ondernemingsnummer : 0465.927.028.

Commissarissen inzake opschorting : de heer Hans Wilmots, bedrijfsrevisor, te 2600 Antwerpen, Uitbreidingsstraat 66/13, en Mr. T. Robeyns, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 79.

De schuldeisers worden opgeroepen aangifte van hun schuldverordeningen te doen vóór 12 oktober 2004.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op 1 maart 2005, te 9 uur.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (30762)

**Faillissement – Faillite**

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is W & M B.V.B.A., Lode Vissenaekenstraat 48A, 2600 Berchem (Antwerpen), boekhouders, ondernemingsnummer 0440.163.927, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Greeve, Erik, Tolstraat 83, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldverordeningen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldverordeningen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30763)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Trans D.D.B. B.V.B.A., Nijverheidsstraat 64, 2160 Wommelgem, goederenvervoer langs de weg, ondernemingsnummer 0458.608.971, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldverordeningen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldverordeningen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30764)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Nightzone VOF, Herentalsebaan 39, 2100 Deurne (Antwerpen), gespecialiseerde detailhandel in algemene voedingswaren, ondernemingsnummer 0458.416.060, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldverordeningen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldverordeningen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30765)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is De Zonnewinkel B.V.B.A., Pothoekstraat 52, bus 3, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in cosmetica en toiletartikelen, ondernemingsnummer 0474.986.729, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldverordeningen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldverordeningen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30766)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Utobia Trading N.V., Jacob Jordaensstraat 120, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diverse machines en uitrusting voor handel en dienstverlening, ondernemingsnummer 0471.778.207, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hellenbosch, Herman, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldverordeningen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldverordeningen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30767)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Different Ontwerp B.V.B.A., Manebruggestraat 296, 2150 Borsbeek (Antwerpen), confectie van textielartikelen, ondernemingsnummer 0474.806.684, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hellenbosch, Herman, Vrijheidstraat 30-32, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30768)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is International Events & Party Services B.V.B.A., in het kort : « I.E.P.S. », Grote Steenweg 91, 2600 Berchem (Antwerpen), reisbureaus, ondernemingsnummer 0474.422.050, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30769)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Atani B.V.B.A., Belgiëlei 174, 2018 Antwerpen-1, computeradviesbureaus, ondernemingsnummer 0463.353.657, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Quinten Matsijslei 34, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30770)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Best Quality B.V.B.A., Schijfstraat 63, 2020 Antwerpen-2, industriële reiniging, ondernemingsnummer 0460.205.810, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30771)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Ewatec N.V., Boomssesteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), technische studien en ingenieursactiviteiten, ondernemingsnummer 0459.533.738, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30772)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is De Greef Consultants B.V.B.A., Zandvlietstraat 42, 2020 Antwerpen-2, boekhouders, ondernemingsnummer 0464.277.929, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Henquin, Michel, Kerkstraat 39B, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30773)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Air-AV N.V. het bijhuis van een vreemde vennootschap naar het recht van U.S.A., Kruishofstraat 146, 2020 Antwerpen-2, ondernemingsnummer 0462.856.977, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Henquin, Michel, Kerkstraat 39B, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30774)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is K & J B.V.B.A., De Winterstraat 1, 2140 Borgerhout (Antwerpen), fastfoodzaken en snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0474.842.021, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30775)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is A. Project B.V.B.A., Van Vaerenberghstraat 57-61, 2600 Berchem (Antwerpen), distributie van films, ondernemingsnummer 0418.903.903, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30776)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is MB Villas N.V., Sint-Michielskaai 7, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0861.887.164, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30777)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Van Gils, Anton, geboren te Ekeren op 12 juni 1957, wonende en handeldrijvende te 2610 Wilrijk, Groenenborgerlaan 20, boekhouders, ondernemingsnummer 0504.806.707, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30778)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Blue Yellow B.V.B.A., Museumstraat 12, bus 52, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, ondernemingsnummer 0464.192.015, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30779)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is C-K B.V.B.A., in vereffening, Amerikalei 130, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0461.681.002, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Verbertstraat 22, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30780)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is LMN B.V.B.A., Bexstraat 19, bus 12, 2018 Antwerpen-1, publiciteitsagentschappen, ondernemingsnummer 0464.027.016, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30781)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Management Consultant G. Mermans B.V.B.A., Fruithoflaan 37 A 5, 2600 Berchem (Antwerpen), adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, ondernemingsnummer 0447.746.852, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Michel, Martin, Franklin Rooseveltplaats 18, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30782)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Drukkerij Dugardin & Persoons N.V., Begijnenvest 39, 2000 Antwerpen-1, drukkerijen, ondernemingsnummer 0404.767.340, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30783)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Drukkerij A. Van Den Bosch-Callot N.V., Begijnenvest 39-41, 2000 Antwerpen-1, drukkerijen, ondernemingsnummer 0429.694.756, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 november 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30784)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Pins B.V.B.A., in vereffening, Turnhoutsebaan 146, 2140 Borgerhout (Antwerpen), ondernemingsnummer 0457.335.796, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. L. Wouters, Jan Van Rijswijcklaan 1/3, 2018 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30785)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 september 2004, is Ghazi B.V.B.A., in vereffening, Sint-Willebordsstraat 2, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0464.425.508, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. L. Wouters, Jan Van Rijswijcklaan 1/3, 2018 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 16 september 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (30786)



## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 september 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de N.V. Marquee, met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Doornhut 34, voor adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, met als ondernemingsnummer 0440.885.685.

Datum van staking van betalingen : 15 september 2004.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijding-slaan 4/1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 15 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsgrijpen op 25 oktober 2004, om 11 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (Pro deo) (30787)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 15 september 2004, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Yannida B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke, Kustlaan 12, met als ondernemingsnummer 0459.191.466, en met als handelsactiviteit groot-handel in confectie voor heren en dames.

Datum van staking van betalingen : 15 september 2004.

Curator : Mr. Kristof Van Den Heuvel, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Piers De Raveschootlaan 59.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 15 oktober 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen zal plaatsgrijpen op 25 oktober 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (30788)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Schnetkamp, Yves, venn. VOF Aper & Co, Groentemarkt 14, 9160 Lokeren, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30789)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Van Osselaer, David, vennoot van de VOF Van Osselaer, Scheldestraat 28A, 9140 Temse, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30790)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Muylaert, Karin, vennoot van de VOF Van Osselaer, Scheldestraat 28A, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0646.433.833, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30791)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Van Goethem Andy Bouwpromotor, Korte Geemstraat 19, 9220 Hamme (O.-VL), ondernemingsnummer 0646.640.701, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30792)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Backer Overbeek Willy, koerierdienst, Baljuwstraat 4, 9120 Beveren-Waas, ondernemingsnummer 0684.069.635, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30793)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Van Haver, Johan, drankgelegenheden, Koning Albertplein 1, 9220 Hamme (O.-VL), ondernemingsnummer 0646.386.521, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30794)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Van Buynder, Katryn, Driekoningenstraat 138, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30795)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Fun4You B.V.B.A., sauna-lichaamsverzorging, Ster 53, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0433.971.565, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Frans, Ilse, wonende te 4561 MC Hulst (Nederland), Leeghwaterstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30796)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Jay & Kay's B.V.B.A., groothandel in textiel, place De Linde 21/15, 1070 Brussel-7, ondernemingsnummer 0472.585.879, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Muylaert, Kris, wonende te 9450 Haaltert, Borrekent 76, en de heer Scheerlinck, Jeroen, wonende te 9280 Lebbeke, Streekbaan 13.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30797)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Franky B.V.B.A., onderneming in bouw- en dakwerken, Rietstraat 9, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0450.179.968, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Bruneel, Franky, wonende te 9400 Ninove, Rietstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30798)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Jacatchi B.V.B.A., verkoop kleding, Lavendelstraat 13, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0476.325.725, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Neirinckx, Cathy, wonende te 9400 Ninove, Nederwijk 156.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30799)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Nieuw Elinka N.V., horeca, Dorp 33, 9310 Moorsel, ondernemingsnummer 0464.193.302, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Boel, Jean-Pierre, wonende te 1790 Affligem, Ternatsestraat 83A.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30800)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van 't Faubourgken B.V.B.A., frituuruitbating, Moutstraat 9, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0473.973.573, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Boel, Jean-Pierre, wonende te 1790 Affligem, Ternatsestraat 83A.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30801)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Marmaris B.V.B.A., horeca, Burchtstraat 12, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0477.289.191, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Schutyser, Sarah, wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Donkerstraat 12/A.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30802)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van 't Leeuwke B.V.B.A., uitbating van drankgelegenheid, Eugeen Bosteelsstraat 4, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0475.614.061, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Bliki, Koen, wonende te 9300 Aalst, Eugeen Bosteelsstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30803)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Herso B.V.B.A., werkplaats voor algemene mechaniek, Bellaertstraat 74, 9340 Lede, ondernemingsnummer 0465.803.995, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Lemmens, Jozef, wonende te 9340 Lede, Bellaertstraat 74.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30804)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Limpia B.V.B.A., schoonmaken en desinfecteren van woningen, Gentssesteenweg 359, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0458.711.218, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Van Liesdonk, W.J., wonende te 4811 VM Breda (Nederland), Middellaan 192.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30805)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Cihan B.V.B.A., kleinhandel algemene voedingswaren, Molenstraat 4 A/2e verd., 9220 Hamme (O.-VI.), ondernemingsnummer 0467.025.801, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Sahbaz, Ismael, wonende te 2660 Hoboken, Sint-Bernardsesteenweg 283.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30806)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Loco Drinks N.V., fabricatie in frisdranken, Libbrechtstraat 1, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0478.124.975, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Carré, Ivan, wonende te 9230 Wetteren, Libbrechtstraat 1.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30807)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van N.V. P & L, verkoop openbare markten, Stationsstraat 76, 9280 Lebbeke, ondernemingsnummer 0447.326.584, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Goossens, Remi, wonende te 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 64a.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30808)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van 2 B B.V.B.A., horeca, Wilfordkaai 16, 9140 Temse, ondernemingsnummer 0455.811.611, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Vermeulen, Frank p/a De Roeck, Lea, Wilfordkaai 14B, 9140 Temse.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30809)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Belgian Business Corporation C.V.B.A., in- en uitvoer goederen, Parkstraat 6/4, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0447.225.032, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Polfliet, Jeannine, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Reynaertpark 28.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30810)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Abo B.V.B.A., groot- en kleinhandel in alarmtoestellen, Zand 34/1, 9160 Lokeren, ondernemingsnummer 0440.524.312, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Carton, Carine, wonende te 9080 Lochristi, Kapiteinstraat 20.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30811)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Mertens Pascal B.V.B.A., kleinhandel in dames en herenkleding, Dorpstraat 67, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0452.314.859, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Mertens, Pascal, wonende te 9190 Stekene, Meulevijverstraat 3.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30812)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Nivoo B.V.B.A., kleinhandel in schoenen en lederwaren, Molenstraat 13, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0476.591.682, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Uyttersprot, Luc, wonende te 9420 Erondegem, Kuilstraat 115.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30813)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Immobiliën en Publiciteit B.V.B.A., inkoop en verkoop van hout en parket, Bosstraat 29, 9420 Erpe-Mere, ondernemingsnummer 0433.376.697, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. De Proft, Yolande, wonende te 9420 Erpe-Mere, Bosstraat 29.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30814)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Voeders De Bock N.V., fabricatie van veevoeders, Kieldrechtsebaan 33, 9130 Verrebroek, ondernemingsnummer 0405.015.283, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Van Eynde, Maurice, en Mevr. De Block, Irène, beide wonende te 9130 Verrebroek, Kieldrechtse Baan 33.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30815)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van C.T.G. B.V.B.A., metalen constructies, Rupelmondestraat 272, 9150 Kruikebeke, ondernemingsnummer 0430.307.355, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Gorrebeek, Ulrich, wonende te 2880 Bornem, Binnendijkstraat 26.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30816)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van E-17 Motors N.V., garagebedrijf, Wolfsakker 1, 9160 Lokeren, ondernemingsnummer 0450.124.936, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer De Block, Stefaan, wonende te 9240 Zele, Zijlhof 29.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30817)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van De Kestelier, Patricia, thuiswerkster stikster, Kapellendries 76, 9230 Wetteren, ondernemingsnummer 0647.480.146, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30818)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van De Smit, Chris, beenhouwer, Fabriekstraat 16, 9120 Kallo (Beveren-Waas), ondernemingsnummer 0684.195.735, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30819)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 september 2004, werd het faillissement van Van Der Straeten, Bruno, onderneming van timmer- en schrijnwerken, Leopoldaan 65, bus 1, 9400 Ninove, ondernemingsnummer 0735.293.652, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. Van Londersele. (30820)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd Ro-Pa B.V.B.A., boekhoudkantoor, Margrietstraat 38, 9310 Baardegem, ondernemingsnummer 0425.373.110, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 13 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 10 uur.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30821)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd Mavira B.V.B.A., studie-, organisatie- en raadgevend bureau, Ravestraat 11, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0461.988.234, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 31 augustus 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 9 uur.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30822)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd D'Haen, Gustave, leurahandel wenskaarten, Brandstraat 62, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0646.258.243, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 1 oktober 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 11 uur.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30823)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 16 september 2004, werd Totaalinterieur Van Audenhove B.V.B.A., totaalafwerking, Molendreef 51, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0475.354.636, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 1 juli 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 29 oktober 2004, te 10 uur.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30824)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd Heirweghs Bakkerijproducten N.V., bakkerij, Europark-Oost 38, 9100 Sint-Niklaas, ondernemingsnummer 0450.098.212, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 10 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30825)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd Algemene Dakwerken Patrick Ongena B.V.B.A., dakwerken, Wijnveld 99, 9112 Sinaai-Waas, ondernemingsnummer 0445.481.804, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 17 maart 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30826)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd Refractory Installers B.V.B.A., groothandel in vuurvaste materialen, Lindenlaan 5, 9250 Waasmunster, ondernemingsnummer 0451.800.066, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 10 september 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30827)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 september 2004, werd K.D.S. Service B.V.B.A., garage, De Gheeststraat 3, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0465.968.303, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 1 maart 2004, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 22 oktober 2004, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (30828)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 september 2004, werd het faillissement Habmij België B.V.B.A., Martelaarslaan 296, 9000 Gent, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden beschouwd als vereffenaars :

De heer De Jongh, Daniel, Coebelweg 123, te Leiden (Nederland), en de heer De Jong, Marcel, President Kennedylaan 182, te Oegstgeest (Nederland), zoals vermeld in het vennootschapsdossier.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (30829)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 september 2004, werd het faillissement François C.V.B.A., Doorgangstraat 56, 9050 Ledeborg (Gent), afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden beschouwd als vereffenaars :

Mevr. Vera Van Dierdoncq, Oudewee 57, te 9031 Drongen, voorheen reeds aangesteld als vereffenaar.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (30830)

#### Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 september 2004, werd het faillissement Van Wesemael, Karina Marie-Louise, Snoekstraat 40, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (30831)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 september 2004, werd Top-Fish B.V.B.A., voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven onder het nummer met ondernemingsnummer 0471.643.890, met vennootschapszetel officieel nog steeds gevestigd te 3040 Huldenberg (Loonbeek), Sint-Janbergsesteenweg 30, met als activiteit groot- en kleinhandel, in- en export, traiteurdiensten in vis- en visserijproducten, alcoholische dranken beneden de 22°, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : de heer J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 14 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 8 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening) (30832)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 september 2004, werd Quality TV Service B.V.B.A., voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 105019, met vennootschapszetel gevestigd te 3111 Rotselaar (Wezemaal), Kerkstraat 40, met als activiteit herstellen van televisietoestellen, groot- en kleinhandel in televisie- en radiotoestellen, video's en alle mogelijke elektronische en elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : de heer J. Van Miert.

Staking van de betalingen : 14 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 8 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30833)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 september 2004, werd B.V.B.A. KDT Keukens-Design-Techniek, met zetel te 3290 Diest (Deurne), Vekenblokstraat 9, met ondernemingsnummer 0472.013.876, met als activiteiten vervaardigen van stoelen en zitmeubels voor woningen en kantoren, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : de heer P. Peeters.

Staking van de betalingen : 14 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 8 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30834)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 14 september 2004, werd B.V.B.A. Car Distribution, met zetel te 3210 Lubbeek, Staatsbaan 241, met ondernemingsnummer 0421.681.170, met als activiteit uitvoer van nieuwe en tweedehandse motorvoertuigen, onderdelen en toebehoren, uitvoer van rollend materieel, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : de heer P. Peeters.

Staking van de betalingen : 14 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 8 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30835)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 september 2004, werd B.V.B.A. Lotus Print, met zetel te 3071 Erps-Kwerps, Engerstraat 111, met ondernemingsnummer 0473.944.473, met als activiteiten uitgeverij, boekbinderij, zetwerk en fotogravure, zetten van tekst en beeld op film, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : de heer P. Peeters.

Staking van de betalingen : 14 september 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29 oktober 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 8 november 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (30836)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 15 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Braeckvelt Petra Carlo Sylva, Driesstraat 70, te 8580 Avelgem, geboren op 18 maart 1972, handelsbenaming Primeurs Den Dries, ondernemingsnummer 0770.214.543, kleinhandel in groenten en fruit.

Rechter-commissaris : De Poot, Pol.

Curator : Mr. Surmont, Valerie, Kortrijksesteenweg 406, 8530 Harelbeke.

Datum van de staking van betaling : 15 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 november 2004, te 14 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (30837)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 september 2004, werd, op bekentenis, failliet verklaard Blue Factory Stores N.V., Grote Weg 146, te 8930 Rekkem, ondernemingsnummer 0463.974.259, kleinhandel in bovenkledij (inclusief werkkledij, sportkledij en ceremoniekledij) van ongeacht welk materiaal (textielstoffen, breigoed, leer,...) voor dames; groothandel in kleding inclusief sportkledij.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Stationsstraat 44, 8930 Menen.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 15 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (30838)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 15 september 2004, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Bimini Boatyard Investment Company N.V., Jan Persijnstraat 4/01, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0449.836.807, onderneming in onroerende goederen.

Rechter-commissaris : De Poot, Pol.

Curator : Mr. Surmont, Valerie, Kortrijksesteenweg 406, 8530 Harelbeke.

Datum van de staking van betaling : 15 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 november 2004, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (30839)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 14 september 2004, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Pavocom B.V.B.A., Lauweplaats 9, te 8930 Lauwe, ondernemingsnummer 0474.212.412, kantoormachines en -uitrusting, computers, randapparatuur, onderdelen en -materiaal, software, elektrische en elektronische benodigdheden; verhuren van computers en randapparatuur.

Rechter-commissaris : Holvoet, Marcel.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Stationsstraat 44, 8930 Menen.

Datum van de staking van betaling : 14 september 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 13 oktober 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 12 november 2004, te 15 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (30840)

## Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 15 september 2004, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Henk Dominiek Corneel Vandewalle, geboren te Diksmuide op 7 februari 1959, wonende te 8610 Kortemark, Edewallestraat 69, met ondernemingsnummer 0761.029.633, H.R. Veurne 41055, destijds ingeschreven voor groothandel in levende dieren (uitgezonderd dierenpensions), kwekerijen.

Rechter-commissaris : Mevr. P. Breyne.

Curator : Mr. Johan Decadt, advocaat, Duinkerkestraat 34, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 15 september 2004.

Indienen schuldvorderingen vóór 6 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 25 oktober 2004, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.  
(Pro deo) (30841)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 15 september 2004, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard N.V. Tobacco Road 88, met vennootschapszetel te 8660 De Panne, Zeelaan 126, met ondernemingsnummer 0475.451.240, met als handelsactiviteiten kleinhandel in tabaksproducten, BTW 475.451.240.

Rechter-commissaris : de heer M. Terras.

Curator : Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 15 september 2004.

Indienen schuldvorderingen vóór 6 oktober 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 25 oktober 2004, om 10 u. 30 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.  
(Pro deo) (30842)

## Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde World of Entertainment B.V.B.A., Geelseweg 79, 2250 Olen, ondernemingsnummer 0473.491.939, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaars :

De heer Jan Maes.

Laatst gekend adres : Peter Benoitlaan 11, te 2960 Brecht.

De heer Michel Wittock.

Laatst gekend adres : Terniclei 41, te 2930 Brasschaat.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30843)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde New I.N. B.V.B.A., Korenbloemlaan 13, 2350 Vosselaar, ondernemingsnummer 0417.726.144, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

Mevr. Yolande Verboven.

Laatst gekend adres : Korenbloemlaan 13, te 2350 Vosselaar.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30844)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Thermo Electric België B.V.B.A., Rijsbergdijk 57, 2490 Balen, ondernemingsnummer 0468.857.418, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

Altenburg, Robertus Franciscus, geboren te Eindhoven op 10 januari 1958.

Laatst gekend adres : Diepenbrockstraat 10, te 5151 KE Drunen (Nederland).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30845)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Merksems Poeliersbedrijf B.V.B.A., Riyadhstraat 16, 2321 Meer, ondernemingsnummer 0463.824.997, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

Schrauwen, Jacobus, geboren te Zundert (Nederland) op 8 december 1945.

Laatst gekend adres : Vrijheid 147/10, te 2320 Hoogstraten.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30846)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Deurnes Poeliersbedrijf B.V.B.A., Riyadhstraat 16, 2321 Meer, ondernemingsnummer 0463.825.096, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

Schrauwen, Jacobus, geboren te Zundert (Nederland) op 8 december 1945.

Laatst gekend adres : Vrijheid 147/10, te 2320 Hoogstraten.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30847)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Fotoprodukties Vansant Johan GCV, Hesstraat 29, 2470 Retie, ondernemingsnummer 0463.818.762, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

De heer Vansant, Johan.

Laatst gekend adres : Dr. Vande Perrestraat 7/E, 2440 Geel.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30848)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Ninos B.V.B.A., Leopoldstraat 47, bus 6, 2330 Merksplas, ondernemingsnummer 0472.001.802, afgesloten : sluiting bij vereffening.

Vereffenaar :

Mevr. Linda Bols.

Laatst gekend adres : Kortewijkstraat 14, 2381 Weelde.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30849)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd het faillissement van de genaamde Rossie, Marc, geboren op 27 oktober 1957, De Valken 64/3, 2370 Arendonk, ondernemingsnummer 0731.441.069, afgesloten : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30850)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd de genaamde Severi, Marc, geboren op 15 september 1960, Grote Steenweg 10, 2431 Veerle, aan- en verkoop van auto-onderdelen, met ondernemingsnummer 0771.186.424, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Dijck, Molenstraat 57, 2200 Morkhoven.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 september 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 12 oktober 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 26 oktober 2004, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30851)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd de genaamde Mega Express B.V.B.A., Eindhoutseweg 79, 2440 Geel, goederenvervoer, met ondernemingsnummer 0456.464.083, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Dijck, Molenstraat 57, 2200 Morkhoven.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 september 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 12 oktober 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 26 oktober 2004, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30852)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd de genaamde Turkwazie B.V.B.A., Jodenstraat 29, 2270 Herenthout, verbruikssalon, met ondernemingsnummer 0426.728.734, failliet verklaard, ambtshalve.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Dijck, Molenstraat 57, 2200 Morkhoven.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 september 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 12 oktober 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 26 oktober 2004, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30853)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werd de genaamde Immal N.V., Bisschopsaan 66, 2340 Beerse, onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, met ondernemingsnummer 0439.600.040, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 september 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 12 oktober 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 26 oktober 2004, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30854)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 14 september 2004 werden de genaamden : 1. Holdimex C.V.A.; 2. Van Deun, Jeannine, gecommanditeerde venoot van de C.V.A. Holdimex, bediende, geboren te Antwerpen op 13 juni 1944, wonende te 2460 Kasterlee, Kerkeneinde 2, bus 6, Industrieweg 18, 2340 Beerse, het beheer van alle verhandelbare waardepapieren, aandelen, obligaties, met ondernemingsnummer 0435.251.569, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Vloet.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 september 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 12 oktober 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 26 oktober 2004, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (30855)

#### Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 7 septembre 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Monumax, dont le siège social est sis à 6180 Courcelles, rue du Nord 26A, BCE 0464.859.335.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : M. Dolne-Pholien.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 7 septembre 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 5 octobre 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 9 novembre 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (30856)

#### Tribunal de commerce de Dinant

Le tribunal de commerce de Dinant, par jugement du 14 septembre 2004, déclarées cloturées, par liquidation, les opérations de la faillite du sieur Dubois, Paul Joseph Arthur Raymond G., né à Dinant le 17 mars 1956, domicilié à 5000 Namur (Dave), rue Saint-Hubert 24, mais ayant une adresse de correspondance chez son père, Raymond Dubois, à 5500 Dinant, rue du Collège 19, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0726.069.447, déclarée par jugement de ce tribunal du 17 août 1993.

Le même jugement dit y avoir lieu à excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Graziella Martini. (30857)



## Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 15 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.C. Fragero, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4520 Wanze, rue Libert 22, BCE n° 0435.339.859 (anc. R.C. Huy 11/X/89), pour l'activité d'exploitation et mise en valeur de débits de boissons, restaurants, hôtels, pâtisseries, salons de consommation, lieux de divertissements et réunions sportives, la cession et la reprise de fonds de commerce de cette nature, etc...

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Olivier, Gustine, avocat à 4500 Huy, rue Godelet 1/11.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 octobre 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Chr. Randaxhe. (30858)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 15 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. Menuiserie Preud'homme, ayant son siège social et son établissement à 4280 Hannut (Poucet), rue des Majeurs 25, BCE n° 0475.613.269 (anc. R.C. Huy 47105), pour l'entreprise de menuiserie-charpenterie.

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Benoit Stevart, avocat à 4280 Hannut, rue Vasset 2C.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 octobre 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier en chef, (signé) Chr. Randaxhe. (30859)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Multitech-Libouton S.C.S., rue des Drapiers 33, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0472.402.866.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Bastenière, Jean-Noel, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30860)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Moriau, Claudine Madeleine, date de naissance 16 octobre 1957, avenue de l'Egalité 9, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0566.835.336.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30861)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Granulat Select S.A., chaussée de Nivelles 52, 1461 Haut-Ittre, n° B.C.E. 0457.871.573, activité : entreprise tamisage et séparation de poudres.

Juge-commissaire : M. Gillot, Jean.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30862)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bentophe S.A., en liquidation, chaussée de Bruxelles 227, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0441.193.216, activité : distribution en gros et en détail de produits textiles.

Juge-commissaire : M. Gillot, Jean.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30863)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Lannoy, Christian Eva José, né le 10 janvier 1964, chaussée de Charleroi 87/B2, 1470 Genappe, n° B.C.E. 0611.686.651.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30864)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Demolux S.A., étrangère de droit luxembourgeois, rue Banterlez 2, 1470 Genappe, n° B.C.E. 0470.356.265.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30865)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Collette, Denis Emond, née le 13 avril 1944, chemin du Fort des Voiles 60, 1325 Chaumont-Gistoux, n° B.C.E. 0655.174.127, activité : commerce de pisciculture.

Juge-commissaire : M. Gillot, Jean.

Curateur : Me Cools-Doumont, Annette, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30866)

Par jugement du 13 septembre 2004, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Chaumont Transport Express S.P.R.L.U., rue Bruyère d'Inchebroux 24, 1325 Chaumont-Gistoux, n° B.C.E. 0467.479.424.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Jossart, Dominique, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 octobre 2004, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (30867)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift d.d. 140/09/2004 heeft de heer Vanrusselt, Willy Egidius Leon Ghislain, geboren te Genk op 12 februari 1955, nationaal nummer 550212 025 08, en zijn echtgenote, Mevr. Wevers, Godelieve Martha, geboren te Genk op 23 juli 1956, nationaal nummer 560723 048 02, wonende te 3600 Genk, Stokeikstraat 4, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk op 14 september 2004 inhoudende wijziging aan hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten verleden voor notaris Remi Fagard, te Genk op 9 maart 1976.

Genk, 14 september 2004.

(Get.) Herbert Houben, notaris. (30868)

Bij verzoekschrift van 15 september 2004, hebben de echtgenoten Saeyns, Marnix en Rubrecht Christine, wonende te Aalst, Brusselbaan 243, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract na huwelijk houdende inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap gelegen te Aalst (ex Erembodegem), zijnde een perceel grond gelegen ter plaatse genaamd « Aan de Brusselsche Steenweg », gekadastrerd sectie A nummer 626/H met een oppervlakte van 20 a 44 ca opgemaakt bij akte verleden voor notaris Yves De Ruyver, met standplaats te Liedekerke op 15 september 2004.

(Get.) Y. De Ruyver, notaris. (30869)

Bij verzoekschrift van 15 september 2004 hebben de heer Ducatteeuw, Antoon Jozef Karel Maria, en zijn echtgenote, Mevr. De Smedt, Jeanine Marie Emilie, samenwonend te 8790 Waregem, Karmeldreef 5, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thérèse Dufaux, te Waregem op 15 september 2004, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Thérèse Dufaux, notaris. (30870)

Bij verzoekschrift van 2 augustus 2004 hebben de heer Luc Jacobus Elisabeth Van Huffel, verzekeringsconsulent, en zijn echtgenote, Mevr. Sabine Jacoba Joannes Maria Van Gestel, huisvrouw, wonende te 2320 Hoogstraten, Vrijheid 74A, gehuwd onder het Belgisch wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten op 2 augustus 2004, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door het onttrekken van roerende goederen uit het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Michoel, notaris. (30871)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 9 september 2004 hebben de heer Hendrickx, Josephus Alphonsus Maria Hector Cornelius, zonder beroep, en zijn echtgenote, Mevr. Jacobs, Ghislaine Marguerite Josepha Firmin, huisvrouw, samenwonende te Oud-Turnhout, Cornelis Mertenslaan 10, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van het overschot van hun wederzijdse inkomsten, beroepsinkomsten inbegrepen, en al de meubelende meubelen in de echtelijke woning, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Fernand Dierckx, destijds te Turnhout op 4 september 1956, ter homologatie neergelegd de akte verleden voor notaris Anne-Mie Szabó, te Turnhout op 31 augustus 2004, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van diverse onroerende goederen door beide echtgenoten.

Turnhout, 15 september 2004.

Voor de verzoekers, (get.) Anne-Mie Szabó, notaris. (30872)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 7 september 2004 hebben de heer Mertens, Bernard Frans, pediatriesch mentor, en zijn echtgenote, Mevr. Geentjens, Lutgarde Maria Theresia, verpleegster, samenwonende te Lille, deelgemeente Gierle, Kosterstraat 2, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, ter homologatie neergelegd de akte verleden voor notaris Anne-Mie Szabó, te Turnhout op 13 juli 2004, houdende ondermeer inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed door Mevr. Geentjens.

Turnhout, 15 september 2004.

Voor de verzoekers, (get.) Anne-Mie Szabó, notaris. (30873)

Bij verzoekschrift van 26 augustus 2004 hebben de heer Voeten, Michel, arbeider, geboren te Zoersel op 24 oktober 1978, en zijn echtgenote, Mevr. Francken, Elke Henricus Maria, bediende, geboren te Brasschaat op 8 juli 1976, samenwonende te 2330 Merksplas, steenweg op Turnhout 62, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 26 augustus 2004, inhoudende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging vult hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel aan met onder meer een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van woonhuis te 2330 Merksplas, steenweg op Turnhout 62, gekadastreerd wijk F nummers 6/M en 6/W, groot vierhonderd vijfenveertig vierkante meter.

Voor de echtgenoten Voeten-Francken, (get.) D. Dupont, notaris. (30874)

Bij verzoekschrift van 3 september 2004 hebben de heer Michiels, Tommy Gustaaf Josepha, geboren te Hoogstraten op 17 oktober 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Schrijvers, Pascale Lieve Alfons, geboren te Oostende op 8 april 1973, samenwonende te 2310 Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg 116, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel op 18 mei 1998, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van de akte verleden voor notaris Dirk Dupont, te Rijkevorsel, op 29 juli 2004, inhoudende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging vult hun bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel aan met onder meer een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van woonhuis te 2310 Rijkevorsel, Oostmalsesteenweg 116, ten kadaster gekend wijk E nummer 364/E/2, voor een oppervlakte van zeshonderd zestig vierkante meter.

Voor de echtgenoten Michiels-Schrijvers, (get.) D. Dupont, notaris. (30875)

Bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 14 september 2004, hebben de heer Tobias Frans Appelmans, geboren te Strijtem op 1 oktober 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Walravens, Anna Julia Véronique, geboren te Halle op 1 februari 1942, samenwonend te 1760 Roosdaal, Kleemstraat 60, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris William Vereecken, te Halle, op 14 september 2004, inhoudend uitbreiding van hun gemeenschappelijk vermogen door inbreng door de heer Appelmans van een onroerend goed en de hierop wegende schuld en inlassing van een keuzebeding van toebedeling.

(Get.) W. Vereecken, notaris. (30876)

De echtgenoten, de heer Van den Hove, Willy François, en zijn echtgenote, Mevr. Pieron, Célestine Josephine Arlette Astrid, samenwonende te Herent, Grote Spekstraat 4, hebben voor de burgerlijke rechtbank van Leuven een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Karel Lacquet, te Herent, op 17 augustus 2004, teneinde met behoud van het wettelijk stelsel een eigen goed van de heer Van den Hove in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytische uittreksel, (get.) K. Lacquet, notaris. (30877)

Bij vonnis van 6 augustus 2004 van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder, op 17 maart 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Henrix, Pieter Robertus, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Reynders, Florentina Maria, huisvrouw, samenwonende te Heusden-Zolder (Zolder), Ubbelstraat 20.

Heusden-Zolder, 15 september 2004.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris. (30878)

Par requête qui sera incessamment déposée au tribunal de première instance de Namur, M. Installé, Etienne Jean Pierre, docteur en médecine, né à Etterbeek le 15 février 1942, et son épouse, Mme Daive, Jacqueline Emilie Jeanne Marie Ghislaine, infirmière, née à Leuze le 7 juin 1947, domiciliés respectivement à Louvain-la-Neuve (Ottignies), rue du Poirier 11, et à Lustin (Profondeville), rue Eugène Falmagne 24, introduiront une demande en homologation du contrat modificatif de

leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 14 septembre 2004 par lequel ils ont liquidé la société d'acquêts jointe à leur régime de séparation de biens.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire. (30879)

Par requête du 10 septembre 2004, M. Musset, Jean Jules Raymond, né à Saint-Dizier le 23 septembre 1937 (NN 37.09.23 181-66), et son épouse, Mme Quoirin, Laurence Pauline, née à Habay-la-Vieille le 27 septembre 1945 (NN 45.09.27 132-66), domiciliés ensemble à Athus (commune d'Aubange), rue Chants d'Oiseaux 18, ont introduit devant le tribunal de première instance d'Arlon, une demande en homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire Geneviève Oswald, de résidence à Athus (Aubange), le 10 septembre 2004, et par lequel lesdits époux ont déclaré maintenir leur régime légal de communauté avec apport d'un bien immobilier.

Pour extrait conforme : (signé) Geneviève Oswald, notaire. (30880)

Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial intervenu entre M. Spirlet, Bertrand François Antoine Joseph, pensionné, né à Olne le 17 décembre 1925, et son épouse, Mme Geron, Marie Jeanne Françoise Marguerite, pensionnée, née à Thimister-Clermont, Crawhez 41, mariés sous le régime de la séparation des biens aux termes d'un acte de Me Pierre Mertens, notaire à Aubel, le 31 janvier 1969, étant un acte reçu par Me Philippe Binet, notaire à Aubel, le 30 août 2004, enregistré à Herve, le 7 septembre 2004.

Les époux Spirlet-Geron, ont constitué, accessoirement au régime de la séparation des biens, une société dans laquelle ils ont fait entrer une maison d'habitation sise à Thimister-Clermont, rue de l'Egalité 7, cadastrée section B, numéro 452 F2, et une habitation de vacance sise à Thimister-Clermont, Crawhez 41, cadastrée section A, numéro 303 A.

Le 14 septembre 2004.

Pour extrait analytique conforme : le notaire, (signé) Me Philippe Binet. (30881)

Suivant jugement prononcé le 9 août 2004 par le tribunal de première instance de Dinant, l'acte de modification de régime matrimonial entre M. Delieux, Francis André Léopold Ghislain, né à Dinant le 9 juillet 1950, et son épouse, Mme Durmort, Lydie Gisèle Raymonde, née à Onhaye le 11 juillet 1951, demeurant et domiciliés ensemble à 5500 Dinant, rue Himmer 67, dressé par le notaire François Debouche, suppléant à l'étude de Me Henri-M. Mattot, à Dinant, le 29 juin 2004, a été homologué.

Aux termes de cet acte, M. Francis Delieux, a uniquement fait apport d'un immeuble propre au patrimoine commun existant entre eux, conformément à la loi du 9 juillet 1998.

Pour M. et Mme Delieux : (signé) François Debouche, suppléant étude Henri-M. Mattot, notaire à Dinant. (30882)

Par jugement rendu le 2 juillet 2004, le tribunal de première instance de Tournai a homologué l'acte reçu par le notaire Claude Renson, résidant à Templeuve, ville de Tournai, le 15 avril 2004, aux termes duquel les époux Fredy Dequesnes, professeur, né à Tournai le 28 juillet 1948, de nationalité belge, et Brigitte Céline Duquesne, coiffeuse, née à Esplechin le 21 octobre 1946, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Tournai (ex-Esplechin), Place 12bis, ont déclaré modifier la composition du patrimoine propre de Mme Brigitte Duquesne, et le patrimoine commun existant entre eux.

Fait à Tournai (Templeuve), le 13 septembre 2004.

Pour les requérants, (signé) Me Vincent Vandercam, notaire suppléant. (30883)

**Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**

Bij beschikking d.d. 7 september 2004 van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk werd Mr. Sofie Vanden Bulcke, advocaat te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 39, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Pattyn, Beatrix Elmiere, geboren te Hoogdele op 10 januari 1916, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Budastraat 30, en overleden te Kortrijk op 22 oktober 2001. De aangiftes van schuldvorderingen dienen binnen de drie maanden na huidige publicatie ten kantore van de curator aangegeven.

(Get.) Sofie Vanden Bulcke, advocaat. (30884)

Par ordonnance du 3 septembre 2004, le tribunal de première instance de Liège a déclaré la succession vacante de Mme Patricia Victoire Jeanne Josette Knops, née à Liège le 26 mars 1959, veuve de Danvoie, Marcel, de son vivant domiciliée à Ans, Clos Noël Heine 6, décédée à Liège le 15 décembre 2003.

Me Claude Sonnet, avocate à 4000 Liège, place Verte 13, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Claude Sonnet, avocat. (30885)

**Tribunal de première instance de Bruxelles**

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 5 mai 2004, Me Josiane Meunier, avocat, juge suppléant, rue De Joncker 51/16, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Huriaux, Gilbert Jean Léon, né à Pâturages, le 16 janvier 1913, domicilié en son vivant à 1060 Bruxelles, rue A. Diderich 32, décédé à Saint-Gilles, le 29 juillet 2003.

Bruxelles, le 15 septembre 2004.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (30886)

**Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout**

Bij beschikking de dato 15 september 2004 op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Helsen, Jan Lodewijk Maria, geboren te Olen op 6 februari 1914, in leven laatst wonende te 2260 Westerlo, Verlorenkost 22, overleden te Westerlo op 10 december 2002, als curator aangesteld: Mr. K. Cauberghe, advocaat, kantoorhoudende te 2200 Herentals, Lierseweg 271-273.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën. (30887)